

Měřič krevního tlaku na paži • NÁVOD K OBSLUZE **CZ** 3-21

Automatický merač krvného tlaku na paži • NÁVOD NA OBSLUHU **SK** 22-40

Upper arm blood pressure monitor • INSTRUCTIONS FOR USE **EN** 41-59

Vérnyomásmérő karra • HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ **HU** 60-79

Ciśnieniomierz na ramieniu • INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL** 80-99

Oberarm-Blutdruckmessgerät • BEDIENUNGSANLEITUNG **DE** 100-120

**REF: ETA629790000 / Model: TMB-2296-B**



**Blood Pressure  
Diary by MedM**



**CE 0123**

Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.

Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development  
District, 528437 Zhongshan, Guangdong, China

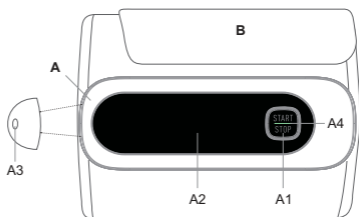
**EC REP** MDSS GmbH  
Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany



10/7/2024

*eta*

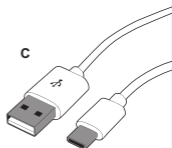
1



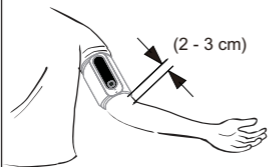
2



C



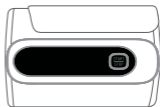
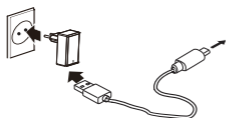
3



4



5



**REF: eta 629790000**

## NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možnosti i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

**I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- **Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti a podobné účely! Není určen pro použití v lékařských zařízeních a komerční použití!** Naměřené hodnoty jsou určeny pouze pro vaši informaci a sledování trendů a za žádných okolností nesmí nahrazovat návštěvu lékaře a kontrolu tlaku pod odborným dohledem. Řádné měření krevního tlaku musí být prováděno kvalifikovanou osobou (lékař, zdravotní sestra atp.) a v kontextu celkového zdravotního stavu dané osoby.
- **Nepoužívejte zařízení v pohybujících se dopravních prostředcích (např. v autě).**
- **Tento spotřebič nesmí být používán dětmi. Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a přívodu.**

- Spotřebič musí být napájen pouze bezpečným malým napětím odpovídajícím značení spotřebiče.

#### UPOZORNĚNÍ

- K napájení spotřebiče použijte pouze zdroj bezpečného malého napětí 5 V vyhovující platným normám (vhodná je nabíječka mobilních telefonů s mikro USB konektorem ve dvojité izolaci).
- K napájení spotřebiče nepoužívejte USB porty na jiných zařízeních (např. počítač, notebook, tablet, mobilní telefon apod.). Tato zařízení nemusí být dimenzovaná na proudový odběr spotřebiče a mohlo by dojít k jejich poškození.

- Vždy odpojte spotřebič od přívodu/ adaptéru pokud ho necháváte bez dozoru a před čištěním.
- Spotřebič nemá vlastní nabíjecí zdroj, je určen pro nabíjení pouze z USB zdroje (adaptér s USB výstupem, s výstupním napětím 5,0 V a výstupním proudem minimálně 1000 mA), před připojením věnujte pozornost instrukcím výrobce těchto zdrojů.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte s poškozeným adaptérem, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu

k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.

- Spotřebič s připojeným přívodem/ adaptérem se nesmí používat na místech, kde by mohl spadnout do vany, umyvadla nebo bazénu. Pokud by spotřebič přesto spadl do vody, nevytahujte jej! Nejdříve odpojte přívod/ adaptér z el. zásuvky a až poté spotřebič vyjměte. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.

- Přívod/adaptér nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin (ani částečně) a nemyjte pod tekoucí vodou!
- Přívod je určený pouze pro tento spotřebič, nepoužívejte jej pro jiné účely.
- Přívod/adaptér nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte zel. zásuvky mokřýma rukama.
- Při nabíjení akumulátoru je spotřebič teplý, což je naprosto normální stav.
- Nabíjení akumulátoru provádějte při běžné pokojové teplotě.
- Nikdy spotřebič nenabíjejte (ani nenechávejte) na přímém slunci nebo blízko zdroje tepla a pokud je teplota pod 10 °C nebo nad 40 °C, nepříznivě to ovlivňuje životnost akumulátoru.
- Zabraňte tomu, aby propojovací přívod volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohli dosáhnout děti.
- Propojovací přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- Mějte na zřeteli, že údaje, které byly zjištěny na spotřebiči, jsou pouze přibližné a nepřesné ve srovnání s výsledky skutečných medicínských analýz. Přesné určení může určit pouze lékař pomocí k tomu určených přístrojů.
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání přístroje, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a není odpovědný za spotřebič v případě nedodržení uvedených bezpečnostních upozornění.
- Tento přístroj je určen výhradně k domácímu použití dospělými osobami.
- Přístroj není vhodný k měření krevního tlaku u dětí. Před použitím u starších dětí se poraďte s pediatrem.

- Pravidelně kontrolujte stav propojovacího USB přívodu.
- Přístroj není vhodný k použití u novorozenců, těhotných žen, pacientů s implantovanými elektronickými přístroji (**kardiostimulátor, defibrilátor** atp.), pacientů s preeklampií, s předčasnými komorovými kontrakcemi, fibrilací síní, onemocněním periferních tepen a u pacientů, podstupujících intravaskulární léčbu, pacientů s tepennožilním zkratem nebo osob po mastektomii. Pokud trpíte uvedenými onemocněními, poraďte se před použitím výrobku se svým lékařem. Tyto osoby mohou také negativně vnímat bezdrátový přenos.
- Přístroj také není vhodný pro uživatele po prodělané mrtvici, trpící kardiovaskulárním onemocněním, mající velmi nízký tlak, nebo trpící onemocněním ledvin, diabetem, arteriální sklerózou či pokud mají vložky v tepnách.
- Přístroj není určen k použití během převozu pacienta mimo zdravotnické zařízení.
- Přístroj není určen k veřejnému použití.
- Nezaměňujte vlastní sledování s vlastním diagnostikováním. Tento přístroj vám umožňuje sledovat vlastní krevní tlak. Nezahajujte ani neukončujte léčbu bez porady s lékařem.
- Přístroj je určen k neinvazivnímu měření a monitorování arteriálního krevního tlaku. Není určen k použití na jiných končetinách, než je paže, ani k jiným účelům, nežli je měření krevního tlaku.
- Užíváte-li léky, poraďte se se svým praktickým lékařem, kdy je pro vás nejvhodnější doba k měření krevního tlaku. Nikdy neměňte předepsané léky bez porady s lékařem.
- Nepodnikajte žádná léčebná opatření na základě vlastního měření. Nikdy neměňte lékařem stanovené dávkování léků. V případě jakýchkoli otázek ohledně svého tlaku se obraťte na svého lékaře.
- Při používání přístroje dejte pozor, aby nedošlo k uvedeným situacím, jež mohou narušit průtok krve, ovlivnit krevní oběh u pacientů, a tím jim způsobit zdravotní újmu: četná po sobě následující měření, upevnění a nafouknutí manžety na končetině, na níž je intravaskulární přístup nebo terapie nebo arteriovenózní (A-V) píštěl, nafukování manžety na straně, na které byla provedena mastektomie.
- **Výstraha:** Nenasazujte manžetu na poraněná místa (paži), může dojít k dalšímu poranění.
- Nenařezávejte manžetu na stejné končetině, na níž je již upevněno jiné monitorovací zařízení; může dojít k dočasné ztrátě funkčnosti již používaného monitorovacího zařízení.
- V ojedinělých případech poruchy, jejímž následkem zůstane manžeta během měření plně nafouknutá, manžetu ihned rozeptejte. Délétrvající vysoký tlak na paži může způsobit podlitiny.
- Kontrolujte, zda používání přístroje nevede k déletrvajícimu poškození krevního oběhu pacienta.
- Přístroj nelze používat současně s vysokofrekvenčními elektrochirurgickými přístroji.
- Tento přístroj je kontraindikován u žen těhotných a těch, u nichž by mohlo být podezření na těhotenství. Kromě toho, že by výsledky měření nebyly přesné, jeho účinky na plod nejsou známy.
- Tento přístroj není vhodný k průběžnému sledování během akutních lékařských zákroků a operací. V důsledku nedostatku krve by mohlo dojít ke znecitlivění, otoku, a dokonce zřívání paže a prstů pacienta.
- Příliš častá, po sobě následující měření by mohla vést k poruchám krevního oběhu a poranění.
- Po dobu, kdy přístroj nepoužíváte, jej uchovávejte v suché místnosti a chraňte před nadměrnou vlhkostí, prachem a přímým slunečním zářením. Na uložený přístroj nikdy nepokládejte těžké předměty.
- **Tento přístroj lze používat pouze k účelům, uvedeným v tomto návodu. Nemůžeme nést odpovědnost za poškození způsobená nesprávným používáním.**

- Tento přístroj obsahuje citlivé součásti a musí se s ním zacházet opatrně. Dodržujte podmínky skladování a používání, uvedené v tomto návodu.
- Aby nedošlo k nepřesnostem v měření, zabraňte vzniku podmínek, za nichž by mohlo dojít k rušení signálu silným elektromagnetickým zářením nebo rychlým elektrickým přechodovým jevem/výbojem.
- Spotřebič a manžeta přístroje k měření tlaku jsou vhodné k použití v domácím prostředí pacienta. Pokud máte alergii na polyester, nylon nebo plast, přístroj nepoužívejte.
- Pokud máte během měření nepříjemné pocity, jako například bolest v paži nebo jiné, stiskněte tlačítko **START/STOP** k okamžitému vypuštění vzduchu z manžety. Manžetu uvolněte a sejměte z paže.
- Jakmile tlak v manžetě dosáhne 30,59 kPa (230 mmHg), vzduch se začne automaticky vypouštět. V případě, že se vzduch z manžety při dosažení tlaku 30,59 kPa (230 mmHg) nezačne vypouštět, odpojte manžetu od paže a stiskněte tlačítko **START/STOP** k zastavení nafukování.
- Zamýšleným provozovatelem je pacient.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj funguje bezpečně a je v provozuschopném stavu. Přístroj zkontrolujte a v případě poškození jakéhokoli druhu jej nepoužívejte. Další používání poškozeného přístroje může vést k úrazu, nepřesným výsledkům nebo vážnému nebezpečí.
- Manžetu neperte v pračce ani nemyjte v myčce! Neodnímejte ji.
- Životnost manžety se může lišit v závislosti na frekvenci čištění, stavu pokožky a na skladování. Běžně manžeta vydrží přibližně 5000 použití.
- V případě poruchy přístroj sami neotvírejte ani neopravujte. Otevřít přístroj a provádět servis a opravy mohou pouze zaměstnanci autorizovaných prodejních/servisních center.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí nebo domácích zvířat, abyste zabránili vdechnutí nebo spolknutí malých součástek. Hrozí nebezpečí újmy na zdraví až smrti.
- Minimální doba, nezbytná k zahřátí přístroje z minimální teploty skladování mezi jednotlivými použitími, je 30 minut. Poté bude připraven k použití. Minimální doba, nezbytná k ochlazení přístroje z maximální teploty skladování mezi jednotlivými použitími, opět 30 minut.
- Výkon přístroje mohou narušovat bezdrátová komunikační zařízení, jako například bezdrátová domácí síťová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony a jejich základny a vysílačky. Proto je třeba dodržovat dostatečnou vzdálenost těchto zařízení od přístroje (min. 30 cm).
- Maximální teplota, kterou může přiložená část dosáhnout, je 41,8 °C, zatímco teplota prostředí se pohybuje kolem 40 °C a doba kontaktu pacienta s manžetou by měla být kratší než 10 minut.
- Používejte pouze příslušenství schválené výrobcem. Použití neschváleného příslušenství může způsobit poškození přístroje a zranění uživatele.

### **Bezdrátové spojení a kompatibilita**

- Společnost HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. nemůže být žádným způsobem zodpovědná za jakékoliv náhodné, nepřímé nebo následné škody, ani za ztráty dat či ztráty způsobené únikem informací během komunikace prostřednictvím technologie Bluetooth, Wifi aj.
- Úspěšnou bezdrátovou komunikaci nelze 100% zaručit u všech Smart zařízení. Přesto však platí, že i když zařízení tomuto vyhovuje, mohou vzhledem k rozmanitosti přístrojů na trhu nastat případy, kdy charakter či specifikace daného Smart zařízení znemožňuje připojení, případně je nějakým způsobem narušeno. Tato skutečnost není důvodem k reklamaci spotřebiče.
- Rádiové vlny vysílané zařízeními mohou rušit fungování některých lékařských zařízení. Toto rušení může mít za následek závalu.

Z tohoto důvodu nepoužívejte zařízení na těchto místech:

- v nemocnicích, ve vlacích, v letadlech, na čerpacích stanicích a všude, kde se mohou vyskytovat hořlavé plyny,
- v blízkosti automatických dveří či hlásičů požáru.

**Aplikace i webová platforma je vlastněna a provozována třetím subjektem (dále jen „Subjekt“) odlišným od společnosti HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. (dále jen „Prodejce“). Mezi Subjektem a Prodejcem nedochází k předávání osobních údajů. Při registraci do aplikace i během používání aplikace předává zákazník osobní údaje přímo Subjektu, který se stává správcem osobních údajů. Aplikace a s tím spojená ochrana osobních údajů se řídí pravidly Subjektu.**

Společnost HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. využívá služeb společnosti MedM Inc., která nabízí své profesionální multiplatformní aplikace pro výrobce různých medicínských a měřicích přístrojů pro domácí použití. Vedle aplikací nabízí MedM Inc. také webovou platformu (<https://health.medm.com/>), ve které lze po přihlášení (pod stejným uživatelským jménem a heslem jako u aplikace) snáze a přehledněji spravovat svá měření. Společnost MedM Inc. aplikaci pravidelně aktualizuje, HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. však má pouze omezené možnosti její úpravy. Vývoj a veškeré změny v aplikaci provádí výlučně vlastník aplikace, tj. MedM Inc. Společnost HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. nemá žádný přístup k jakýmkoliv datům spojeným s používáním aplikace.

Základní funkce aplikace a platformy jsou bezplatné, případně lze využít nabídky společnosti MedM Inc. a zakoupit předplatné, které rozšíří funkce a možnosti jak aplikace, tak webového portálu. Více informací o této možnosti naleznete na [www.eta.cz/osobnipecce](http://www.eta.cz/osobnipecce).

Webová platforma dostupná na <https://health.medm.com/> je pouze doplňkovou službou a možností rozšíření využití produktu. Nejedná se o součást ani příslušenství tlakoměru ETA629790000! Společnost HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. zároveň negarantuje funkčnost této platformy, ani její lokalizaci do úředního jazyka zákazníka.

## II. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Zakoupili jste si zařízení, které na první pohled vypadá a chová se jako obyčejný tlakoměr. Pokud však k němu pomocí bluetooth připojíte jakékoliv Smart zařízení s operačním systémem Android či iOS s nainstalovanou aplikací **MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM)**, stane se tlakoměr multifunkčním moderním pomocníkem pro sledování a analýzu tlaku a srdečního pulsu.

Po spárování tlakoměru a Smart zařízení se výsledky měření přenesou pomocí bluetooth do aplikace **MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM)**. Veškeré další informace, návod na obsluhu aplikace, instrukce a rady k úspěšnému spárování s domácí sítí, naleznete na adrese:

[www.eta.cz/osobnipecce](http://www.eta.cz/osobnipecce)

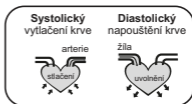
Aplikaci naleznete v databázi aplikací Apple Store či Google Play.

## Princip měření

Tento přístroj využívá k měření krevního tlaku oscilometrickou metodu měření. Před každým měřením stanoví „tlak nula“, odpovídající atmosférickému tlaku. Poté začne nafukovat manžetu a současně zjišťovat změny tlaku, k nimž dochází mezi jednotlivými srdečními stahy. Tento postup slouží jak k naměření systolického a diastolického tlaku, tak ke zjištění tepové frekvence.

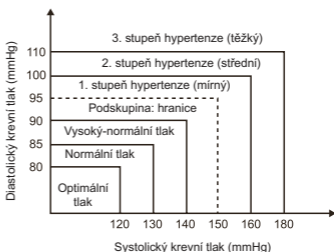
## Co je systolický a diastolický tlak?

Když se srdeční komory stahují a pumpují krev ze srdce, dosahuje krevní tlak nejvyšší hodnoty cyklu. Toto se nazývá systolický tlak. Pokud komory odpočívají, krevní tlak dosahuje nejnižší hodnoty cyklu. Toto se nazývá diastolický tlak.



## Jaká je standardní klasifikace krevního tlaku?

Světová zdravotnická organizace (WHO) a Mezinárodní společnost pro hypertenzi (ISH) stanovily v roce 1999 následující klasifikaci krevního tlaku:



Tlak (mm Hg)	Optimální	Normální	Mezní oblast	hypertenze (mírná)	hypertenze (střední)	hypertenze (těžká)
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

## UPOZORNĚNÍ

Pouze lékař Vám může říci, jaké rozmezí krevního tlaku je pro Vás normální. Pokud se Vámi naměřené hodnoty od tohoto rozmezí odchyľují, spojte se se svým lékařem. Berte prosím na vědomí, že pouze lékař může posoudit, zda Váš krevní tlak nedosáhl nebezpečných hodnot.

## Detektor nepravidelného srdečního tepu (IHB)

Nepravidelný srdeční tep bývá zjištěn tehdy, pokud v průběhu měření systolického a diastolického tlaku dochází ke změnám srdečního tepu. Při každém měření uchová monitor krevního tlaku záznam intervalů srdečního tepu a vypočítá jejich průměrnou hodnotu.

Pokud jsou tepové intervaly dva nebo více a rozdíl mezi jednotlivými intervaly a průměrem je větší než průměrná hodnota  $\pm 25\%$ , anebo pokud jsou tepové intervaly čtyři a více a rozdíl mezi jednotlivými intervaly a průměrnou hodnotou je větší než průměrná hodnota  $\pm 15\%$ , na displeji se zobrazí symbol nepravidelného srdečního tepu a naměřená hodnota.

### UPOZORNĚNÍ

Pokud se zobrazí symbol IHB, znamená to, že během měření byla zjištěna nepravidelnost tepu, odpovídající nepravidelnému srdečnímu tepu. Zpravidla to NEZNAMENÁ důvod k obavám. Pokud se však tento symbol objevuje často, doporučujeme obrátit se na lékaře. Berte prosím na vědomí, že přístroj nenahrazuje kardiologické vyšetření, ale slouží ke zjištění nepravidelností tepu v rané fázi.

### Proč se hodnota mého krevního tlaku během dne mění?

1. Krevní tlak se mění každý den několikrát. Ovlivňuje jej i způsob nasazení manžety a Vaše poloha během měření, proto měření provádějte za podobných podmínek.
2. Pokud užíváte léky, rozdíly v tlaku budou větší.
3. Před dalším měřením vyčkejte nejméně 3 minuty.

### Proč mám doma jiný krevní tlak než u lékaře?

Krevní tlak se i v průběhu dne mění v závislosti na počasí, pocitech, cvičení atd. Navíc zde působí „efekt bílého pláště“, což znamená, že v nemocničním zařízení se tlak zpravidla zvyšuje. Krevní tlak měřený v lékařské ordinaci je pouze okamžitou hodnotou. Opakovaná měření prováděná doma lépe odrážejí skutečné hodnoty tlaku při různých každodenních situacích. Pravidelné domácí měření krevního tlaku může lékaři poskytnout cenné informace o skutečných každodenních hodnotách tlaku.

### Čemu je třeba věnovat pozornost při domácím měření krevního tlaku:

- Jestli je manžeta správně upevněna
- Jestli je manžeta příliš utažená nebo příliš povolena
- Jestli je manžeta upevněna na nadloktí
- Jestli pocítujete úzkost.
- Měření bude lepší, pokud se před ním 2-3krát hluboce nadechnete a vydechnete.
- **Rada:** 4-5 minut odpočívajte, dokud se neuklidníte.

### Bude výsledek stejný, pokud si jej změřím na pravé paži?

Měření na obou pažích je v pořádku, ale u různých lidí budou různé výsledky. Doporučujeme měřit pokaždé na stejné paži.

### TIPY K MĚŘENÍ

Měření může být nepřesné, pokud probíhá za následujících okolností.

- Dříve než 1 hodinu po jídle nebo pití
- Měření provedené bezprostředně po konzumaci čaje, kávy nebo po kouření
- Dříve než 20 minut po koupeli
- Pokud během měření mluvíte nebo hýbete prsty
- Ve velmi chladném prostředí
- Pokud pocítujete nucení k močení

**Poznámka**

Společnost ETA a.s. není licencovaným poskytovatelem zdravotní a kosmetické péče a nemá odborné znalosti v oblasti léčby, diagnostiky zdravotního stavu a s tím souvisejících účinků či vhodnosti použití spotřebičů, které mohou jakkoliv ovlivnit zdravotní stav. Použitím tohoto spotřebiče proto souhlasíte s tím, že jej používáte na své vlastní riziko a přebíráte veškerá rizika zranění či zhoršení zdravotního stavu na sebe. Rovněž souhlasíte se zproštěním jakýchkoli nároků (ať už známých či neznámých) vůči společnosti ETA a.s., které plynou z nesprávného používání tohoto spotřebiče či z nedbalosti. Před použitím jakýchkoliv spotřebičů, které mohou ovlivnit váš zdravotní stav, se nejdříve poraďte o vhodnosti jejich použití s vaším ošetřujícím lékařem.

**III. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ**

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte tlakoměr. Odstraňte z něj všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír.

**První použití - aktivace tlakoměru**

Po zakoupení přístroje na měření krevního tlaku jej musíte nejprve aktivovat. Dlouhým stisknutím tlačítka „**START/STOP**“ po dobu asi 5 sekund přístroj aktivujete.

**Nabíjení akumulátoru**

– Před prvním použitím, či pokud jste spotřebič dlouho nepoužívali, jej úplně nabijte.  
– Standardní doba nabíjení je cca 2,5 - 3 hod. a plně nabitý nový akumulátor poskytne dobu provozu až 4 hod (až 150 měření). Doba provozu klesá v závislosti na zatížení spotřebiče a také stárnutím a opotřebením akumulátoru.

- 1) Ujistěte se, že je spotřebič vypnutý.
- 2) Zapojte přiložený USB kabel do nabíjecího konektoru **A3** a připojte druhý konec ke zdroji; např. kompatibilního síťového adaptéru na střídavý proud nebo k záložnímu zdroji energie. Při nabíjení nelze spotřebič používat.
- 3) Nepřekračujte stanovenou dobu nabíjení!
- 4) Nabíjení je signalizováno svítem **A4** (modrá barva). Jakmile je akumulátor plně nabitý signalizace **A4** zhasne.

**Poznámky**

- Nenechávejte ve spotřebiči připojený USB kabel.
- Při nabíjení nebo provozu dochází k zahřátí přístroje, což je normální a není důvodem k reklamaci.
- Tento spotřebič obsahuje baterie, které se nevyměňují.

**POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)****A – tlakoměr**

- A1 – tlačítko **START/STOP**
- A2 – LED displej
- A3 – nabíjecí konektor
- A4 – světelná signalizace

**B – manžeta****C – USB-C kabel \***

\* USB-C Kabel: k tomuto kabelu USB-C můžete připojit zdroj s USB (např. síťový adaptér pro střídavý proud, Input: 100-240 V, 50-60 Hz, 0.2A max, Output: 5 V  $\overline{\text{---}}$  1000 mA).

## POPIS DISPLEJE



SYMBOL	POPIS	VYSVĚTLENÍ
SYS	Systolický krevní tlak	Hodnota změřeného vysokého krevního tlaku
DIA	Diastolický krevní tlak	Hodnota změřeného nízkého krevního tlaku
PULSE /min	Zobrazení tepové frekvence	Tep v úderech za minutu
	Pulz	Detekce pulzu při měření
mmHg	mmHg	Jednotka měření krevního tlaku
	Indikátor baterie	Ukazatel aktuálního stavu baterie. +, <b>bAt Lo</b> = vybitá baterie
	Nepřavidelný srdeční tep	Monitor krevního tlaku zjistil během měření nepřavidelný srdeční tep
světelná signalizace A4	Ukazatel hodnoty krevního tlaku a provozu	Zelená – normální tlak Žlutá – zvýšený/vysoký tlak Modrá – nabíjení (zhasne po nabití)
	Stav manžety	Indikátor použití manžety. Ikona <b>svítí</b> , pokud je upevněna správně. Ikona <b>bliká</b> , pokud je nedostatečně upevněna. Pokud nepřestane po chvíli blikat, přerušte měření a znovu manžetu upevněte.
U1, U2	Uživatel 1 / Uživatel 2	Měření uživatele 1 / Uživatele 2
	Ikona Bluetooth	Tato ikona bliká při navazování spojení Bluetooth, při spojení svítí
	Indikátor pohybu	Pohyb může nepříznivě ovlivnit výsledky měření.
	Odesílání	Indikuje odesílání dat.

## IV. POKYNY K OBSLUZE

Pro správnou funkci spotřebiče dbejte na pečlivé dodržení všech postupů.

### A) UPEVNĚNÍ MANŽETY (viz obr. 2, 3 a 4)


- 1) Z levé ruky sundejte všechny šperky, jako jsou hodinky a náramky.  
**Poznámka:** Pokud Vám lékař diagnostikoval nedostatečné prokrvení levé paže, použijte paži pravou.
- 2) Vyhrnutím nebo srolováním rukávu paži obnažte. Ujistěte se, že vyhrnutý rukáv neškrťí.
- 3) Paži držte dlaní vzhůru. Navlékněte na paži manžetu. Tlakoměr má být umístěn na vnitřní straně paže.
- 4) Manžeta by měla paži obepínat, ne však příliš těsně. Mezi manžetu a paži by se měl vejít jeden prst.
- 5) Pohodlně se usadte a uvolněnou paži s manžetou položte na rovný povrch. Loket mějte na stole, aby byla manžeta v úrovni srdce. Dlaň otočte nahoru. Sedněte vzpřímeně na židli a 5-6krát se zhluboka nadechněte a vydechněte. Obr. 4
- 6) Užitečné rady pro pacienty, zejména pro pacienty s vysokým krevním tlakem:
  - Před prvním měřením 5 minut odpočívajte.
  - Mezi měřeními vyčkejte nejméně 3 minuty, aby se Vám obnovil krevní oběh.
  - Měření provádějte v tiché místnosti.
  - Během měření je nutné, aby byl pacient co nejvíce v klidu, nehýbal se a nemluvil.
  - Manžeta by měla být stále na úrovni pravé srdeční síně.
  - Sedněte pohodlně. Nedávejte si nohu přes nohu, chodidla mějte položena rovně na podlaze.
  - Žáda mějte opřená o opěradlo židle.

Aby porovnávání hodnot mělo význam, snažte se provádět jednotlivá měření za srovnatelných podmínek. Kupříkladu provádějte měření denně, přibližně ve stejnou dobu a na stejné paži, případně dle pokynů lékaře.


### B) VOLBA UŽIVATELE A MĚŘENÍ

- 1) Stisknutím tlačítka **A1 START/STOP** na vypnutém tlakoměru nakrátko aktivujete režim nastavení uživatele - začne blikat **U1** nebo **U2** představující číslo uživatele. Pokud ihned stisknete opětovně **A1 START/STOP**, uživatele přepnete: uživatel **U1** > uživatel **U2** > **U1**....
- 2) Pokud do 2 sekund neproběhne žádná akce, započne samotné měření.
- 3) Pokud je měření úspěšné, zobrazí se na pár chvil výsledky na displeji **A2**.
- 4) Pro předčasné ukončení měření (vypnutí) stiskněte tlačítko "**A1 START/STOP**". V opačném případě se přístroj po zobrazení hodnot vypne sám.

#### Poznámky

- Pro každého uživatele má tlakoměr vnitřní paměť 199 měření.
- Bez použití aplikace tlakoměr zobrazí pouze výsledky aktuálního měření. Předchozí měření ukládá do své paměti a budou přístupné po spojení s mobilní aplikací.
- Po úspěšném spárování s aplikací se pro správné přiřazení výsledků automaticky synchronizuje datum a čas.
- Pokud se v aplikaci nachází nepřenesená data, zobrazí se na začátku měření na displeji symbol .
- Pokud se u výsledků měření zobrazí ikona indikátoru pohybu a nepravidelného srdečního tepu, měření může být zkrácené.

## C) PÁROVÁNÍ TLAKOMĚRU SE SMART ZAŘÍZENÍM


Dlouhým stisknutím tlačítka **A1** uvedete tlakoměr do režimu párování (začne blikat ikona ).

Proces párování spotřebiče s aplikací je popsán a znázorněn v návodu, který je dostupný na [www.eta.cz/osobnipecce](http://www.eta.cz/osobnipecce)

## V. ŘEŠENÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍZNAK	ZKONTRO- LUJTE	ŘEŠENÍ
Nefunguje	Displej nesvítí	Akumulátor je vybitý.	Dobijte akumulátor.
Neměří		Budte při měření v klidu a umístěte správné umístění manžety.	Ujistěte se, že při měření postupujete v souladu s návodem.
Únik vzduchu	Uniká vzduch	Zkontrolujte poškození manžety	Pokud je manžeta poškozena, obraťte se na servisní středisko.

Pokud měření neproběhne správně, mohou se objevit níže uvedená chybová hlášení. Ujistěte se, že při měření postupujete v souladu s instrukcemi v návodu a měření po chvíli případně opakujte.

Chybová hlášení	Příčina
E 1	chybně umístěná manžeta
E 2 / 	detekován nadměrný pohyb při měření, nebo příliš slabý pulz
E 3	pulz nebyl při měření detekován
E 4	měření selhalo
E xx	chyba při kalibraci (x může představovat číslici)
out	měřené hodnoty jsou mimo dostupný rozsah

## VI. ÚDRŽBA

**Prašné prostředí může narušovat výkon přístroje. Celý přístroj před použitím i po něm otřete měkkým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní ani hořlavé čisticí prostředky.** Aby Váš přístroj fungoval co nejlépe, dodržujte níže uvedené pokyny.

### 1. Čistící proces:

**Krok 1:** Před čištěním vypněte zařízení.

**Krok 2:** Použijte měkký hadřík namočený v mýdlové vodě k vyčištění manžety, poté použijte měkký hadřík namočený v čisté vodě k odstranění zbytků mýdla, dokud nejsou viditelné žádné zbylé nečistoty. Dávejte pozor, aby se do manžety nedostala kapalina.

**Krok 3:** Použijte suchý měkký hadřík k osušení manžety a odstranění zbylé vlhkosti.

**Krok 4:** Manžetu sušte na dobře větraném místě po čištění.

## 2. Dezinfekční proces:

**Krok 1:** Před dezinfekcí vypněte zařízení.

**Krok 2:** Použijte měkký hadřík namočený v 70% isopropanolu k dezinfekci manžety po dobu asi 10 minut. Dávejte pozor, aby se do manžety nedostala kapalina.

**Krok 3:** Použijte čistý suchý hadřík nebo ručník k setření dezinfekčního prostředku, dokud nezůstane žádný viditelný zbytek.

**Krok 4:** Manžetu sušte na dobře větraném místě po dezinfekci.

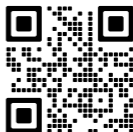
### Doporučení:

Frekvence čištění a dezinfekce: Pro vícenásobné použití u jednoho pacienta se doporučuje čistit povrch zařízení jednou měsíčně nebo kdykoli je to nutné. Pro vícenásobné použití u více pacientů se doporučuje čistit zařízení před a po každém použití. Postupy údržby by měly být prováděny podle pokynů.

**Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem. Výrobce si také vyhrazuje právo na změny/aktualizace aplikace MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM) bez předchozího upozornění. Charakter těchto změn/ aktualizací může způsobit, že některé informace či postupy uvedené v tomto návodu budou neaktuální či nebudou popsány. Kapacita baterie výrobku se postupně snižuje. Ke snížení kapacity baterie dochází při obvyklém užívání spotřebiče a považuje se za opotřebení spotřebiče. Snížení kapacity baterie není vadou spotřebiče.**

**Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na opravu! Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese [www.eta.cz](http://www.eta.cz).**

Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách [www.eta.cz/servis-eu](http://www.eta.cz/servis-eu).



**Tímto ETA a.s. prohlašuje, že typ rádiového zařízení ETA629790000 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na stránkách [www.eta.cz/declaration-of-conformity](http://www.eta.cz/declaration-of-conformity)**

## VII. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Vybitý akumulátor bezpečně zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených speciálních sběrných sítí. Akumulátor nikdy nelikvidujte spálením!

### Vyjmutí akumulátoru

- Nepokoušejte se vyměnit baterii tlakoměru. Je vestavěná a nelze ji vyměnit.
- Baterii nabíjejte pouze v souladu s návodem k použití dodaným s tlakoměrem.
- Nenabíjejte monitor krevního tlaku při extrémně vysokých nebo nízkých teplotách.
- Nepoužívejte monitor krevního tlaku během jeho nabíjení.
- Nepokoušejte se rozebírat monitor krevního tlaku ani násilím otevírat vestavěnou baterii.
- Nečistěte monitor krevního tlaku, když se nabíjí. Před čištěním monitoru krevního tlaku vždy nejprve odpojte nabíječku od sítě.
- Nevyhazujte monitor krevního tlaku do ohně. Baterie by mohla explodovat a způsobit zranění nebo smrt.
- Baterie (akumulátor nebo instalované baterie) nesmí být vystaveny nadměrnému teplu, například slunečnímu záření, ohni apod.

## VIII. TECHNICKÁ DATA

Parametr	Popis
Režim měření	Oscilometrická metoda
Rozsah měření	<b>Vypočtený tlak manžety:</b> 0 mm Hg ~ 299 mmHg <b>Tlak při měření:</b> SYS: 60 mm Hg ~ 230 mmHg DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg <b>Hodnota tepu:</b> (40-199) úderů/minutu
Přesnost	<b>Tlak:</b> 5 °C - 40 °C v rozmezí $\pm 0.4$ kPa (3 mmHg) <b>Hodnota tepu:</b> $\pm 5$ % <b>Klinická validace:</b> $\pm 5$ mmHg <b>Standardní odchylka:</b> $\leq 8$ mmHg
Normální provozní podmínky	<b>Teplotní rozmezí:</b> +5 °C to +40 °C <b>Rozmezí relativní vlhkosti:</b> 15 % - 90 % nekondenzující, nevyžadující paroc. tlak vodní páry > 50 hPa. Atmosferický tlak v rozsahu od 700 hPa do 1060 hPa
Skladovací podmínky	-20 °C ~ +60 °C, méně než 93 % relativní vlhkosti nekondenzující, při tlaku vodní páry do 50 hPa, Atmosferický tlak v rozsahu od 500 hPa do 1060 hPa
Určeno pro obvod paže	přibližně 22 cm - 42 cm
Ochrana před vniknutím vody	IP22 To znamená, že přístroj je chráněn před předměty s průměrem nad 12 mm a proti svisle přímému stříkání vody do úhlu 15°.
Baterie:	3,6 V Li-Ion; 1000 mAh
Hmotnost cca:	0,206 kg
Rozměry cca,(D x H x V) (mm):	123 x 44 x 22
Stupeň ochrany	Výrobek typu BF
Verze software	A01

Parametr	Popis
Bluetooth RF rozsah frekvence:	2400 MHz to 2480 MHz
Výstupní výkon	0 dBm
PER	<10%
Zpoždění	50 ms
Klasifikace zařízení	Režim napájení z baterie: Interně napájené zařízení ME Režim napájení ze síťového adaptéru: ME zař. třídy II
Přenosová vzdálenost:	10 metrů (volný prostor bez rušení a překážek)
Typy použití	Více pacientů, vícenásobné použití
Očekávaná životnost	Zařízení (s manžetou): 3 roky nebo 10000 použití (může se lišit podle podmínek používání) Baterie: Asi 100 nabíjecích cyklů

### Základní výkon:















#### Přesnost měření krevního tlaku a pulsu

Měřicí rozsah	Systolický tlak: 60-230 mmHg Diastolický tlak: 40-130 mmHg Puls: 40-199 úderů/minutu
Jmenovitý tlak manžety	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Přesnost	Tlak: $\pm 3$ mmHg / 0,4 kPa Puls: $\pm 5\%$

Základní bezpečnost monitoru krevního tlaku (TMB-2296-B) je následující: Odchylna od normálního provozu, která představuje nepřijatelné riziko pro pacienta nebo operátora.

#### Indikace k použití

- Tento tlakoměr je digitální monitor určený k měření krevního tlaku a tepové frekvence při obvodu paže od 22 cm do 32 cm (cca 8¾"-12½") nebo od 22 cm do 42 cm (cca 8¾"-16½").
- Je určen pouze pro vnitřní použití u dospělých.
- Baterie TMB-2296-B je vestavěná dobíjecí lithium-iontová baterie. Prosím, neoprávněné osoby ji nesmí rozebírat.
- Pokud se baterie nenabíjí nebo tlakoměr nefunguje normálně, kontaktujte autorizovaný servis. Pokud je baterie plně nabitá, lze tlakoměr použít asi 100krát.
- Tlakoměr skladujte a používejte v chladném, suchém a větraném prostředí. Nepřibližujte se k ohni a ke zdroji tepla, jinak by baterie explodovala.
- K nabíjení lze použít pouze autorizovaný AC adaptér (model: BLJ06L050100U-V \ BLJ06L050100U-S \ BLJ06L050100U-B). Během procesu nabíjení nelze používat monitor krevního tlaku.
- Během procesu nabíjení bude svítit LED indikátor tlačítka START/STOP. Po dokončení nabíjení odpojte tlakoměr od napájení.
- Při nabíjení se nedotýkejte současně nabíjecího konektoru a pacienta.

	Výrobce		Výrobek typu BF
	Datum výroby		Stejnosměrný proud
			Sériové číslo
	Recyklovatelné		Zdravotnické zařízení
	Pouze pro vnitřní použití		Spotřebič třídy ochrany II
	Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití		
	<b>Pozor:</b> Abyste předešli poškození, přečtěte si pozorně tyto poznámky.		
	Symbol označuje, že výrobek nesmí být vyhozen jako netříděný odpad, ale musí být předán do zařízení pro tříděný sběr k využití a recyklaci.		
	Označení znamená, že výrobce výrobek posoudil a shledal, že splňuje požadavky EU na bezpečnost, ochranu zdraví a životního prostředí.		
	Symbol pro zplnomocněného zástupce v evropském společenství		

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách,

postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

**Vyrobeno:** Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.  
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District  
Zhongshan,528437,Guangdong,China

#### Notifikovaná osoba pro Evropu

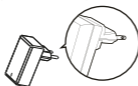
MDSS GmbH; Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany  
**Dovozce:** ETA a.s.; Křižíkova 148/34; Praha 8 - Karlín, 186 00



Odnímatelná napájecí jednotka

## ♥ Schválené komponenty

Používejte prosím schválený adaptér.



Adaptér

Typ: BLJ06L050100U-V  
BLJ06L050100U-S  
BLJ06L050100U-B

Příkon: 100-240V, 50-60Hz, 0.2A max  
Výst. napětí: 5V  $\pm$  1000 mA

### POKYNY K EMC

ZAŘÍZENÍ ME nebo SYSTÉMY ME jsou vhodnými přístroji pro použití v rámci domácí péče v domácím prostředí.

**Varování:** Nepřibližujte se k aktivnímu vysokofrekvenčnímu chirurgickému vybavení a RF stíněné místnosti ME systému pro zobrazování magnetickou rezonancí, kde je intenzita EM poruch vysoká.

**Varování:** Vyhnete se použití tohoto zařízení v těsné blízkosti nebo položený na jiném zařízení, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují správně.

**Varování:** Použití příslušenství, převodníků a kabelů, které nejsou specifikovány nebo poskytnuty výrobcem tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým rušením nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatné funkci.

**Varování:** Přenosná RF komunikační zařízení (včetně periferií, jako jsou anténní kabely a externí antény), by neměla být používána ne blíže než 30 cm (12 palců) k jakékoli části zařízení, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

#### Technický popis:

- 1) Všechny nezbytné pokyny pro udržování ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTI a ZÁKLADNÍ FUNKCE s ohledem na elektromagnetické rušení po dobu životnosti.
- 2) Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetické emise a odolnost

Tabulka 1

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetické emise	
Emisní test	Soulad
RF emise CISPR 11	Skupina 1
RF emise CISPR 11	Skupina B
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Skupina A
Kolísání napětí / blikání emisí IEC 61000-3-3	Vyhovuje

Tabulka 2

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická imunita		
Test odolnosti	Testovací úroveň podle IEC 60601-1-2	Úroveň shody
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV vzduchu	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV vzduchu
Elektrický rychlý přechod / roztržení IEC 61000-4-4	± 2 kV pro napájecí vedení Vstup / výstup signálu 1 kV Opakovací frekvence 100 kHz	± 2 kV pro napájecí vedení N/A Opakovací frekvence 100 kHz
Přepětí IEC61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV dif. režim 0.5 kV, ±1 kV, ±2 kV normální režim	±0.5 kV, ±1 kV dif. režim
Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí na vstupním napájení IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cyklus. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°.0 % UT; 1 cyklus a 70 % UT; 25/30 cyklů; Jednofázový: na 0°.0 % UT; 250/300 cyklů	0 % UT; 0,5 cyklus. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°.0 % UT; 1 cyklus a 70 % UT; 25/30 cyklů; Jednofázový: na 0°.0 % UT; 250/300 cyklů
Magnetické pole napájecí frekvence IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Vedeno RF IEC61000-4-6	3 V; 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v ISM a amatérských pásmech mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 V; 0,15 MHz – 80 MHz 6 V v ISM a amatérských pásmech mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz
Záření RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz
<b>Poznámka:</b> U <sub>i</sub> je střídavé napětí před aplikací zkušební úrovně.		

Tabulka 3

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická imunita							
Test. frekvence (MHz)	Rozsah (MHz)	Služba	Modulace	Modulace (W)	Distance (m)	Úroveň TESTU IMUNITY (V/m)	
385	380-390	TETRA 400	Pulzní modulace b) 18Hz	1,8	0,3	27	
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm$ 5kHz odchylka 1kHz sine	2	0,3	28	
710	704-787	LTE Band 13,17	Pulzní modulace b) 217Hz	0,2	0,3	9	
745							
780							
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE roz. 5	Pulzní modulace b) 18Hz	2	0,3	28	
870							
930							
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulzní modulace b) 217Hz	2	0,3	28	
1845							
1970							
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE roz. 7	Pulzní modulace 217 Hz	2	0,3	28	
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulzní modulace 217 Hz	0,2	0,3	9	
5500							
5785							

Vyznačované RF IEC61000-4-3 (Testovací specifikace pro ENCLOSURE PORT IMMUNITY pro RF zařízení bezdrátové komunikace)

**REF: eta 629790000**

## NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu s dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

**I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukolvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- **Spotrebič je určený len na použitie v domácnostiach a podobné účely! Nie je určený na použitie v lekárskech zariadeniach a na komerčné použitie!** Namerané hodnoty sú určené iba pre vašu informáciu a sledovanie trendov a za žiadnych okolností nesmie nahradzovať návštevu lekára a kontrolu tlaku pod odborným dohľadom. Riadne meranie krvného tlaku musí byť prevádzkané kvalifikovanou osobou (lekár, zdravotná sestra a pod.) a v kontextu celkového zdravotného stavu danej osoby.
- Majte na pamäti, že údaje, ktoré boli zistené na spotrebiči, sú iba približné a nepresné v porovnaní s výsledkami skutočných medicínskych analýz. Presné hodnoty môže určiť iba lekár pomocou k tomu určených prístrojov.
- **Nepoužívajte zariadenie v pohybujúcich sa dopravných prostriedkoch (napr. v aute).**
- **Tento spotrebič nesmie byť používaný deťmi! Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.**

Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a prívodu.

- Spotrebič musí byť napájaný iba bezpečným malým napätím odpovedajúcim značeniu spotrebiča.

#### UPOZORNENIE

- K napájaniu spotrebiča používajte iba zdroj bezpečného malého napätia 5V vyhovujúci platným normám (vhodná je nabíjačka mobilných telefónov s mikro USB konektorom s dvojitou izoláciou).
- K napájaniu spotrebiča nepoužívajte USB porty na iných zariadeniach (napr. počítač, notebook, tablet, mobilný telefón a pod.). Tieto zariadenia nemusia byť dimenzované na prúdový odber spotrebiča a mohlo by dôjsť k ich poškodeniu.

- Vždy odpojte spotrebič od prívoda/ adaptéra ak ho nechávate bez dozoru a čistením.
- Spotrebič nemá vlastný nabíjací zdroj, je určený na nabíjanie iba z USB zdroja (adaptér s USB výstupom, s výstupným napätím 5,0 V a výstupným prúdom minimálne 1000 mA), pred pripojením venujte pozornosť inštrukciám výrobcu týchto zdrojov.
- Nikdy spotrebič nepoužívajte s poškodeným adaptérom, pokiaľ nepracuje správne, spadla na

zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takých prípadoch odneste spotrebič do odborného servisu k prevereniu jeho bezpečnosti a správnej funkcie.

- Strojček s pripojeným prívodom/ adaptérom sa nesmie používať na miestach, kde by mohol spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by strojček do vody predsa len spadol, nevyberajte ho! Najskôr vytiahnite prívod/ adaptér z elektrickej zásuvky a až potom strojček vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.

- Strojček, prívod ani adaptér nikdy neponárajte (ani čiastočne) do vody a iných tekutín ani neumývajte
- Prívod/adaptér nezasúvajte a nevytáhujte z elektrickej zásuvky mokrými rukami pod tečúcou vodou!
- Prívod dodaný so spotrebičom je určený len pre tento spotrebič, nepoužívajte ho na iné účely.
- Pri nabíjaní akumulátora je spotrebič teplý, čo je úplne normálny stav.
- Nabíjanie akumulátora vykonávajte pri bežnej izbovej teplote.
- Nikdy nenabíjajte strejček na priamom slnku alebo blízko zdrojov tepla, a pokiaľ je teplota pod 10 °C alebo nad 40 °C, to nepriaznivo ovplyvňuje životnosť akumulátora.
- Prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom a nesmie sa ponoriť do vody.
- Pravidelne kontrolujte stav propojovacieho USB prívodu.

- Nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu, kde ho mažu stiahnuť deti.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a nie je povinný poskytnúť opravu na spotrebič v prípade nedodržania uvedených bezpečnostných upozornení.
- Tento prístroj je určený výhradne na domáce použitie dospelými osobami.
- Prístroj nie je vhodný na použitie u novorodencov, tehotných žien, pacientov s implantovanými elektronickými prístrojmi (kardiostimulátor, defibrilátor a pod.), pacientov s preeklampsiou, s predčasnými komorovými kontrakciami, fibriláciou siení, ochorením periférnych tepien a u pacientov podstupujúcich intravaskulárnu liečbu, u pacientov s tepennožilným skratom alebo osôb po mastektómii. Pokiaľ trpíte uvedenými ochoreniami, poraďte sa pred použitím výrobku so svojim lekárom.
- Prístroj tiež nie je vhodný pre užívateľov po prekonaní mŕtvice, u ľudí trpiacich kardiovaskulárnym ochorením, majúcich veľmi nízky tlak alebo trpiaci ochorením ľadvín, diabetesom, arteriálnou sklerózou, či pokiaľ majú vložky v teplotách.
- Prístroj nie je vhodný na meranie krvného tlaku u detí. Pred použitím u starších detí sa poraďte s pediatrom.
- Prístroj nie je určený na použitie behom prevozu pacienta mimo zdravotníckeho zariadenia.
- Prístroj nie je určený na verejné použitie.
- Prístroj je určený k neinvazívnemu meraniu a monitorovaniu arteriálneho krvného tlaku. Nie je určený na použitie na iných končatinách, ako je ruka, ani na iné účely, ako je meranie krvného tlaku.
- Nezamieňajte vlastné sledovanie s vlastným diagnostikovaním. Tento prístroj vám umožňuje sledovať vlastný krvný tlak. Nezahajujte ani neukončujte liečbu bez porady s lekárom.
- Ak užívate lieky, poraďte sa so svojim praktickým lekárom, kedy je pre vás najvhodnejšia doba na meranie krvného tlaku. Nikdy nemeňte predpísané lieky bez porady s lekárom.
- Nepodnikajte žiadne liečebné opatrenia na základe vlastného merania. Nikdy nemeňte lekárom stanovené dávkovanie liekov. V prípade akýchkoľvek otázok ohľadne svojho tlaku sa obráťte na svojho lekára.
- Pri používaní prístroja dajte pozor, aby nedošlo k uvedeným situáciám, ktoré môžu narušiť prietok krvi, ovplyvniť krvný obeh u pacientov, a tým im spôsobiť zdravotnú ujmu: veľa po sebe nasledujúcich meraní, upevnenie a nafúknutie manžety na končatine, na ktorej je intravaskulárny prístup alebo terapia alebo arteriovenózna (A-V) fiskula, nafukovanie manžety na strane, na ktorej bola prevedená mastektómia.
- Nenasadzujte manžetu na poranené miesta (ruku), môže dôjsť k ďalšiemu poraneniu.
- Nenafukujte manžetu na rovnakej končatine, na ktorej je už upevnené iné monitorovacie zariadenie; môže dôjsť k dočasnej strate funkčnosti už používaného monitorovacieho zariadenia.
- V ojedinelých prípadoch poruchy, pri ktorých následkom zostane manžeta behom merania plne nafúknutá, manžetu ihneď rozopnite. Dlhšie trvajúci vysoký tlak na ruke môže spôsobiť podliatiny.
- Kontrolujte, či používanie prístroja nevedie k dlhšie trvajúcej poškodeniu krvného obehu pacienta.
- Prístroj nie je možné používať súčasne s vysokofrekvenčnými elektrochirurgickými prístrojmi.

- Priliš časté, po sebe nasledujúce meranie by mohlo viesť k poruchám krvného obehu a poraneniu.
- Tento prístroj je kontraindikovaný u žien tehotných a tých, u ktorých by mohlo byť podozrenie na tehotenstvo. Okrem toho, že by výsledky merania neboli presné, jeho účinky na plod nie sú známe. Tieto osoby môžu tiež negatívne vnímať bezdrôtový prenos.
- Tento prístroj nie je vhodný k priebežnému sledovaniu behom akútnych lekárskech zákrokov a operácií. V dôsledku nedostatku krvi by mohlo dôjsť k znecitliveniu, opuchu, a dokonca sfialovaniu ruky a prstov pacienta.
- Po dobu, kedy prístroj nepoužívate ho uchovávajte v suchej miestnosti a chráňte pred nadmernou vlhkosťou, prachom a priamym slnečným žiarením. Na uložený prístroj nikdy neukladajte ťažké predmety.
- Tento prístroj je možné používať iba na účely uvedené v tomto návode. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za poškodenie spôsobené nesprávnym používaním.
- Tento prístroj obsahuje citlivé súčasti a musí sa s ním zaobchádzať opatrne. Dodržujte podmienky skladovania a používania uvedené v tejto príručke.
- Zamýšľaným prevádzkovateľom je pacient.
- Spotrebič a manžeta prístroja na meranie tlaku sú vhodné na použitie v domácom prostredí pacienta. Pokiaľ máte alergiu na polyester, nylon alebo plast, prístroj nepoužívajte.
- Pokiaľ máte behom merania nepríjemné pocity, ako napríklad bolesť v ruke alebo iné, stlačte tlačidlo **START/STOP** k okamžitému vypusteniu vzduchu z manžety. Manžetu uvoľnite a dajte dole z ruky.
- Hneď ako tlak v manžete dosiahne 30,59 kPa (230 mmHg), vzduch sa začne automaticky vypúšťať. V prípade, že sa vzduch z manžety pri dosiahnutí tlaku 30,59 kPa (230 mmHg) nezačne vypúšťať, odpojte manžetu od ruky a stlačte tlačidlo **START/STOP** na zastavenie nafukovania.
- Pred použitím sa uistite, že prístroj funguje bezpečne a je v prevádzky schopnom stave. Prístroj skontrolujte a v prípade poškodenia akéhokoľvek druhu ho nepoužívajte. Ďalšie používanie poškodeného prístroja môže viesť k úrazu, nepresným výsledkom alebo vážnemu nebezpečenstvu.
- Manžetu neperte v práčke ani neumývajte v umývačke riadu!
- Životnosť manžety sa môže líšiť v závislosti od frekvencie čistenia, stavu pokožky a skladovania. Za normálnych okolností vydrží manžeta približne 5000 použití.
- V prípade poruchy prístroj sami neotvárajte ani neopravujte. Otvoriť prístroj a prevádzať servis a opravy môžu iba zamestnanci autorizovaných predajných/ servisných centier.
- Uchovávajte prístroj mimo dosah detí alebo domácich zvierat.
- Výkon prístroja môžu narušovať bezdrôtové komunikačné zariadenia, ako napríklad bezdrôtové domáce sieťové zariadenia, mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny a ich základne a vysielačky. Preto je potrebné dodržiavať dostatočnú vzdialenosť týchto zariadení od prístroja (min. 30 cm).
- Maximálna teplota, ktorú môže priložená časť dosiahnuť je 41,8 °C, zatiaľ čo teplota prostredia sa pohybuje okolo 40 °C a doba kontaktu pacienta s manžetou by mala byť kratšia než 10 minút.
- Používajte iba príslušenstvo schválené výrobcom. Použitie neschváleného príslušenstva môže spôsobiť poškodenie prístroja a zranenie užívateľa.

### **Bezdrôtové spojenie a kompatibilita**

- Spoločnosť HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. nemôže byť žiadnym spôsobom zodpovedná za akékoľvek náhodné, nepriame alebo následné škody, ani za straty dát či straty spôsobené únikom informácií počas komunikácie prostredníctvom technológie BLUETOOTH, Wifi aj.

- Úspešnú bezdrôtovú komunikáciu nemožno 100% zaručiť u všetkých Smart zariadení. Napriek tomu však platí, že aj keď zariadenie tomuto vyhovuje, môžu vzhľadom na rozmanitosť prístrojov na trhu nastať prípady, keď charakter či špecifiká daného Smart zariadenia znemožňujú pripojenie, prípadne je nejakým spôsobom narušené. Táto skutočnosť nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča.
- Rádiové vlny vysielané zariadeniami môžu rušiť fungovanie niektorých lekárskeho zariadení. Toto rušenie môže mať za následok poruchu. Z tohto dôvodu nepoužívajte zariadenia na týchto miestach:
  - v nemocniciach, vo vlakoch, v lietadlách, na čerpacích staniaciach a všade, kde sa môžu vyskytovať horľavé plyny,
  - v blízkosti automatických dverí či hlásičov požiaru.

**Aplikácia aj webová platforma je vlastnená a prevádzkovaná tretím subjektom (ďalej iba „Subjekt“) odlišným od spoločnosti HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. (ďalej iba „Predajca“). Medzi Subjektom a Predajcom nedochádza k predávaniu osobných údajov. Pri registrácii do aplikácie aj počas používania aplikácie dáva zákazník osobné údaje priamo Subjektu, ktorý sa stáva správcom osobných údajov. Aplikácia a s tým spojená ochrana osobných údajov sa riadi pravidlami Subjektu.**

Spoločnosť HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. využíva služby spoločnosti MedM Inc., ktorá ponúka svoje profesionálne multiplatformové aplikácie pre výrobcov rôznych medicínskych a meracích prístrojov na domáce použitie. Okrem aplikácií ponúka MedM Inc. tiež webovú platformu (<https://health.medm.com/>), v ktorej je možné po prihlásení (pod rovnakým užívateľským menom a heslom ako v aplikácii) jednoduchšie a prehľadnejšie spravovať svoje merania. Spoločnosť MedM Inc. aplikáciu pravidelne aktualizuje, HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. má však iba obmedzené možnosti jej úpravy. Vývoj a všetky zmeny v aplikácii vykonáva výlučne vlastník aplikácie, t.j. MedM Inc. Spoločnosť HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. nemá žiadny prístup ku akýmkoľvek dátam spojeným s používaním aplikácie.

Základné funkcie aplikácie a platformy sú bezplatné, prípadne je možné využiť ponuku spoločnosti MedM Inc. a zakúpiť si predplatné, ktoré rozšíri funkcie a možnosti ako aplikácie, tak aj webového portálu. Viac informácií o tejto možnosti nájdete na [www.eta.cz/osobnipec](http://www.eta.cz/osobnipec).

Webová platforma dostupná na <https://health.medm.com/> je iba doplnkovou službou a možnosťou rozšírenia využitia produktu. Nejedná sa o súčasť ani príslušenstvo tlakomeru ETA629790000! Spoločnosť HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. zároveň negarantuje funkčnosť tejto platformy, ani jej lokalizáciu do úradného jazyka zákazníka.

## II. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Zakúpili ste si zariadenie, ktoré na prvý pohľad vyzerá a chová sa ako obyčajný tlakomer. Pokiaľ však k nemu pomocou bluetooth pripojíte akékoľvek Smart zariadenie s operačným systémom Android či iOS s nainštalovanou aplikáciou **MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM)**, stane sa tlakomer multifunkčným moderným pomocníkom na sledovanie a analýzu tlaku a srdcového pulzu. Po spárovaní tlakomeru a Smart zariadení sa výsledky merania prenesú pomocou bluetooth do aplikácie **MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM)**.

Všetky ďalšie informácie, návod na obsluhu aplikácie, inštrukcie a rady k úspešnému spárovaní s domácou sieťou nájdete na adrese:

[www.eta.cz/osobnipec](http://www.eta.cz/osobnipec)

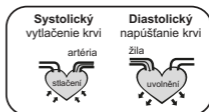
Aplikáciu nájdete v databáze aplikácií Apple Store či Google Play.

### Princíp merania

Tento prístroj využíva na meranie krvného tlaku oscilometrickú metódu merania. Pred každým meraním stanoví „tlak nula“, odpovedajúci atmosférickému tlaku. Potom začne nafukovať manžetu a súčasne zisťovať zmeny tlaku, k nim dochádza medzi jednotlivými srdcovými sťahmi. Tento postup slúži ako k nameraniu systolického a diastolického tlaku, tak na zistenie tepovej frekvencie.

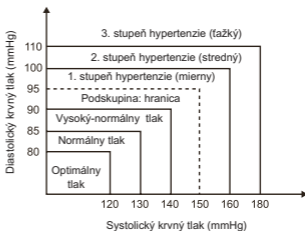
### Co je systolický a diastolický tlak?

Keď sa srdcové komory sťahujú a pumpujú krv zo srdca, dosahuje krvný tlak najvyššiu hodnotu cyklu. Toto sa nazýva systolický tlak. Pokiaľ komory odpočívajú, krvný tlak dosahuje najnižšiu hodnotu cyklu. Toto sa nazýva diastolický tlak.



### Áká je štandardná klasifikácia krvného tlaku?

Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) a Medzinárodná spoločnosť pre hypertenziu (ISH) stanovili v roku 1999 nasledujúcu klasifikáciu krvného tlaku:



Tlak (mm Hg)	Optimálny	Normálny	Medzná oblasť	hypertenzia (mierna)	hypertenzia (stredná)	hypertenzia (ťažká)
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### UPOZORNENIE

Iba lekár Vám môže povedať, aké rozmedzie krvného tlaku je pre Vás normálne. Pokiaľ sa Vami namerané hodnoty od tohto rozmedzia odchyľujú, spojte sa so svojim lekárom. Berte prosím na vedomie, že iba lekár môže posúdiť, či Váš krvný tlak nedosiahol nebezpečných hodnôt.

**Detektor nepravidelného srdcového tepu (IHB)**

Nepravidelný srdcový tep býva zistený vtedy, pokiaľ v priebehu merania systolického a diastolického tlaku dochádza ku zmenám srdcového tepu. Pri každom meraní uchová monitor krvného tlaku záznam intervalov srdcového tepu a vypočíta ich priemernú hodnotu. Ak sa vyskytnú dva alebo viac intervalov srdcového tepu a rozdiel medzi intervalmi a priemerom je väčší ako  $\pm 25\%$  alebo ak sa vyskytnú štyri alebo viac intervalov srdcového tepu a rozdiel medzi intervalmi a priemerom je väčší ako  $\pm 15\%$ , na displeji sa zobrazí symbol nepravidelného srdcového tepu a nameraná hodnota.

**UPOZORNENIE**

Pokiaľ sa zobrazí symbol IHB, znamená to, že behom merania bola zistená nepravidelnosť tepu odpovedajúca nepravidelnému srdcovému tepu. Spravidla to NEZNAMENÁ dôvod k obavám. Pokiaľ sa však tento symbol objavuje často, odporúčame obrátiť sa na lekára.

**Poznámka**

Spoločnosť ETA a.s. nie je licencovaným poskytovateľom zdravotnej a kozmetickej starostlivosti a nemá odborné znalosti v oblasti liečby, diagnostiky zdravotného stavu a s tým súvisiacimi účinkami či vhodnosti použitia spotrebičov, ktoré môžu akokoľvek ovplyvniť zdravotný stav. Použitím tohto spotrebiča preto súhlasíte s tým, že ho používate na svoje vlastné riziko a preberáte všetky riziká zranení či zhoršenia zdravotného stavu na seba. Rovnako tak súhlasíte s pozbavením akýchkoľvek nárokov (či už známych, alebo neznámych) voči spoločnosti ETA a.s., ktoré plynú z nesprávneho používania tohto spotrebiča či z nedbalosti. Pred použitím akýchkoľvek spotrebičov, ktoré môžu ovplyvniť váš zdravotný stav, sa najprv poraďte o vhodnosti ich použitia s vaším ošetrovateľom.

**III. PRÍPRAVA NA POUŽITIE**

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte tlakomer. Odstráňte z neho všetky prípadné adhézne fólie, samolepky alebo papier.

**Prvé použitie - aktivácia tlakomeru**

Po zakúpení prístroja na meranie krvného tlaku ho musíte najprv aktivovať. Dlhým stlačením tlačidla „START/STOP“ po dobu asi 5 sekúnd prístroj aktivujete.

**Nabíjanie akumulátora**

- Pred prvým použitím, či pokiaľ ste spotrebič dlho nepoužívali, ho úplne nabite.
- Štandardná doba nabíjania je cca 2,5 - 3 hod. a plne nabitý nový akumulátor poskytne dobu prevádzky až 4 hod. (až 150 meraní). Doba prevádzky klesá v závislosti na zaťažení spotrebiča a tiež starnutím a opotrebovaním akumulátora.

- 1) Uistite sa, že je spotrebič vypnutý.
- 2) Zapojte priložený USB kábel do nabijacej zdičky **A3** spotrebiča a pripojte druhý koniec k zdroju; napr. kompatibilného sieťového adaptéra na striedavý prúd alebo k záložnému zdroju energie. Pri nabíjaní nie je možné spotrebič používať.
- 3) Neprekračujte stanovenú dobu nabíjania!
- 4) Nabíjanie je signalizované svetlom **A4** (modrá farba). Hneď ako je akumulátor plne nabitý, signalizácia **A4** zhasne.

#### Poznámky

- Nenechávajte v spotrebiči pripojený USB kábel.
- Pri nabíjaní alebo prevádzke dochádza k zahriatiu prístroja, čo je normálne a nie je dôvodom k reklamácii.
- Tento spotrebič obsahuje batérie, ktoré sa nevymieňajú.

#### POPIS SPOTREBIČA (obr.1)

##### A – tlakomer

- A1 – tlačidlo START/STOP
- A2 – LED displej
- A3 – nabíjací konektor
- A4 – svetelná signalizácia


##### B – manžeta

##### C – USB-C kábel \*

\* USB-C Kábel: k tomuto káblu USB-C môžete pripojiť zdroj s USB (napr. sieťový adaptér pre striedavý prúd, Input: 100-240 V, 50-60 Hz, 0.2A max, Output: 5 V  $\square$  1000 mA).

#### POPIS DISPLEJA



SYMBOL	POPIS	VYSVETLENIE
SYS	Systolický krvný tlak	Hodnota zmeraného vysokého krvného tlaku
DIA	Diastolický krvný tlak	Hodnota nameraného nízkeho krvného tlaku
PULSE /min	Zobrazenie tepovej frekvencie	Tep v úderoch za minútu
	Pulz	Detekcia pulzu pri meraní

SYMBOL	POPIS	VYSVETLENIE
mmHg	mmHg	Jednotka merania krvného tlaku
	Indikátor batérie	Ukazovateľ aktuálneho stavu batérie + „bAt Lo“ = vybitá batéria
	Nepravdivý srdcový tep	Monitor krvného tlaku zistil behom merania nepravdivý srdcový tep.
svetelná signali- zácia A4	Ukazovateľ hodnoty krvného tlaku a prevádzky	Zelená – normálny tlak Žltá – zvýšený/vysoký tlak Modrá – nabíjanie (zhasne po nabití)
	Stav manžety	Indikátor použitia manžety. Ikona svieti, ak je upevnená správne. Ikona bliká, pokiaľ je nedostatočne upevnená. Ak neprestane po chvíli blikáť, prerušte meranie a znovu manžetu upevnite.
U1, U2	Užívateľ 1 /Užívateľ 2	Meranie u Užívateľa 1 / Užívateľa 2
	Ikona Bluetooth	Táto ikona bliká pri nadväzovaní spojenia Bluetooth, pri spojení svieti
	Indikátor pohybu	Pohyb môže nepriaznivo ovplyvniť výsledky meraní.
	Odosielanie	Indikuje odosielanie dát.

## IV. NÁVOD NA OBSLUHU

Pre správnu funkciu spotrebiča dbajte na starostlivé dodržanie všetkých postupov.

### A) UPEVNENIE MANŽETY (vid' obr. 2, 3 a 4)

1) Na ľavej ruke si sajte dole všetky šperky, ako sú hodinky a náramky.

**Poznámka:** Pokiaľ Vám lekár diagnostikoval nedostatočné prekrvenie ľavej ruky, použite ruku pravú.

2) Vyhmutím alebo zrolovaním rukávu ruku obnažte. Uistite sa, že vyhmutý rukáv neškrtil.

3) Ruku držte dlaňou hore. Navlečte na ruku manžetu. Tlakomer má byť umiestnený na vnútornej strane ramena.

4) Manžeta by mala ruku obopínať, nie však príliš tesne. Medzi manžetu a ruku by sa mal vojsť jeden prst.


5) Pohodlne sa usadte a uvoľnenú ruku s manžetou položte na rovný povrch. Lakeť majte na stole, aby bola manžeta na úrovni srdca. Dlaň otočte hore. Sedte vzpriamene na stoličke a 5-6krát sa zhlboka nadýchnite a vydýchnite. Obr.4

Aby porovnávanie hodnôt malo význam, snažte sa robiť jednotlivé merania za porovnateľných podmienok.


## B) VOĽBA UŽÍVATEĽA A MERANIA

- 1) Stlačením tlačidla **A1 START/STOP** na vypnutom tlakomeri nakrátko aktivujete režim nastavenia užívateľa - začne blikať **U1** alebo **U2** predstavujúca číslo užívateľa. Ak ihneď opätovne stlačíte **A1 START/STOP**, užívateľa prepnete: užívateľ **U1** > užívateľ **U2** > **U1**....
- 2) Ak do 2 sekúnd neprebehne žiadna akcia, začne sa samotné meranie.
- 3) Ak je meranie úspešné, zobrazia sa na chvíľku výsledky na displeji A2.
- 4) Na predčasné ukončení merania (vypnutie) stlačte tlačidlo "**A1 START/STOP**". V opačnom prípade sa prístroj po zobrazení hodnôt vypne sám.

### Poznámky

- Pre každého užívateľa má tlakomer vnútornú pamäť 199 meraní.
- Bez použitia aplikácie tlakomer zobrazí iba výsledky aktuálneho merania. Predchádzajúce merania ukladá do svojej pamäte a budú prístupné po spojení s mobilnou aplikáciou.
- Po úspešnom spárovaní s aplikáciou sa pre správne priradenie výsledkov automaticky synchronizuje dátum a čas.
- Ak sa v aplikácii nachádzajú neprenesené dáta, zobrazí sa na začiatku merania na displeji symbol .
- Ak sa u výsledkov meraní zobrazí ikona indikátora pohybu a nepravidelného srdcového tepu, meranie môže byť skreslené.

## C) PÁROVANIE TLAKOMERU SO SMART ZARIADENÍM


Dlhým stlačením tlačidla **A1** uvediete tlakomer do režimu párovania (začne blikať ikona .

Proces párovania spotrebiča s aplikáciou je popísaný a znázornený v návode, ktorý je dostupný na [www.eta.cz/osobnipec](http://www.eta.cz/osobnipec)

## V. RIEŠENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍZNAK	SKONTROLUJTE	RIEŠENIE
Nefunguje	Displej nesvieti	Akumulátor je vybitý.	Dobijte akumulátor.
Nemeria		Buďte pri meraní v pokoji a umiestnite správne umiestnenie manžety.	Uistite sa, že pri meraní postupujete v súlade s návodom.
Únik vzduchu	Uniká vzduch	Skontrolujte poškodenie manžety	Ak je manžeta poškodená, obráťte sa na servisné stredisko.

Pokiaľ meranie neprebehne správne, môžu sa objaviť nižšie uvedené chybové hlásenia. Uistite sa, že pri meraní postupujete v súlade s inštrukciami v návode a meranie prípadne opakujte.

Chybové hlásenia	Príčina
E 1	nesprávne umiestnená manžeta
E 2 / 	počas merania sa zistil nadmerný pohyb alebo príliš slabý impulz
E 3	počas merania nebol zaznamenaný impulz
E 4	meranie zlyhalo
E xx	chyba kalibrácie (x môže predstavovať číslicu)
out	namerané hodnoty sú mimo dostupného rozsahu

## VI. ÚDRŽBA

Prašné prostredie môže narušovať výkon prístroja. Celý prístroj pred použitím aj po ňom utrite mäkkou handričkou. Nepoužívajte abrazívne ani horľavé čistiace prostriedky. Aby Váš prístroj fungoval čo najlepšie, dodržujte nižšie uvedené pokyny.

### 1. Čistiaci proces:

**Krok 1:** Pred čistením vypnite zariadenie.

**Krok 2:** Použite mäkkú handričku namočenú v mydlovej vode na čistenie manžety, potom použite mäkkú handričku namočenú v čistej vode na odstránenie zvyškov mydla, kým nie sú viditeľné žiadne zvyšky nečistôt. Dbajte na to, aby sa do manžety nedostala kvapalina.

**Krok 3:** Použite suchú mäkkú handričku na osušenie manžety a odstránenie zvyšnej vlhkosti.

**Krok 4:** Manžetu sušte na dobre vetranom mieste po čistení.

### 2. Dezinfekčný proces:

**Krok 1:** Pred dezinfekciou vypnite zariadenie.

**Krok 2:** Použite mäkkú handričku namočenú v 70% izopropanole na dezinfekciu manžety po dobu asi 10 minút. Dbajte na to, aby sa do manžety nedostala kvapalina.

**Krok 3:** Použite čistou suchú handričku alebo uterák na zotretie dezinfekčného prostriedku, kým nezostane žiadny viditeľný zvyšok.

**Krok 4:** Manžetu sušte na dobre vetranom mieste po dezinfekcii.

### Odporúčanie:

Frekvencia čistenia a dezinfekcie:

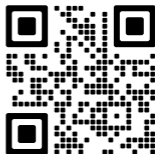
Pre viacnásobné použitie u jedného pacienta sa odporúča čistiť povrch zariadenia raz mesačne alebo kedykoľvek je to potrebné. Pre viacnásobné použitie u viacerých pacientov sa odporúča čistiť zariadenie pred a po každom použití. Postupy údržby by mali byť vykonávané podľa pokynov.

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcom. Výrobca si tiež vyhradzuje právo na zmenu/ aktualizáciu aplikácie MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM) bez predchádzajúceho upozornenia. Charakter týchto zmien/ aktualizácii môže spôsobiť, že niektoré informácie či postupy uvedené v tomto návode budú neaktuálne či nebudú popísané.

Kapacita batérie výrobku sa postupne znižuje. K zníženiu kapacity batérie dochádza pri obvyklom užívaní spotrebiča a považuje sa za bežné opotrebovanie spotrebiča. Zníženie kapacity batérie nie je vadou spotrebiča, ale prirodzenou vlastnosťou batérie.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese [www.eta.sk](http://www.eta.sk). Informácie k reklamácii a oprave výrobkov nájdete na stránkach [www.eta.cz/servis-eu](http://www.eta.cz/servis-eu).



Týmto ETA a.s. prehlasuje, že typ rádiového zariadenia ETA629790000 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné znenie EU prehlásenia o zhode je k dispozícii na [www.eta.cz/declaration-of-conformity](http://www.eta.cz/declaration-of-conformity)

## VII. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Použitý akumulátor bezpečne zlikvidujte prostredníctvom k tomu určených špecializovaných zberných sietí. Akumulátor nikdy nelikvidujte spálením!

### Vybratie akumulátora

Akumulátor z prístroja vyberte iba po úplnom vybití a až po ukončení životnosti spotrebiča! Pri bežnej prevádzke sa akumulátor nevyberá a nie je dostupný! Za použitia vhodného nástroja rozoberte telo spotrebiča a následne akumulátor vyberte. Dbajte však na zvýšenú opatrnosť, aby ste predišli reznému zraneniu.

### Vyjmutí akumulátora

- Nepokúšajte sa vymeniť batériu tlakomera. Je zabudovaná a nie je možné ju vymeniť.
- Batériu nabíjajte len v súlade s návodom na použitie dodaným s tlakomerom.
- Nenabíjajte monitor krvného tlaku pri extrémne vysokých alebo nízkych teplotách.
- Počas nabíjania monitora krvného tlaku ho nepoužívajte.
- Nepokúšajte sa rozoberať monitor krvného tlaku ani násilím otvárať zabudovanú batériu.
- Monitor krvného tlaku nečistite, keď sa nabíja. Pred čistením monitora krvného tlaku vždy najprv odpojte nabíjačku zo zásuvky.
- Monitor krvného tlaku nevyhadzujte do ohňa. Batéria by mohla explodovať a spôsobiť zranenie alebo smrť.
- Batérie (akumulátor alebo nainštalované batérie) nesmú byť vystavené nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a podobne.

## VIII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Popis
Režim merania	Oscilometrická metóda
Rozsah merania	<b>Vypočítaný tlak manžety:</b> 0 mm Hg ~ 299 mmHg <b>Tlak pri meraní:</b> SYS: 60 mm Hg ~ 230 mmHg DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg <b>Hodnota tepu:</b> (40-199) úderov/minútu
Presnosť	<b>Tlak:</b> 5 °C - 40 °C v rozmedzie $\pm 0.4$ kPa (3 mmHg) <b>Hodnota tepu:</b> $\pm 5$ % Klinická validácia: $\pm 5$ mmHg Štandardná odchýlka: $\leq 8$ mmHg
Normálne prevádzkové podmienky	<b>Teplotné rozmedzie:</b> +5 °C do +40 °C <b>Rozmedzie relatívnej vlhkosti:</b> 15 % do 90 % nekondenzujúca, nevyžadujúci parc. tlak vodnej pary väčšie ako 50 hPa; Atmosférický tlak v rozsahu od 700 hPa do 1060 hPa
Skladovacia teplota	-20 °C ~ +60 °C, relatívna vlhkosť menej ako 93 % nekondenzujúca, pri tlaku vodnej pary do 50 hPa, Atmosférický tlak v rozsahu od 500 hPa do 1060 hPa
Určené pre obvod ruky	Približne 22 cm - 42 cm
Ochrana pred vniknutím vody	IP22 To znamená, že prístroj je chránený pred predmetmi s priemerom nad 12 mm a proti zvisle priamemu striekaniu vody do uhla 15°.
Batérie:	3,6 V Li-Ion; 1000 mAh
Váha prístroja:	0,206 kg
Rozmery cca (D x H x V) (mm):	123 x 44 x 22
Stupeň ochrany	Výrobok typu BF
Verzia softwaru	A01
Bluetooth RF rozsah frekvencie:	2400 MHz to 2480 MHz
Výstupný výkon	0 dBm
PER	<10%
Oneskorenie	50 ms

Parameter	Popis
Klasifikácia zariadenia	Režim napájania z batérie: Interne napájané zariadenie ME; Režim napájania zo sieťového adaptéra: ME zariadenie triedy II
Prenosová vzdialenosť:	10 metrov (voľný priestor bez rušenia a prekážok)
Typy použitia	Viac pacientov, viacnásobné použitie
Očakávaná životnosť	Zariadenie (s manžetou): 3 roky alebo 10000 použití (môže sa líšiť podľa podmienok používania); Batéria: Asi 100 nabíjacích cyklov

### Základný výkon:

#### Presnosť merania krvného tlaku a pulzu

Merací rozsah	Systolický tlak: 60-230 mmHg Diastolický tlak: 40-130 mmHg Pulz: 40-199 úderů/minutu
Nominálny tlak manžety	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Presnosť	Tlak: $\pm 3$ mmHg / 0,4 kPa; Pulz: $\pm 5\%$

Základná bezpečnosť monitora krvného tlaku (TMB-2296-B) je nasledovná: Odchýlka od normálnej prevádzky, ktorá predstavuje neprijateľné riziko pre pacienta alebo operátora.

HOUSEHOLD USE ONLY — Len na použitie v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER. OR OTHER LIQUIDS — Neponáraj do vody alebo iných tekutín.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postielkach, kočkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.



Odnímateľná napájacia jednotka















**Vyrobené:** Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.  
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District  
Zhongshan,528437,Guangdong,China

#### Autorizovaná osoba pro Európu

MDSS GmbH; Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany  
**Dovozca:** ETA a.s.; Křížikova 148/34; Praha 8 - Karlín, 186 00

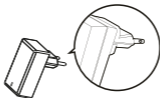
### Indikácie na použitie

- Tento tlakomer je digitálny monitor určený na meranie krvného tlaku a pulzovej frekvencie pri obvode ramena od 22 cm do 32 cm (približne 8¾"-12½") alebo od 22 cm do 42 cm (približne 8¾"-16½").
- Je určený len na vnútorné použitie pre dospelých.
- Batéria TMB-2296-B je vstavaná dobijacia lítium-iónová batéria. Prosím, neoprávnené osoby ju nesmú rozoberať.
- Ak sa batéria nenabíja alebo tlakomer nefunguje normálne, kontaktujte autorizovaný servis. Ak je batéria plne nabitá, je možné tlakomer použiť asi 100-krát.
- Tlakomer skladujte a používajte v chladnom, suchom a vetranom prostredí. Nepribližujte sa k ohňu a zdroju tepla, inak by batéria explodovala.
- Na nabíjanie je možné použiť iba autorizovaný AC adaptér (model: BLJ06L050100U-V \ BLJ06L050100U-S \ BLJ06L050100U-B). Počas procesu nabíjania nie je možné používať monitor krvného tlaku.
- Počas procesu nabíjania bude svietiť LED indikátor tlačidla START/STOP. Po dokončení nabíjania odpojte tlakomer od napájania.
- Pri nabíjaní sa nedotýkajte súčasne nabíjacieho konektora a pacienta.

	Výrobca		Výrobok typu BF
	Dátum výroby		Jednosmerný prúd
			Sériové číslo
	Recyklovateľné		Zdravotnícke zariadenie
	Iba na vnútorné použitie		Spotrebič triedy ochrany II
	Pred použitím si starostlivo prečítajte návod na použitie		
	<b>Pozor:</b> Aby ste predišli poškodeniu, prečítajte si pozorne tieto poznámky.		
	Symbol označuje, že výrobok nesmie byť vyhodený ako ntriesený odpad, ale musí byť odovzdaný do zariadenia na triedený zber na ďalšie využitie a recykláciu.		
	Označenie znamená, že výrobca výrobok posúdil a zistil, že spĺňa požiadavky EÚ na bezpečnosť, ochranu zdravia a životného prostredia.		
	Symbol pre splnomocneného zástupcu v európskom spoločenstve		

## ♥ Schválené komponenty

Používajte prosím schválený adaptér.



### Adaptér

Typ: BLJ06L050100U-V  
BLJ06L050100U-S  
BLJ06L050100U-B

Příkon: 100-240V, 50-60Hz, 0.2A max  
Výst. napětí: 5V  $\overline{\text{---}}$  1000 mA

### POKYNY K EMC

ZARIADENIA ME alebo SYSTÉMY ME sú vhodnými prístrojmi pre použitie v rámci domácej starostlivosti v domácom prostredí.

**Varovanie:** Nepribližujte sa k aktívnemu vysokofrekvenčnému chirurgickému vybaveniu a RF tienenej miestnosti ME systému pre zobrazovanie magnetickou rezonanciou, kde je intenzita EM porúch vysoká.

**Varovanie:** Vyhňte sa použitiu tohto zariadenia v tesnej blízkosti iného zariadenia alebo ak je položený na inom zariadení, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Pokiaľ je také použitie nevyhnutné, malo by sa toto zariadenie a ostatné zariadenia sledovať, aby sa overilo, že fungujú správne.

**Varovanie:** Použitie príslušenstva, prevodníkov a káblov, ktoré nie sú špecifikované, alebo poskytnuté výrobcom tohto zariadenia, môže viesť ku zvýšeným elektromagnetickým rušeniam, alebo ku zníženiu elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a k nesprávnej funkcii.

**Varovanie:** Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférií, ako sú anténne káble a externé antény), by nemali byť používané bližšie ako 30 cm (12 palcov) k akejkoľvek časti zariadenia, vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. Inak by mohlo dôjsť ku zníženiu výkonu tohto zariadenia.

### Technický popis:

- 1) Všetky potrebné pokyny na udržiavanie ZÁKLADNEJ BEZPEČNOSTI a ZÁKLADNÝCH FUNKCIÍ s ohľadom na elektromagnetické rušenie po dobu životnosti.
- 2) Pokyny a prehlásenie výrobcu - elektromagnetické emisie a odolnosť.

Tabuľka 1

Pokyny a prehlásenie výrobcu - elektromagnetické emisie	
Emisný test	Súlady
RF emisie CISPR 11	Skupina 1
RF emisie CISPR 11	Skupina B
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Skupina A
Kolísanie napätia / blikanie emisii IEC 61000-3-3	Vyhovuje

Tabuľka 2

Pokyny a prehlásenie výrobcu - elektromagnetická imunita		
Test odolnosti	Testovacia úroveň podľa IEC 60601-1-2	Úroveň zhody
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV vzduchu	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV vzduchu
Elektrický rýchly prechod / roztrhnutie IEC 61000-4-4	± 2 kV pre napájacie vedenie Vstup / výstup signálu 1 kV Opakovacia frekvencia 100 kHz	± 2 kV pre napájacie vedenie N/A Opakovacia frekvencia 100 kHz
Prepätie IEC61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV dif. režim 0.5 kV, ±1 kV, ±2 kV normálny režim	±0.5 kV, ±1 kV dif. režim
Pokesy napätia, krátke prerušenie a kolísanie napätia na vstupnom napájaní IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cyklus. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°. 0 % UT; 1 cyklus a 70 % UT; 25/30 cyklov; Jednofázový: na 0°. 0 % UT; 250/300 cyklov	0 % UT; 0,5 cyklus. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°. 0 % UT; 1 cyklus a 70 % UT; 25/30 cyklov; Jednofázový: na 0°. 0 % UT; 250/300 cyklov
Magnetické pole napájacej frekvencie IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Vedeno RF IEC61000-4-6	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 v ISM a amatérskych pásmach medzi 0,15 MHz a 80 MHz 80% AM pri 1 kHz	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 v ISM a amatérskych pásmach medzi 0,15 MHz a 80 MHz 80% AM pri 1 kHz
Žiarenie RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz
<b>Poznámka:</b> UT je striedavé napätie pred aplikáciou skúšobnej úrovne.		

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická imunita							
Vyzářované RF IEC61000-4-3 (Testovací specifikace pro ENCLOSURE PORT IMMUNITY pro RF zařízení bezdrátové komunikace)	Test. frekvence (MHz)	Rozsah (MHz)	Služba	Modulace	Modulace (W)	Distance (m)	ÚROVEŇ TESTU IMUNITY(V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulzní modulace b) 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ± 5kHz odchylna 1kHz sine	2	0,3	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Pulzní modulace b) 217Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, LTE roz. 5	Pulzní modulace b) 18Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulzní modulace b) 217Hz	2	0,3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE roz. 7	Pulzní modulace 217 Hz	2	0,3	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulzní modulace 217 Hz	0,2	0,3	9
	5500						
5785							

*Upper arm blood pressure monitor***REF: eta 629790000**

## INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

**I. SAFETY WARNING**

- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- **The appliance is intended for use in households only and for similar use! It is not intended for use in health-care facilities and for commercial use!**  
The values measured are intended for your information and monitoring the trends only and must not in any way replace a visit to the physician and having the blood pressure checked under qualified supervision. Proper blood pressure measurement must be performed by a qualified person (physician, nurse etc.) and in the context of an overall health condition of the person.
- **Do not use the device in moving vehicles (e.g. in a car).**
- **This appliance must not be used by children. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.**

- To power the appliance, only apply safe small voltage in accordance with the type plate.

**WARNING**

- To power the appliance, only use a source of safe low voltage of 5V which complies with applicable standards (mobile phone chargers with a micro USB connector with double insulation are suitable).
- Do not use USB ports on other devices (e.g. computers, laptops, tablets, mobile phones, etc.) to power the appliance. Such devices may not be dimensioned for the current consumption of the appliance and it could damage them.

- Always unplug the appliance from charger if you leave it unattended and cleaning.
- The appliance has no charging source of its own, it is only designed for charging via USB (an adapter with USB output with output voltage of 5.0 V, and output current of at least 1000 mA). Before making any connection, please pay attention to instructions of the manufacturer of the respective power source.
- Never use the appliance if the adapter is damaged, if the appliance does not operate properly, fell on the ground and

suffered any damage, or fell into water. In such case bring the appliance to the specialised service centre to verify the appliance safety and proper operation.

- The appliance and the connected adapter must not be used at places where it could fall into bath tub, wash basin or swimming pool. If the appliance fell into water anyway, do not take it out! First of all, unplug the adapter from the socket and only then take the appliance out. Then bring the appliance to a specialised service centre to check its safety and proper functionality.

- The mains adapter supplied with the appliance is only designated for this appliance.
- Never plug the adapter in the electrical socket or unplug it with wet hands.
- **Never immerse the adapter into water or other liquids (not even partly) and do not wash it in running water!**
- The appliance gets hot when charging, which is absolutely normal.
- Charge the battery at a temperature close to the room temperature.
- Never charge the appliance in direct sunlight or close to heat sources, and if the temperature is below 10 °C or above 40 °C, adversely affects the accumulator service life.
- Prevent hanging the power adapter cord loosely over desktop edge where children may reach it.
- The power cord of the adapter must not be damaged with sharp or hot objects or open fire, and must not be immersed into water or bent over sharp edges.
- All text in other languages and pictures shown on the packaging, or the product itself, are translated and explained at the end of this language mutation.
- **WARNING:** There is a risk of injury in case of incorrect use (not in accordance with the manual) of the appliance.

- The producer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance and its guarantee does not cover the appliance in the case of failure to comply with the safety warnings.
- This device is intended for adult use in homes only.
- The device is not suitable for use on neonatal patients, pregnant women, patients with implanted, electronic devices, patients with pre-eclampsia, premature ventricular beats, atrial fibrillation, peripheral, arterial disease and patients undergoing intravascular therapy or arterio-venous shunt or people who received a mastectomy. Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses.
- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
- The device is not intended for patient transport outside a healthcare facility.
- The device is not intended for public use.
- This device is intended for non-invasive measuring and monitoring of arterial blood pressure. It is not intended for use on extremities other than the arm or for functions other than obtaining a blood pressure measurement.
- Do not confuse self-monitoring with self-diagnosis. This unit allows you to monitor your blood pressure. Do not begin or end medical treatment without asking a physician for treatment advice.
- If you are taking medication, consult your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure. Never change a prescribed medication without consulting your physician.
- Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor. Consult your doctor if you have any question about your blood pressure.
- When using this device, please pay attention to the following situation which may interrupt blood flow and influence blood circulation of the patient, thus cause harmful injury to the patient: consecutive multiple measurements; the application of the cuff and its pressurization on any arm where intravascular access or therapy, or an arterio-venous (A-V) shunt, is present; inflating the cuff on the side of a mastectomy.
- **Warning:** Do not apply the cuff over a wound; otherwise it can cause further injury.
- Do not inflate the cuff on the same limb which other monitoring ME equipment is applied around simultaneously, because this could cause temporary loss of function of those simultaneously-used monitoring ME equipment.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, open the cuff immediately. Prolonged high pressure applied to the arm may lead to an ecchymosis.
- Please check that operation of the device does not result in prolonged impairment of patient blood circulation.
- When measurement, please avoid compression or restriction of the connection tubing.
- The device cannot be used with HF surgical equipment at the same time.
- This device is contraindicated for any female who may be suspected of, or is pregnant. Besides providing inaccurate readings, the effects of this device on the fetus are unknown.
- Too frequent and consecutive measurements could cause disturbances in blood circulation and injuries.
- This unit is not suitable for continuous monitoring during medical emergencies or operations. Otherwise, the patient's arm and fingers will become anaesthetic, swollen and even purple due to a lack of blood.
- When not in use, store the device in a dry room and protect it against extreme moisture, heat, lint, dust and direct sunlight. Never place any heavy objects on the storage case.

- **This device may be used only for the purpose described in this booklet. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.**
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in this booklet.
- The patient is an intended operator.
- To avoid measurement errors, please avoid the condition of strong electromagnetic field radiated interference signal or electrical fast transient/burst signal.
- The blood pressure monitor and the cuff are suitable for use within the patient environment. If you are allergic to polyester, nylon or plastic, please don't use this device.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the arm or other complaints, press the **START/STOP** button to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- If the cuff pressure reaches 30,59 kPa (230 mmHg), the unit will automatically deflate. Should the cuff not deflate when pressures reaches 30,59 kPa (230 mmHg), detach the cuff from the arm and press the **START/STOP** button to stop inflation.
- Before use, make sure the device functions safely and is in proper working condition. Check the device, do not use the device if it is damaged in any way. The continuous use of a damaged unit may cause injury, improper results, or serious danger.
- Do not wash the cuff in a washing machine or dishwasher!
- The service life of the cuff may vary by the frequency of washing, skin condition, and storage state. The typical service life is 5000 times.
- Don't open or repair the device by yourself in the event of malfunctions. The device must only be serviced, repaired and opened by individuals at authorized sales/service centers.
- Keep the unit out of reach of infants, young children or pets to avoid inhalation or swallowing of small parts. It is dangerous or even fatal.
- At least 30 min required for ME equipment to warm from the minimum storage temperature between uses until it is ready for intended use. At least 30 min required for ME equipment to cool from the maximum storage temperature between uses until it is ready for intended use.
- Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect this equipment and should be kept at least a distance away from the equipment (min. 30 cm).
- The maximum temperature that the attached part can reach is 41.8 °C, while the ambient temperature is around 40 °C and the contact time of the patient with the cuff should be less than 10 minutes.
- Use only accessories approved by the manufacturer. Use of unapproved accessories may cause damage to the device and injury to the user.

#### **Wireless connectivity and compatibility**

- HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. can in no way be held liable for any accidental, indirect or subsequent damage, data loss or any other loss incurred as a result of information leakage during communication through BLUETOOTH, Wifi technology.
- 100% successful wireless communication cannot be guaranteed with all Smart devices. However, given the variety of devices available in the market, even if a device is in compliance with the specifications, there might be cases when the character or specifications of the given Smart device do not allow connectivity, or hinder connectivity in any way. This is not a reason to make a warranty claim.

- Radio waves transmitted by devices may interfere with operation of medical equipment. Such interference may cause a failure. Therefore, do not use the device in the following places:
  - in hospitals, trains, planes, petrol stations and in areas where flammable gases may be present.
  - in the vicinity of automatic doors or fire detectors.

**The App and the web platform is owned and operated by a third entity (hereinafter referred to as the “Entity”) other than company HP TRONIC Zlín, s r.o. (hereinafter referred to as the “Seller”). Personal data are not transferred between the Entity and the Seller. When signing in to the App, the customer submits their personal data directly to the Entity, which becomes the personal data administrator. The App and related personal data protection are governed by the rules of the Entity.**

HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. uses the services of MedM Inc., which offers its professional multiplatform applications for manufacturers of various medical and measuring devices for home use. In addition to the applications, MedM Inc. also offers a web platform (<https://health.medm.com/>), where you can manage your measurements more easily and clearly after logging in (with the same username and password as the application). MedM Inc. regularly updates the application, but HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. has only limited possibilities to modify it.

Development and any changes to the application are made exclusively by the owner of the application, i.e. MedM Inc. The company HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. has no access to any data related to the use of the application.

The basic features of the app and platform are free, or you can take advantage of MedM Inc.'s offer to purchase a subscription that extends the features and capabilities of both the app and the web portal. For more information on this option, please visit [www.etasince1943.com/care](http://www.etasince1943.com/care).

The web platform available at <https://health.medm.com/> is only a supplementary service and a possibility to extend the use of the product. It is not a part or accessory of the ETA629790000 pressure gauge! At the same time, HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. does not guarantee the functionality of this platform or its localization into the customer's official language.

## II. GENERAL INFORMATION

You have bought a device, at a first glance looking and acting as an ordinary pressure gauge. However, if connected via bluetooth to any Smart device with Android or iOS operating system with **MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM)** App installed, the pressure gauge becomes a multifunctional modern assistant to help monitor and analyse the pressure and heart rate.

After linking the pressure gauge with a Smart device, the measurement results are transferred via bluetooth to the **MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM)** App.

All other information, operating instructions of the app, instructions and hints for successful pairing with home network can be found at:

[www.etasince1943.com/care](http://www.etasince1943.com/care)

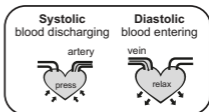
The app is available from Apple Store or Google Play database,

### Measurement Principle

This product uses the Oscillometric Measuring method to detect blood pressure. Before every measurement, the unit establishes a "zero pressure" equivalent to the atmospheric pressure. Then it starts inflating the arm cuff, meanwhile, the unit detects pressure oscillations generated by beat-to-beat pulsatile, which is used to determine the systolic and diastolic pressure, and also pulse rate.

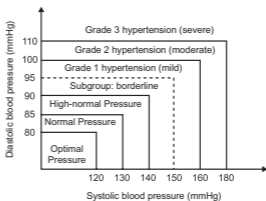
### What are systolic pressure and diastolic pressure?

When ventricles contract and pump blood out of the heart, the blood pressure reaches its maximum value in the cycle, which is called systolic pressure. When the ventricles relax, the blood pressure reaches its minimum value in the cycle, which is called diastolic pressure.



### What is the standard blood pressure classification?

The blood pressure classification published by World Health Organization (WHO) and International Society of Hypertension (ISH) in 1999 is as follows:



Blood Pressure (mm Hg)	Optimal	Normal	High-normal	Mild	Moderate	Severe
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### CAUTION

Only a physician can tell your normal BP range. Please contact a physician if your measuring result falls out of the range. Please note that only a physician can tell whether your blood pressure value has reached a dangerous point.

**Irregular Heartbeat Detector (IHB)**

An irregular heartbeat is detected when a heartbeat rhythm varies while the device is measuring systolic pressure and diastolic pressure. During each measurement, blood pressure monitor will keep a record of all the pulse intervals and calculate the average value of them. If there are two or more pulse intervals, the difference between each interval and the average is more than the average value of  $\pm 25\%$ , or there are four or more pulse intervals, the difference between each interval and the average is more than the average value of  $\pm 15\%$ , then the irregular heartbeat symbol will appear on the display with the measurement result.

**CAUTION**

The appearance of the IHB icon indicates that a pulse irregularity consistent with an irregular heart-beat was detected during measurement. Usually this is NOT a cause for concern. However, if the symbol appears often, we recommend you seek medical advice. Please note that the device does not replace a cardiac examination, but serves to detect pulse irregularities at an early stage.

**Note**

ETA a.s. is not a licensed provider of health and cosmetic care and does not have expertise in the field of treatment, diagnostics of the health condition and related effects or suitability for the use of appliances that may affect the health condition in any way. By using this appliance, you agree that you use it at your own risk and assume all risks of injury or deterioration. You also agree to waive any claims (whether known or unknown) against ETA a.s. arising from improper use of this appliance or through negligence. Before using any appliances that may affect your health, first consult your doctor about the suitability of their use.

**III. PREPARATION FOR USE**

Remove all the packing material and remove the pressure gauge.  
Remove adhesive film, stickers, or paper.

**First use - activating the pressure gauge**

After purchasing a blood pressure device, you must first activate it. Long press the "START/STOP" button for about 5 seconds to activate the device.

**Charging the battery**

– Standard charging time is approximately 2.5 - 3 hours and a fully charged new battery will provide up to 4 hours of operation (up to 150 measurements). The operating time decreases depending on the load on the appliance as well as aging and wear of the battery.

- 1) Make sure the appliance is switched off.
- 2) Plug the included USB cable into the charging connector **A3** of the appliance and connect the other end to the source; eg a compatible AC mains adapter or to a backup power source. The appliance cannot be used while charging.
- 3) Do not exceed the specified charging time!
- 4) Charging is indicated by the **A4** light (blue). When the battery is fully charged the **A4** signal goes out.

#### Comment

- Do not leave the USB cable connected in the appliance.
- The device heats up during charging or operation, which is normal and is not a reason for a complaint.
- This appliance contains batteries that are not replaceable.

#### Descriptions (obr.1)

##### A – monitor

- A1 – START/STOP button
- A2 – LED display
- A3 – charging connector
- A4 – light signalling


##### B – cuff







##### C – USB-C cable \*

\* USB-C cable: you can connect a source with USB to this USB-C cable (e.g. AC power adapter, Input: 100-240 V, 50-60 Hz, 0.2A max, Output: 5 V  $\overline{\text{---}}$  1000 mA).

#### DISPLAY DESCRIPTION



SYMBOL	DESCRIPTION	EXPLANATION
SYS	Systolic blood pressure	High blood pressure
DIA	Diastolic blood pressure	Low blood pressure
PULSE /min	Pulse display	Pulse in beats per minute
	Pulse	Pulse detection during measurement

SYMBOL	DESCRIPTION	EXPLANATION
mmHg	mmHg	Measurement Unit of the blood pressure
	Battery indicator	Current battery level indicator +"bAt Lo" = low battery
	Irregular heart-beat	Blood pressure monitor is detecting an irregular heartbeat during measurement.
light signalling A4	Blood pressure and operation indicator	Green – normal pressure Yellow – high pressure Blue - charging (goes off when charged)
	Cuff condition	Cuff use indicator. The icon lights up if it is properly attached. The icon flashes if it is insufficiently fixed. Pokud nepřestane po chvíli blikat, přerušte měření a znovu manžetu upevněte.
U1, U2	User 1 / User 2	Measurement for User 1 / User 2
	Bluetooth icon	This icon flashes when a Bluetooth connection is established, and glows when connected.
	Motion indicator	Motion may result in an inaccurate measurement
	Sending	Indicates that data is being sent.

## IV. INSTRUCTIONS FOR USE

### A) TIE THE CUFF (fig. 2, 3 a 4)

- Remove all jewelry, such as watches and bracelets from your left arm.  
**Note:** If your doctor has diagnosed you with poor circulation in your left arm, use your right arm.
- Roll or push up your sleeve to expose the skin. Make sure your sleeve is not too tight.
- Hold your arm with your palm facing up and tie the cuff on your upper arm. The blood pressure monitor should be placed on the inside of the arm.
- The cuff should be snug but not too tight. You should be able to insert one finger between the cuff and your arm.
- Sit comfortably with your tested arm resting on a flat surface. Place your elbow on a table so that the cuff is at the same level as your heart. Turn your palm upwards.

Sit upright in a chair, and take 5-6 deep breaths. Fig.4

- Helpful tips for Patients, especially for Patients with Hypertension:

– Rest for 5 minutes before first measuring.

- Wait at least 3 minutes between measurements. This allows your blood circulation to recover.
- Take the measurement in a silent room.
- The patient must relax as much as possible and do not move and talk during the measurement procedure.
- The cuff should maintain at the same level as the right atrium of the heart.
- Please sit comfortably. Do not cross your legs and keep your feet flat on the ground.
- Keep your back against the backrest of the chair.


For a meaningful comparison, try to measure under similar conditions.

For example, take daily measurements at approximately the same time, on the same arm, or as directed by a physician.


## B) USER SELECTION AND MEASUREMENT

- 1) Press the **A1 START/STOP** button on the switched off pressure gauge briefly to activate the user setup mode - **U1** or **U2** representing the user number will start flashing. If you immediately press **A1 START/ STOP** again, the user is switched: user **U1** > user **U2** > **U1**....
- 2) If no action is taken within 2 seconds, the actual measurement starts.
- 3) If the measurement is successful, the results will appear on the A2 display for a few moments.
- 4) Press the "**A1 START/ STOP**" button to end the measurement sooner (switching off). Otherwise, the device will switch itself off after displaying the values.

### Notes

- For each user, the pressure gauge has an internal memory of 199 measurements.
- Without using the app, the pressure gauge will only display the results of the current measurement. Previous measurements are stored in its memory and will be accessible when connected to the mobile app.
- After successful pairing with the app, the date and time are automatically synchronized for correct matching of results.
- If there is untransmitted data in the app, the  symbol will appear on the display at the start of the measurement.
- If the measurement results display a motion and irregular heartbeat indicator icon, the measurement may be biased.

## C) LINKING WITH A SMART DEVICE


Long press the **A1** button to put the pressure gauge into pairing mode (the icon  starts flashing).

The process of pairing the appliance with the application is described and shown in the instructions available at [www.etasince1943.com/care](http://www.etasince1943.com/care)

## V. TROUBLESHOOTING OF POSSIBLE PROBLEMS

PROBLEM	SYMPTOM	CHECK IT OUT	SOLUTION
It doesn't work	The display does not light up	The battery is discharged.	Recharge the battery.
It does not measure		Be calm during the measurement and place the cuff correctly.	Make sure you follow the instructions when measuring.
Air leak	Air is leaking	Check the cuff for damage	If the cuff is damaged, contact the service center.

If the measurement is not performed correctly, the following error messages may appear. Make sure that you follow the instructions in the manual when measuring and repeat the measurement if necessary.

Error messages	Cause
E 1	incorrectly positioned cuff
E 2 / 	excessive movement detected during measurement, or pulse too weak
E 3	pulse not detected during measurement
E 4	measurement failed
E xx	calibration error (x may represent a digit)
out	the measured values are outside the available range

## VI. MAINTENANCE

Dust environment may affect the performance of the unit. Please use the soft cloth to clean the whole unit before and after use. Don't use any abrasive or volatile cleaners. In order to get the best performance, please follow the instructions below.

### 1. Cleaning Process:

**Step 1:** Make sure to switch off the device prior to cleaning.

**Step 2:** Use a soft cloth wetted with soapy water to clean the cuff first, and then use a soft cloth wetted with clear water to remove residual soap until there is no visible residual contaminants. Attention shall be paid to avoid liquid invasion into the cuff.

**Step 3:** Use a dry soft cloth to wipe the cuff, in order to remove residual moisture.

**Step 4:** Dry the cuff at a well-ventilated place after cleaning.

## 2. Disinfection Process:

**Step 1:** Make sure to switch off the device prior to disinfection.

**Step 2:** Use a soft cloth wetted with 70% isopropanol to disinfect the cuff for about 10 minutes. Attention shall be paid to avoid liquid invasion into the cuff.

**Step 3:** Use a clean dry cloth or towel to wipe off the disinfectant until there is no visible residue.

**Step 4:** Dry the cuff at a well-ventilated place after disinfection.

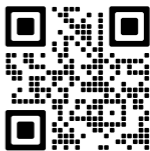
**Suggestion:** Frequency of Cleaning and Disinfection: For single patient multiple use, it's recommended to clean the device surface once a month or whenever it's necessary. For multiple patient multiple use, it's recommended to clean the device every time before and after usage. Maintenance procedures shall be taken as per instruction.

**The manufacturer reserves the right to change the technical specifications for the respective model. The manufacturer reserves the right to change/ update the MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM) application without prior notice. Due to the character of such changes/updates, some information or procedures in this manual might become obsolete or might be missing.**

The capacity of the product battery decreases over time. Decreasing of battery capacity occurs during normal use of the appliance and is considered usual wear and tear of the appliance. Decreasing battery capacity is not a defect of the appliance.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to repair!

The information regarding warranty and product repairs you can find on the website [www.eta.cz/servis-eu](http://www.eta.cz/servis-eu). **Hereby, ETA a.s. declares that the radio equipment type ETA629790000 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.eta.cz/declaration-of-conformity](http://www.eta.cz/declaration-of-conformity).**



## VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal, hand them over at special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authorities or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. Dispose of the battery safely by means of collection networks intended for this purpose. Never dispose of the batteries by burning!

### Taking out the battery

– Do not attempt to replace your blood pressure monitor's battery. It is built-in and not changeable.

- Only charge the battery in accordance with the user instructions supplied with the blood pressure monitor.
- Avoid charging your blood pressure monitor in extremely high or low temperatures.
- Do not use your blood pressure monitor while you are charging it.
- Do not attempt to disassemble the blood pressure monitor or force open the built-in battery.
- Do not clean the blood pressure monitor when it is being charged. Always unplug the charger first before cleaning the blood pressure monitor.
- Do not dispose of your blood pressure monitor in a fire. The battery could explode causing injury or death.
- Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

## VIII. TECHNICAL DATA

Parameter	Description
<b>Measurement mode</b>	Oscillographic testing mode
<b>Measurement range</b>	<b>Rated cuff pressure:</b> 0 mm Hg ~ 299 mmHg <b>Measurement pressure:</b> SYS: 60 mm Hg ~ 230 mmHg DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg <b>Pulse value:</b> (40-199) beat/minute
<b>Accuracy</b>	<b>Pressure:</b> 5 °C - 40 °C within $\pm 0.4$ kPa (3 mmHg) <b>Pulse value:</b> $\pm 5$ % Clinical validation: $\pm 5$ mmHg Standard deviation: $\leq 8$ mmHg
<b>Normal working condition</b>	<b>A temperature range of:</b> +5 °C to +40 °C <b>A relative humidity range of:</b> 15 % to 90 % Non-condensing, but not requiring a water vapour partial pressure greater than 50 hPa; An atmospheric pressure range of: 700 hPa to 1060 hPa
<b>Storage temperature</b>	-20 °C ~ +60 °C, less than 93 % HR; non-condensing, at water vapour pressure up to 50 hPa, Atmospheric pressure ranging from 500 hPa to 1060 hPa
<b>Measurement perimeter of the upper arm</b>	About 22 cm - 42 cm
<b>Protection against ingress of water</b>	IP22 This means that the device is protected against objects with a diameter of more than 12 mm and against vertical, direct spraying of water up to an angle of 15°.
<b>Power supply</b>	3,6 V Li-Ion; 1000 mAh
<b>Net weight of device</b>	0,206 kg
<b>Size of the product (mm)</b>	123 x 44 x 22

Parameter	Description
Degree of protection	Type BF applied part
Software version	A01
Bluetooth RF frequency range:	2400 MHz to 2480 MHz
Output power	0 dBm
PER	<10%
Delay	50 ms
Device classification	Battery power mode: internally powered ME device ; AC adapter power mode: Class II ME device
Transmitting Distance:	10 meters
Types of use/reuse	Multiple patient multiple use
Expected Lifetime	Device (with the cuff): 3 years or 10000 times (may vary based on usage conditions) Battery: About 100 times after fully charged

#### Essential performance: Accuracy of measuring blood pressure and pulse rate

Measurement Range	Systolic pressure: 60-230 mmHg Diastolic pressure: 40-130 mmHg Pulse: 40-199 beats/minute
Rated Cuff Pressure	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Accuracy	Pressure: $\pm 3$ mmHg / 0,4 kPa; Pulse: $\pm 5\%$

The Basis Safety of the Blood Pressure Monitor (TMB-2296-B) is as following: Deviation from normal operation that poses an unacceptable risk to the patient or operator.

#### WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



Removable power supply unit

### Indications for Use

- This Blood Pressure Monitor is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate with arm circumference ranging from 22cm to 32cm (about 8¾"-12½") or 22cm to 42cm (about 8¾"-16½").
- It is intended for adult indoor use only.
- The battery of TMB-2296-B is built-in rechargeable lithium-ion battery, please do not disassemble it by the unauthorized maintenance personnel.
- If the battery cannot charge the power normally or the blood pressure monitor cannot use normally, please connect with the authorized maintenance personnel. If the battery is fully charged, it can be used for about 100 times.
- Store and use the blood pressure monitor at the cool, dry and ventilated environment. Avoid to approach to the fire and the heat source, or it will cause the battery explode.
- Only can use the authorized AC Adaptor (Model: BLJ06L050100U-V \ BLJ06L050100U-S \ BLJ06L050100U-B) to charge the power. You cannot use the blood pressure monitor during the process of charging.
- During the process of charging, the LED indicator of the START/STOP button will be lighted. When the charging is finished, please pull the plug in time.
- When charging, shall not touch charging connector and the patient simultaneously.

### Device Classification

Battery Powered Mode: Internally Powered ME Equipment

AC Adaptor Powered Mode: Class II ME Equipment

**Manufactured by:** Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.  
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District  
Zhongshan, 528437, Guangdong, China

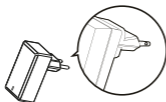
### Authorized European Representative

MDSS GmbH; Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

**Importer:** ETA a.s.; Křižíkova 148/34; Praha 8 - Karlín, 186 00

### ♥ Authorized Component















Please use the authorized adapter. (Optional!)



#### Adapter

Type: BLJ06L050100U-V  
BLJ06L050100U-S  
BLJ06L050100U-B

Input: 100-240V, 50-60Hz, 0.2A max  
Output: 5V  $\square$  1000 mA

	Symbol for „MANUFACTURER“		BF-type anti –shock degree for the application part
	Date of manufacture		Direct current
			Serial number
	Recyclable		Medical equipment
	For indoor use only		Appliance of protection class II
	Consult the instructions for use		
	<b>Warning information,</b> refer to the attached document		
	The symbol indicates that the product must not be discarded as unsorted waste but must be taken to a separate collection facility for recovery and recycling.		
	The label means that the manufacturer has assessed the product and concluded that it meets EU safety, health, and environmental requirements.		
	Authorized representative in the European Community/European Union		

### EMC Guidance

The ME EQUIPMENT or ME SYSTEM is suitable for home healthcare environments

**Warning:** Don't near active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances is high.

**Warning:** Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

**Warning:** Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

**Warning:** Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the equipment, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

### Technical description:

- 1) All necessary instructions for maintaining BASIC SAFETY and ESSENTIAL PERFORMANCE with regard to electromagnetic disturbances for the expected service life.
- 2) Guidance and manufacturer's declaration -electromagnetic emissions and Immunity

Table 1

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions	
Emissions test	Compliance
RF emissions CISPR 11	Group 1
RF emissions CISPR 11	Class B
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Comply

Table 2

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic Immunity		
Immunity Test	IEC 60601-1-2 Test level	Compliance level
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV air
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines 1 kV signal input/output 100 kHz repetition frequency	±2 kV for power supply lines N/A 100 kHz repetition frequency
Surge IEC61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV differential mode 0.5 kV, ±1 kV,±2 kV common mode	±0.5 kV, ±1 kV differential mode
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cycle. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°.0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles; Single phase: at 0°.0 % UT; 250/300 cycle	0 % UT; 0,5 cycle. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°.0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles; Single phase: at 0°.0 % UT; 250/300 cycle
Power frequency magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Conducted RF IEC61000-4-6	3 V; 0,15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	3 V; 0,15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz
Radiated RF IEC61000- 4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz; 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz; 80 % AM at 1 kHz
<b>NOTE U<sub>i</sub></b> is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.		

Table 3

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic Immunity							
Radiated RF IEC61000-4-3; (Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)	Test Frequency (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulation	Modulation (W)	Distance (m)	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulse modulation b) 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm$ 5kHz deviation 1kHz sine	2	0,3	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Pulse modulation b) 217Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation b) 18Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulse modulation b) 217Hz	2	0,3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217 Hz	2	0,3	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217 Hz	0,2	0,3	9
5500							
5785							

**REF: eta 629790000**

## NÁVOD K OBSLUZE

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részével együtt gondosan őrizze meg.

**I. BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK**

- A kézikönyvben található utasításokat tekintse a készülék részének, és adja át azokat a készülék bármely más felhasználójának!
- A készülék kizárólag háztartási és hasonló célokra használható! Nem használható orvosi célokra és kereskedelmi használatra! A mért értékek kizárólag tájékoztatásul és trendfigyelésre szolgálnak, és semmilyen körülmények között nem helyettesíthetik az orvosi látogatást és a szakmai felügyelet mellett végzett vérnyomásmérést. A megfelelő vérnyomásmérést szakképzett személynek (orvos, nővér stb.) kell elvégeznie, a vizsgált személy általános egészségi állapotával összefüggésben.
- Ne használja a készüléket mozgó járművekben (pl. autóban)!

**- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást gyermekek csak akkor végezhetik, ha legalább 8**

évesek és felügyelet alatt állnak!  
A 8 év alatti gyermekeket távol  
kell tartani a készüléktől!

- A készüléket csak a készülék  
jelölésének megfelelő  
biztonságos kis feszültséggel  
szabad ellátni!

#### FIGYELMEZTETÉS

- A készülék tápellátásához csak biztonságos, 5 V-os kisfeszültségű forrást használjon, amely megfelel az erre vonatkozó szabványoknak (megfelelő kettős szigetelésű micro USB csatlakozóval ellátott mobiltelefon töltő alkalmas).
- Ne használja más eszközök (pl. számítógép, laptop, táblagép, mobiltelefon stb.) USB-portjait a készülék tápellátásához. Előfordulhat, hogy ezeket az eszközöket nem a készülék áramfogyasztására tervezték, és meghibásodhatnak.

- Mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz / adapterből, amikor felügyelet nélkül hagyja, illetve tisztítás előtt!
- A készüléknek nincs saját töltőforrása, csak USB-forrásból történő töltésre tervezték (USB kimenettel rendelkező adapter, 5,0 V kimeneti feszültséggel és legalább 1000 mA kimeneti árammal), csatlakoztatás előtt vegye figyelembe a tápegységek gyártójának az utasításait.

- Soha ne használja a készüléket sérült adapterrel, ha az nem működik megfelelően, a földre esett és megsérült, vagy vízbe esett! Ilyen esetekben vigye a készüléket szakképzett szervizbe, hogy ellenőrizték annak biztonságát és megfelelő működését!
- A csatlakoztatott kábellel / adapterrel ellátott készüléket nem szabad olyan helyen használni, ahol kádba, mosdóba vagy medencébe eshet! Ha a készülék mégis vízbe esik, ne húzza azt ki! Először húzza ki a kábelt / adaptert a konnektorból a készülék vízből való kihúzása előtt! Ilyen esetekben vigye a készüléket szakképzett szervizbe, hogy ellenőrizték annak biztonságát és megfelelő működését!
- Soha ne merítse a kábelt / adaptert vízbe, vagy más folyadékba (még részben sem), és ne mossa folyó víz alatt!
- A kábel csak ehhez a készülékhez készült, ne használja más célokra!
- Ne csatlakoztassa a kábelt / adaptert a hálózathoz és ne húzza azt ki nedves kézzel!
- Az akkumulátor töltésekor a készülék meleg, ami teljesen normális.
- Az akkumulátort normál szobahőmérsékleten töltsé!
- Soha ne töltsé (és ne hagyja) a készüléket közvetlen napfényben, vagy hőforrás közelében és ha a hőmérséklet  $10^{\circ}\text{C}$  alatt, vagy  $40^{\circ}\text{C}$  felett van, ellenkező esetben negatívan befolyásolja az akkumulátor élettartamát!
- Rendszeresen ellenőrizze az USB-csatlakozókábel állapotát!
- Ne engedje, hogy a csatlakozókábel lazán lógjon az asztal szélén, ahol a gyermekek elérhetik!
- A csatlakozókábelt nem szabad éles, vagy forró tárggyal, nyílt lánggal, vízzel károsítani, vagy éles széleken hajlítani!

- Felhívjuk figyelmét, hogy a készüléken található információk csak hozzávetőlegesek és pontatlan a tényleges orvosi elemzések eredményeihez képest! A pontos meghatározást csak orvos végezhet az erre a célra szolgáló eszközök segítségével!
- **FIGYELMEZTETÉS:** Sérülésveszély áll fenn, ha a készüléket helytelenül és nem a használati utasításnak megfelelően használják!
- Az idegen nyelvű szövegek és a csomagoláson, vagy a terméken található képek az e nyelvi változat végén le vannak fordítva és el vannak magyarázva!
- A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatából eredő károkért, és nem felelős a készülékért a feltüntetett biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén!
- Ezt a készüléket csak felnőttek általi otthoni használatra szánják!
- A készülék nem alkalmas gyermekek vérnyomásának mérésére! Forduljon gyermekorvoshoz, mielőtt idősebb gyermekeknél használná!
- A készülék nem alkalmas újszülöttek, terhes nők, beültetett elektronikus eszközökkel (pacemaker, defibrillátor stb.) rendelkező betegek, preeklampsiában szenvedő betegek számára, korai kamrai összehúzódásokkal, pitvarfibrillációval, perifériás artériás betegségekkel rendelkező személyek, intravaszkuláris terápiában részesülő betegek, artériás sötökben szenvedő betegek, vagy mastectomia utáni emberek számára! Ha bármelyik probléma egyikében szenved, konzultáljon orvosával a termék használata előtt! Ezek az emberek negatívan reagálhatnak a vezeték nélküli átvitelre is.
- A készülék nem alkalmas olyan felhasználók számára sem, akik stroke-on estek át, szív- és érrendszeri betegségben szenvednek, nagyon alacsony vérnyomásuk van, vesebetegségben, cukorbetegségben, artériás szklerózisban szenvednek, vagy ha az artériáikban lerakódások vannak.
- Az eszköz nem használható a beteg orvosi létesítményen kívül történő szállítása során!
- Az eszköz nem nyilvános használatra készült!
- Ne tévessze össze az önellenőrzést az öndiagnosztikával! Ez az eszköz lehetővé teszi a saját vérnyomásának ellenőrzését. Ne kezdje el, vagy hagyja abba a kezelést anélkül, hogy kezelőorvosával megbeszélte volna!
- A készüléket az artériás vérnyomás nem invazív mérésére és monitorozására tervezték! Nem használható a karon kívüli végtagokon, vagy a vérnyomás mérésén kívül semmilyen más célra!
- Ha gyógyszert szed, beszéljen háziorvosával a vérnyomás mérésének legjobb időpontjáról! Soha ne változtassa meg az előírt gyógyszereket anélkül, hogy orvosával konzultálna!
- Ne tegyen semmilyen kezelési intézkedést a saját mérései alapján! Soha ne változtassa meg az orvos által előírt gyógyszer adagját! Ha bármilyen kérdése van a vérnyomásával kapcsolatban, forduljon orvosához!
- A készülék használata során ügyeljen arra, hogy ne kerüljön a következő helyzetekbe, amelyek károsíthatják a véráramlást, befolyásolhatják a betegek vérkeringését, és ezáltal egészségkárosodást okozhatnak: egymást követő mérések, a mandzsetta rögzítése és felfújása azon a végtagon, amelyen intravaszkuláris hozzáférés, terápia, vagy arteriovenózus (A-V) fistula található, a mandzsetta felfújása azon az oldalon, amelyen a mastectomiát elvégezték!
- Figyelmeztetés: Ne tegye a mandzsettát sérült területekre (karra), a további sérülések elkerülése érdekében!
- Ne fújja fel a mandzsettát ugyanazon a végtagon, amelyre egy másik ellenőrző eszköz már csatlakoztatva van; ellenkező esetben előfordulhat, hogy a már használatban lévő ellenőrző eszköz átmenetileg elveszíti működését!
- Ritka meghibásodás esetén, amely azt eredményezi, hogy a mandzsetta teljesen felfújva marad a mérés során, azonnal vegye le a mandzsettát! A karra nehezedő hosszan tartó nagy nyomás véraláfutást okozhat.
- Ellenőrizze, hogy a készülék használata nem vezet-e hosszan tartó károsodáshoz a beteg keringésében!

- A készülék nem használható nagyfrekvenciás elektrosebészeti eszközökkel egyidejűleg!
- Ez az eszköz ellenjavallt terhes nők és azok számára, akiknél terhesség gyanúja merülhet fel! Amellett, hogy a mérés eredményei nem lennének pontosak, a magzatra gyakorolt hatása nem ismert.
- A túl gyakori, egymást követő mérések keringési zavarokhoz és sérülésekhez vezethetnek!
- Ez a készülék nem alkalmas folyamatos monitorozásra akut orvosi eljárások és műtétek során! A vérhiány miatt a beteg karja és ujjai zsibbadhatnak, duzzadhatnak és akár lila színűek is lehetnek.
- Ha a készüléket nem használja, tartsa azt száraz helyiségben, és védje a túlzott nedvességtől, portól és közvetlen napfénytől! Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a tárolt eszköz tetejére!
- Ez az eszköz csak az ebben a kézikönyvben meghatározott célokra használható! A gyártó nem tehető felelőssé a nem megfelelő használatból eredő károkért!
- Ez a készülék érzékeny alkatrészeket tartalmaz, és óvatosan kell kezelni! Vegye figyelembe a kézikönyvben meghatározott tárolási és használati feltételeket!
- A mérési pontatlanságok elkerülése érdekében kerülje azokat a körülményeket, amelyek között erős elektromágneses sugárzás, vagy gyors elektromos kisülések miatt jelinterferencia léphet fel!
- A nyomásmérő készülék és mandzsettája alkalmas a beteg otthoni környezetében való használatra. Ha allergiás a poliészterre, nejlonra, vagy műanyagra, ne használja a készüléket!
- Ha kellemetlen érzést tapasztal a mérés során, például fájdalmat érez a karjában vagy más kellemetlenséget, nyomja meg a **START/STOP** gombot, hogy azonnal kiengedje a levegőt a mandzsettából! Kapcsolja le a mandzsettát, és vegye le a karjáról!
- Amint a mandzsetta nyomása eléri a 30,59 kPa-t (230 Hgmm), a levegő automatikusan kiszabadul. Abban az esetben, ha a mandzsettából származó levegő eléri a 30,59 kPa (230 Hgmm) nyomást, de nem kezd el kiszabadulni, vegye le a mandzsettát a karról, és nyomja meg a **START/STOP** gombot a felfújás leállításához!
- A készülék kezelője a páciens.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságos és működőképes állapotban van! Ellenőrizze a készüléket, és ne használja azt semmilyen sérülés esetén! A sérült eszköz folyamatos használata sérülést, pontatlan eredményeket, vagy súlyos veszélyt okozhat!
- Ne mossa a mandzsettát mosógépben, vagy mosogatógépben!
- A mandzsetta élettartama a tisztítás gyakoriságától, a bőr állapotától és a tárolástól függően változhat. Általában a mandzsetta körülbelül 5000 használatig tart.
- Meghibásodás esetén ne nyissa ki és ne javítsa meg egyedül a készüléket! Csak a hivatalos értékesítési / szervizközpontok alkalmazottai nyithatják fel a készüléket, és végezhetnek szervizelést és javítást!
- Tartsa a készüléket gyermekektől, vagy háziállatoktól elzárva, hogy megakadályozza a kis részek belelegzését, vagy lenyelését! Ellenkező esetben testi sérülés, vagy akár a halál veszélye állhat fenn!
- A készülék használata előtt a minimális tárolási hőmérsékletről történő felmelegítéséhez szükséges minimális idő 30 perc. Ezt követően használatra kész. A készülék használata előtt a maximális tárolási hőmérsékletről történő lehűtéséhez szükséges minimális idő ismét 30 perc.
- A vezeték nélküli kommunikációs eszközök, például a vezeték nélküli otthoni hálózati eszközök, mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok és bázisállomásaik, valamint a walkie-talkie-k zavarhatják az eszköz teljesítményét. Ezért elegendő távolságot kell tartani ezen eszközök és a vérnyomásmérő között (min. 30 cm).

- Az érintkező rész maximális hőmérséklete 41,8°C lehet, míg a környezeti hőmérséklet 40°C körüli és a páciens a mandzsettával való érintkezési ideje kevesebb, mint 10 perc.
- Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat használja. A nem jóváhagyott tartozékok használata károsíthatja a készüléket és sérülést okozhat a felhasználónak.

### **Vezeték nélküli kapcsolat és kompatibilitás**

- A HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. társaság semmilyen módon nem tehető felelőssé semmilyen véletlenszerű, közvetett, vagy következményes kárért, adatvesztésért, vagy információszivárgás okozta károkért, amely a Bluetooth-on, Wi-Fi technológián stb. keresztüli kommunikáció során történhet!
- A sikeres vezeték nélküli kommunikáció nem garantálható 100%-ban minden Smart eszköz esetében! Mindazonáltal igaz, hogy még ha az eszköz megfelel is ennek, a piacon lévő eszközök sokfélesége miatt előfordulhatnak olyan esetek, amikor az okoseszköz jellege, vagy specifikációja lehetetlenné teszi a csatlakozást, vagy valamilyen módon megszakad. Ez a tény nem ok a készülék reklamációjára!
- Az eszközök által kibocsátott rádióhullámok zavarhatják egyes orvostechnikai eszközök működését! Ez az interferencia hibás működést okozhat! Ezért ne használja a készüléket a következő helyeken:
  - kórházakban, vonatokon, repülőgépeken, benzinkutakon és bárhol, ahol gyúlékony gázok lehetnek jelen;
  - automata ajtók vagy tűzérzékelők közelében!

**Az alkalmazás és a webes platform tulajdonosa és üzemeltetője egy harmadik fél (a továbbiakban: „Szervezet”), amely más mint HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. (a továbbiakban: „Eladó”). Személyes adatok továbbítására a Szervezett és az Eladó között nem kerül sor. Az alkalmazásra történő regisztráció és az alkalmazás használata során az ügyfél a személyes adatokat közvetlenül a Szervezett részére továbbítja, aki a személyes adatok kezelőjévé válik. Az Alkalmazást és a személyes adatok ehhez kapcsolódó védelmét a Szervezett szabályai szabályozzák.**

A HP TRONIC Zlín, spol. s.r.o. társaság a MedM Inc. szolgáltatásait veszi igénybe, amely professzionális többplatformos alkalmazásait kínálja különféle otthoni használatra szánt orvosi és mérőeszközök gyártói számára. Az alkalmazások mellett a MedM Inc. kínál webes platform is (<https://health.medm.com/>), amelyen bejelentkezés után (az alkalmazással azonos felhasználónévvel és jelszóval) könnyebben és áttekinthetőbben kezelheti a méréseit. MedM Inc. az alkalmazást rendszeresen frissíti, a HP TRONIC Zlín, spol. s.r.o. társaságnak az alkalmazás módosítására azonban csak korlátozott lehetőségei vannak. Az alkalmazás fejlesztését és minden változtatását kizárólag az alkalmazás tulajdonosa, azaz a MedM Inc. végzi. A HP TRONIC Zlín, spol. s.r.o. nem fér hozzá az alkalmazás használatával kapcsolatos adatokhoz.

Az alkalmazás és a platform alapfunkciói ingyenesek, de érdeklődés esetén igénybe veheti a MedM Inc. ajánlatát és vásárolhat olyan előfizetést, amely kiterjeszti az alkalmazás és a webportál funkcionalitását és lehetőségeit. Erről a lehetőségről további információt a <https://www.eta.hu/care> oldalon találhat.

A <https://health.medm.com/> címen elérhető webes platform csak egy kiegészítő szolgáltatás és egy lehetőség a termék használatának a bővítésére. Ez nem az ETA629790000 nyomásmérőnek egy része, vagy tartozéka! A HP TRONIC Zlín, spol. s.r.o. ugyanakkor nem garantálja a platform működőképességét, sem pedig az ügyfél hivatalos nyelvére történő lokalizálását.

## II. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Őn olyan eszközt vásárolt, amely első ránézésre úgy néz ki és viselkedik, mint egy általános vérnyomásmérő. Ha azonban bármilyen Android, vagy iOS operációs rendszerrel rendelkező Smart eszközt csatlakoztat, és az MedM BP (**Blood Pressure Diary by MedM**) alkalmazást Bluetooth-on keresztül telepíti, a vérnyomásmérő többfunkciós modern asszisztenssé válik a nyomás és a pulzusszám figyelésére és elemzésére.

A vérnyomásmérő és a Smart eszköz párosítása után a mérési eredmények Bluetooth-on keresztül továbbíthatók az **MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM)** alkalmazásba.

Minden egyéb információ, az alkalmazás működtetésére vonatkozó utasítások, utasítások és tanácsok az otthoni hálózathoz való sikeres párosításhoz a következő címen található:

<https://www.eta.hu/care>

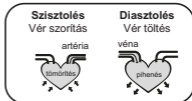
Az alkalmazást megtalálhatja az Apple Store-ban, vagy a Google Play-ben.

### Mérési elv

Ez a készülék oszcillometriás mérési módszert használ a vérnyomás mérésére. Minden mérés előtt meghatározza a légköri nyomásnak megfelelő „nulla nyomást”. Ezután elkezd felújítani a mandzsettát, és egyidejűleg észleli az egyes szívösszehúzódások között fellépő nyomásváltozásokat. Ez az eljárás mind a szisztolés, mind a diasztolés nyomás mérésére, valamint a pulzusszám meghatározására használható.

### Mi a szisztolés és diasztolés nyomás?

Amikor a szív kamrái összehúzódnak és vért pumpálnak a szívből, a vérnyomás eléri a ciklus legmagasabb értékét. Ezt szisztolés nyomásnak nevezik. Ha a kamrák pihennek, a vérnyomás eléri a ciklus legalacsonyabb értékét. Ezt diasztolés nyomásnak nevezik.

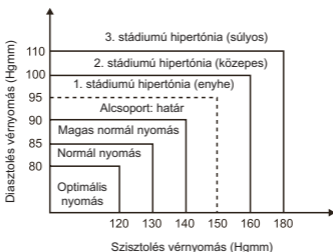


### Mi a vérnyomás standard osztályozása?

Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) és a Nemzetközi Hipertónia Társaság (ISH) 1999-ben a vérnyomás következő osztályozását hozta létre:

### FIGYELMEZTETÉS

Csak kezelőorvosa tudja megmondani, hogy melyik vérnyomástartomány normális az Ön számára! Ha a leolvasott értékek eltérnek ettől a tartománytól, forduljon orvosához! Kérjük, vegye figyelembe, hogy csak orvos tudja megállapítani, hogy vérnyomása elérte-e a veszélyes szintet!



Nyomás (Hgmm)	Optimális	Normális	Határterület	Magas vérnyomás (enyhe)	Hipertónia (közepes)	Magas vérnyomás (súlyos)
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### Szabálytalan szívverés érzékelő (IHB)

A szabálytalan szívverést akkor észleli, ha a szisztolés és diasztolés nyomásmérés során a szívfrekvencia változik. A vérnyomásmérő minden egyes mérésnél rögzíti a szívritmus-intervallumokat, és kiszámítja azok átlagértékét. Ha két vagy több szívritmus-intervallum van, és az intervallumok és az átlagérték közötti különbség nagyobb, mint  $\pm 25\%$ , vagy ha négy vagy több szívritmus-intervallum van, és az intervallumok és az átlagérték közötti különbség nagyobb, mint  $\pm 15\%$ , a kijelzőn megjelenik a szabálytalan szívritmus szimbólum és a mért érték.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ha az IHB szimbólum jelenik meg, az azt jelenti, hogy a mérés során a szívverés szabálytalanságát észlelték, ami szabálytalan szívverésnek felel meg. Általában ez NEM jelent okot aggodalomra! Ha azonban ez a szimbólum gyakran megjelenik, ajánlott orvoshoz fordulni! Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készülék nem helyettesíti a kardiológiai vizsgálatot, hanem a szívverés szabálytalanságainak korai felismerésére szolgál!

### Jegyzet

Az ETA a.s. nem rendelkezik egészségügyi és kozmetikai ellátás engedélyével, és nem rendelkezik szakértelemmel a kezelés, vagy az egészségügyi állapotok diagnosztizálása területén, valamint az egészségre bármilyen módon hatást gyakorló készülékek használatával, hatásaival, vagy alkalmasságával kapcsolódó szakértelemmel! A készülék használatával Ön elfogadja, hogy saját felelősségére használja, és vállalja a sérülés, vagy az egészségromlás minden kockázatát! Ön abba is beleegyezik, hogy nem gyakorol semmilyen (ismert, vagy ismeretlen) követelést az ETA a.s. társasággal szemben, amely a készülék nem megfelelő használatából, vagy gondatlanságából ered! Bármilyen készülék használata előtt, amely befolyásolhatja az egészségét, először konzultáljon orvosával a használat alkalmasságáról!

## III. FELKÉSZÜLÉS A FELHASZNÁLÁSRA

Távolítson el minden csomagolóanyagot és vegye ki a nyomásmérőt! Távolítsa el minden ragasztófóliát, matricát vagy papírt.

### Első használat – nyomásmérő aktiválása

A vérnyomásmérőt annak vásárlása után először aktiválni kell.

Aktiválja a készüléket a „**START/STOP**” gomb körülbelül 5 másodpercig tartó megnyomásával.

### Az akkumulátor töltése

- Töltse fel teljesen a készüléket, mielőtt először használná, vagy ha hosszú ideig nem használta!
- A normál töltési idő kb. 2,5-3 óra, egy teljesen feltöltött új akkumulátor pedig akár 4 órás működési időt is biztosít (akár 150 mérést). A működési idő a készülék terhelésétől, valamint az akkumulátor állapotától és elhasználásától függően csökken.

- 1) Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva!
- 2) Csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt a készülék töltőaljzatához **A3**, a másik végét pedig csatlakoztassa a tápegységhez; pl. kompatibilis hálózati adapter, vagy tartalék áramforrás! A készülék töltés közben nem használható!
- 3) Ne lépje túl a megadott töltési időt!
- 4) A töltést az **A4** fényjelző világítása jelzi (kék szín). Teljes feltöltés után az **A4** fényjelző kikapcsol.

### Megjegyzések

- Ne hagyja az USB-kábelt csatlakoztatva a készülékhez!
- Töltés, vagy működés közben a készülék felforrósodik, ami normális, és nem ad okot reklamációra!
- Ez a készülék nem cserélhető elemeket tartalmaz.

**A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)****A – nyomásmérő**A1 – START/STOP gomb 

A2 – LED kijelző



A3 – töltőcsatlakozó

A4 – fényjelző

**B – mandzsetta****C – USB-C kábel \***

\* USB-C kábel: ehhez az USB-C kábelhez USB-tápegységet (pl. hálózati adaptert, Input: 100-240 V, 50-60 Hz, 0.2A max, Output: 5 V --- 1000 mA) csatlakoztathat.

**KIJELZŐ LEÍRÁSA**

SZIMBÓ-LUM	LEÍRÁS:	MAGYARÁZAT
SYS	Szisztolés vérnyomás	Mért magas vérnyomás értéke
DIA	Diasztolés vérnyomás	Mért alacsony vérnyomás értéke
PULSE /min	Pulzusszám megjelenése	Percenkénti pulzusszám
	Pulzus	Pulzus detektálása mérés közben
mmHg	Hgmm	Vérnyomásmérő egység
	Akkumulátor indikátora	Akkumulátor aktuális állapotának a jelzése. + „bAt Lo” = lemerült akkumulátor
	Szabálytalan szívverés	A vérnyomásmérő szabálytalan szívverést észlelt a mérés során
<b>fényjelzés</b> <b>A4</b>	Vérnyomás érték és működés jelzése	Zöld – normál nyomás Sárga – magas nyomás Kék – töltés (töltés után kikapcsol)

SZIMBÓ- LUM	LEÍRÁS:	MAGYARÁZAT
	Mandzsetta állapota	Mandzsetta használati jelzője. Az ikon világít, ha megfelelően van rögzítve. Az ikon villog, ha nincs megfelelően rögzítve. Ha egy idő után nem hagyja abba a villogást, állítsa meg a mérést és rögzítse újra a mandzsettát.
U1, U2	Felhasználó 1 / Felhasználó 2	Felhasználó 1 / Felhasználó 2 mérése
	Bluetooth ikon	Bluetooth csatlakozás létrehozásánál az ikon villog, sikeres csatlakozás esetén világít
	Mozgásjelző	A mozgás hátrányosan befolyásolhatja a mérési eredményeket.
	Küldés	Adatok küldésének a jelzése.

## IV. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A készülék megfelelő működéséhez gondosan kövesse az összes utasítást!

### A) MANDZSETTA RÖGZÍTÉSE (LÁSSA A 2., 3. ÉS 4. ÁBRÁT)

- 1) Távolítsa el minden ékszert, például órákat és karkötőket a bal kezéről!  
**Megjegyzés:** Ha kezelőorvosa a bal karja elégtelen vérellátását diagnosztizálta Önnél, használja a jobb karját!
- 2) Húzza, vagy tekerje fel a ruháját a karján! Ügyeljen arra, hogy a feltekert ruha ne csípijen!
- 3) Tartsa a karját tenyerével felfelé! Csúsztassa a mandzsettát a karra!  
A vérnyomásmérőt a kar belső oldalán kell elhelyezni!
- 4) A mandzsettának illeszkednie kell a kar köré, de nem túl szorosan!  
Az egyik ujj bele kell, hogy férjen a mandzsetta és a kar közé!
- 5) Üljön kényelmesen, és helyezze a karját sima felületre! Tartsa a könyökét az asztalon úgy, hogy a mandzsetta egy szintben legyen a szívével!  
Fordítsa felfelé a tenyerét! Üljön egyenesen egy székbe, és vegyen mély lélegzetet 5-6 alkalommal! 4. ábra

### B) FELHASZNÁLÓ KIVÁLASZTÁSA ÉS MÉRÉS

- 1) A vérnyomásmérő kikapcsolt állapotában történő A1 START/STOP gomb megnyomásával a felhasználó a beállítási módot aktiválja - **U1**, vagy **U2** elkezd villogni, ami a felhasználó számát jelzi. Ha azonnal újra megnyomja az **A1 START/ STOP** gombot, a felhasználó változik: felhasználó **U1** > felhasználó **U2** > **U1**....
- 2) Ha 2 másodpercen belül semmilyen akció nem történik, elindul a mérés.
- 3) Sikeres mérés esetén a kijelzőn **A2** megjelenik rövid időre az eredmény.
- 4) Idő előtti mérés befejezéséhez (kikapcsoláshoz) nyomja meg az "**A1 START/ STOP**" gombot. Ellenkező esetben a készülék, érték megjelenése után, automatikusan kikapcsol.

### Megjegyzések

- Minden felhasználó számára a vérnyomásmérő 199 mérést tartalmazó belső memóriával rendelkezik.
- Az alkalmazás használata nélkül a nyomásmérő csak az aktuális mérés eredményét jeleníti meg. A korábbi méréseket a memóriájában tárolja, és a mobilalkalmazáshoz való csatlakozás után lesznek elérhetők.
- Az alkalmazással való sikeres párosítás után a dátum és az idő automatikusan szinkronizálódik, az eredmények megfelelő mentése érdekében.
- Ha az alkalmazásban nem továbbított adatok vannak, a „E” szimbólum jelenik meg a kijelzőn a mérés elején.
- Ha a mozgást és a szabálytalan szívverést jelző ikon megjelenik a mérési eredmények mellett, a mérés hibás lehet.

### C) A VÉRNYOMÁSMÉRŐ PÁROSÍTÁSA OKOS ESZKÖZZEL


**A1** gomb hosszú megnyomásával indítsa el a párosítási módot († ikon elkezd villogni).

A készülék és az alkalmazás párosításának folyamatát a [www.eta.hu/care](http://www.eta.hu/care) web oldalon elérhető kézikönyv írja le és illusztrálja.

## V. LEHETSÉGES PROBLÉMÁK ELHÁRÍTÁSA

PROBLÉMA	TÜNET	ELLENŐRIZNI VALÓ	MEGOLDÁS
Nem működik	Kijelző kikapcsolva	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort!
Nem mér		Legyen mozdulatlan mérés közben, és helyezze el a mandzsettát megfelelő helyre!	Ügyeljen arra, hogy a mérések közben a használati utasítások szerint járjon el!
Légszívárgás	Levegő szívárgása	Ellenőrizze a mandzsetta sérülését!	Ha a mandzsetta sérült, vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal!

Ha a mérést nem megfelelően hajtják végre, az alábbi hibaüzenetek jelenhetnek meg. Kövesse a kézikönyv utasításait, és szükség esetén ismétlje meg a mérést!

Hibaüzenetek	Ok
E 1	rosszul elhelyezett mandzsetta
E 2 / 	a mérés során túlzott mozgást észleltek, vagy túl gyenge pulzus
E 3	a mérés során nem érzékelt pulzus
E 4	a mérés nem sikerült
E xx	kalibrációs hiba (az x egy számjegyet jelenthet)
out	a mért értékek kívül esnek a rendelkezésre álló tartományon

## VI. KARBANTARTÁS

A poros környezet zavarhatja az eszköz teljesítményét. Használat előtt és után törölje le az egész készüléket puha ruhával! Ne használjon súroló, vagy gyúlékony tisztítószereseket! Annak érdekében, hogy a készülék minél jobban működjön, tartsa be az alábbi utasításokat!

### 1. Tisztítási folyamat:

- 1 lépés:** Kapcsolja ki a készüléket a tisztítás előtt.
- 2 lépés:** Használjon szappanos vízzel megnedvesített puha ruhát a mandzsetta tisztításához, majd használjon tiszta vízzel megnedvesített puha ruhát a szappanmaradványok eltávolításához, amíg nem maradnak látható szennyeződések. Ügyeljen arra, hogy a mandzsettába ne jusson folyadék.
- 3 lépés:** Használjon száraz puha ruhát a mandzsetta letörléséhez és a maradék nedvesség eltávolításához.
- 4 lépés:** Szárítsa meg a mandzsettát jól szellőző helyen tisztítás után.

### 2. Fertőtlenítési folyamat:

- 1 lépés:** Kapcsolja ki a készüléket a fertőtlenítés előtt.
- 2 lépés:** Használjon 70%-os izopropanollal megnedvesített puha ruhát a mandzsetta fertőtlenítéséhez kb. 10 percig. Ügyeljen arra, hogy a mandzsettába ne jusson folyadék.
- 3 lépés:** Használjon tiszta száraz ruhát vagy törölközőt a fertőtlenítőszer letörléséhez, amíg nem marad látható maradvány.
- 4 lépés:** Szárítsa meg a mandzsettát jól szellőző helyen a fertőtlenítés után.

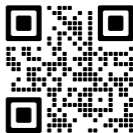
### Javaslat:

#### A tisztítás és fertőtlenítés gyakorisága:

Egyszeri beteg többszöri használata esetén ajánlott a készülék felületét havonta egyszer vagy szükség szerint tisztítani. Több beteg többszöri használata esetén ajánlott a készüléket minden használat előtt és után tisztítani. A karbantartási eljárásokat az utasítás szerint kell elvégezni.

**A műszaki leírás és a termékmodell szerinti tartozékok tartalmának módosítását a gyártó fenntartja magának. A gyártó fenntartja a jogot a MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM) applikáció előzetes bejelentés nélküli változtatásaira/frissítéseire! A változások/frissítések jellege információk és folyamatok változását okozhatja, ami ebben a használati utasításban lévő adatok elavulásához, vagy hiányához vezethet!**

A termék akkumulátorának kapacitása fokozatosan csökken. Az akkumulátor kapacitása a készülék normál használata során csökken, és a készülék elhasználódásának minősül. Az akkumulátor kapacitásának csökkenése nem minősül a készülék meghibásodásának.



Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszerviz végezheti! A garanciával és a termékjavítással kapcsolatos információkat a [www.eta.cz/](http://www.eta.cz/) servis-eu weboldalon találja. Ezáltal az ETA a.s. kijelenti, hogy a ETA629790000 típusú rádióberendezések megfelelnek a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: [www.eta.cz/declaration-of-conformity](http://www.eta.cz/declaration-of-conformity)

## VII. EKOLOGIE



Amennyiben annak méretei megengedik, minden darabon feltüntetésre kerülnek nyomtatásban a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz felhasznált anyagok, valamint az újrahasznosításukra vonatkozó információk. A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem semmisíthetők meg a háztartási hulladékkal együtt. A termék helyes megsemmisítése érdekében a használni már nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőtelepen, ahol bevételük térítésmentes. A termék előírás szerű megsemmisítésével segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat, valamint segít kiküszöbölni a hulladékok helytelen megsemmisítéséből esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. A hulladékot helytelenül megsemmisítő felhasználóra a nemzeti jogszabályozással összhangban büntetés róható ki. A lemerült akkumulátort biztonságosan ártalmatlanítsa az erre a célra szolgáló speciális gyűjtőhelyek segítségével! Soha ne dobja ki az akkumulátort tűzbe!

### Az akkumulátor eltávolítása

- Ne próbálja meg kicserélni a vérnyomásmérő akkumulátorát. Ez beépített és nem cserélhető.
- Az akkumulátort csak a vérnyomásmérőhöz mellékelt használati utasításnak megfelelően töltsse fel.
- Kerülje a vérnyomásmérő töltését rendkívül magas vagy alacsony hőmérsékleten.
- Ne használja a vérnyomásmérőt töltés közben.
- Ne próbálja meg szétszerelni a vérnyomásmérőt, és ne próbálja erőszakkal felnyitni a beépített akkumulátort.
- Ne tisztítsa a vérnyomásmérőt töltés közben. A vérnyomásmérő tisztítása előtt mindig húzza ki először a töltőt.
- Ne dobja el a vérnyomásmérőt tűzbe. Az akkumulátor felrobbanhat, ami sérülést vagy halált okozhat.
- Az akkumulátorokat (az akkumulátorcsomagot vagy a beszerelt akkumulátorokat) nem szabad tűzoltó hőnek, például napsütésnek, tűznek vagy hasonlóknak kiténni.

## VIII. MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Leírás
Mérési mód	Oszcillometriás módszer
Mérési tartomány	<b>Számított mandzsettanyomás:</b> 0 Hgmm ~ 299 Hgmm <b>Nyomás mérése:</b> SYS: 60 Hgmm ~ 230 Hgmm DIA: 40 Hgmm ~ 130 Hgmm <b>Pulzusszám:</b> (40-199) ütés/perc
Pontosság	<b>Nyomás:</b> 5 °C - 40 °C $\pm 0,4$ kPa (3 Hgmm) között <b>Pulzusszám:</b> $\pm 5\%$ Klinikai validálás: $\pm 5$ mmHg Standard hiba: $\leq 8$ mmHg
Normál működési feltételek	<b>Hőmérséklettartomány:</b> +5 °C és +40 °C között <b>Relatív páratartalom tartomány:</b> 15% - 90% nem lecsapódó, nem igényel parc. vízgőznyomás > 50 hPa; Légköri nyomás 700 hPa és 1060 hPa között
Tárolási feltételek	-20 °C ~ + 60 °C, kevesebb, mint 93% relatív páratartalom nem lecsapódó, 50 hPa vízgőznyomásig, Atmoszférikus nyomás 500 hPa - 1060 hPa között
Kar kerülete	kb. 22 cm - 42 cm
Víz behatolása elleni védelem	IP22 azt jelenti, hogy a készülék védett a 12 mm-nél nagyobb átmérőjű tárgyak ellen és a 15°-os szögig függőleges közvetlen víz spricceléssel szemben.
Akkumulátor:	3,6 V Li-Ion; 1000 mAh
A készülék súlya kb.:	0,206 kg
Méret kb. (H x Mé x M) (mm):	123 x 44 x 22
A védelem mértéke	BF termék típusa
Szoftver verziója	A01
Bluetooth RF frekvencia tartomány:	2400 MHz to 2480 MHz
Kimeneti teljesítmény	0 dBm
PER	<10%
Késleltetés	50 ms

Paraméter	Leírás
Készülék besorolása	Akkumulátoros működés: Belső tápellátású ME berendezés; Hálózati adatterről való tápellátás: II osztályú ME berendezés
Átviteli távolság:	10 méter (szabad hely interferencia és akadályok nélkül)
Használat/újrafelhasználás típusai	Több beteg, többszörös használat
Várható élettartam	Készülék (mandzsettával): 3 év vagy 10000 használat (a használati feltételektől függően változhat) Akkumulátor: Kb. 100 töltési ciklus

#### Alapvető teljesítmény: A vérnyomás és a pulzusszám mérési pontossága

Mérési tartomány	Szisztolés nyomás: 60-230 mmHg Diasztolés nyomás: 40-130 mmHg Pulzus: 40-199 ütés/perc
Névleges mandzsetta nyomás	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Pontosság	Nyomás: $\pm 3$ mmHg / 0,4 kPa; Pulzus: $\pm 5\%$

A vérnyomásmérő (TMB-2296-B) alapvető biztonsága a következő: Az üzemi feltételektől való eltérés, amely elfogadhatatlan kockázatot jelent a beteg vagy az üzemeltető számára.

#### Használati javallatok

- Ez a vérnyomásmérő digitális monitor a vérnyomás és a pulzusszám mérésére szolgál 22 cm és 32 cm (kb. 8¾"-12½") vagy 22 cm és 42 cm (kb. 8¾"-16½") közötti kar-körméret esetén.
- Kizárólag felnőttek beltéri használatára szolgál.
- A TMB-2296-B akkumulátor egy beépített újratölthető lítium-ion akkumulátor. Kérjük, illetéktelen személyek ne szereljék szét.
- Ha az akkumulátor nem töltődik, vagy a nyomásmérő nem működik megfelelően, forduljon egy hivatalos szervizhez. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a vérnyomásmérő körülbelül 100 alkalommal használható.
- A nyomásmérőt hűvös, száraz és szellőző helyen tárolja és használja. Tartsa távol tüztől és hőforrásoktól, különben az akkumulátor felrobban.
- A töltéshez csak engedélyezett AC adapter használható (modell: BLJ06L050100U-V \ B LJ06L050100U-S \ B LJ06L050100U-B). A vérnyomásmérő nem használható a töltési folyamat során.
- A töltési folyamat alatt a START/STOP gomb LED-je világít. A töltés befejezése után válassza le a nyomásmérőt az áramforrásról.
- Töltés közben ne érintse meg egyszerre a töltőcsatlakozót és a páciens.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Kizárólag háztartási használatra alkalmas. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Fulladásveszély.

Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.

**Gyártó:** Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.  
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District  
Zhongshan,528437,Guangdong,China

#### Európai bejelentett szervezet

MDSS GmbH; Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

**Importőr:** ETA a.s.; Křižíkova 148/34; Praha 8 - Karlín, 186 00



Levehető tápegység

#### EMC UTASÍTÁSOK

Az ME DEVICES vagy ME SYSTEMS alkalmas eszközök otthoni ápolásra. Otthoni környezetben.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne közelítse meg az aktív nagyfrekvenciás sebészeti berendezéseket és a mágneses rezonancia képalkotáshoz használt ME rendszer RF árnyékolt helyiségét, ahol az EM zavarok intenzitása magas.

**FIGYELMEZTETÉS:** Kerülje a készülék közeli használatát vagy más készülékekre helyezését, mivel ez nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen használatra van szükség, ezt a berendezést és más berendezéseket ellenőrizni kell, hogy megfelelően működnek-e.

**FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés gyártója által nem meghatározott vagy nem biztosított tartozékok, jelátalakítók és kábelek használata a berendezés elektromágneses interferenciájának növekedését vagy csökkent elektromágneses immunitását és rossz működését eredményezheti.

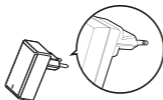
**Figyelmeztetés:** A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket is) káros hatással lehetnek az és külső antennák) a berendezés bármely részéhez 30 cm-nél (12 hüvelyknél) közelebb nem szabad használni, beleértve a gyártó által meghatározott kábeleket is. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romolhat.

#### Műszaki leírás:

- 1) Az ALAPBIZTONSÁG és az ALAPFUNKCIÓ fenntartásához szükséges összes utasítás. az elektromágneses interferencia tekintetében a készülék élettartama alatt.
- 2) Gyártói utasítások és nyilatkozatok - elektromágneses sugárzás és immunitás.

## ♥ Jávahagyott alkatrészek

Kérjük, használjon javahagyott adaptert.



Adapter

 Típus: BLJ06L050100U-V  
 BLJ06L050100U-S  
 BLJ06L050100U-B

 Fogyasztás: 100-240V, 50-60Hz, 0.2A max  
 Feszültség: 5V  $\overline{=}$  1000 mA

	Gyártó		Termék típusa BF
	A gyártás dátuma		Egyenáram
			Sorozatszám
	Újrahasznosítható		Orvosi eszköz
	Csak beltéri használathoz		II. védelmi osztály
	Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást		
	<b>Figyelem:</b> A sérülések elkerülése érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket a megjegyzéseket!		
	A szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad válogatatlan hulladékként kidobni, hanem felhasználás és újrahasznosítás céljából elkülönített gyűjtőhelyen kell leadni.		
	A címke azt jelenti, hogy a gyártó értékelte a terméket, és megállapította, hogy az megfelel az EU biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi követelményeinek.		
	Az Európai Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselő jele		

1. táblázat

Utasítások és gyártói nyilatkozat - elektromágneses kibocsátások	
Emisszió vizsgálat	Megfelelés
RF emisszió CISPR 11	Csoport 1
RF emisszió CISPR 11	Csoport B
Harmonikus emissziók IEC 61000-3-2	Csoport A
Feszültségingadozások / emisszió villogása IEC 61000-3-3	Megfelel

2. táblázat

Utasítások és gyártói nyilatkozat - elektromágneses zavartűrés		
Tartóssági teszt	Vizsgálati szint az IEC 60601-1-2 szerint	Megfelelőségi szint
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV levegő	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV levegő
Elektromos gyors átállás /szakadás IEC 61000-4-4 szabvány	± 2 kV a távvezetékek esetében 1 kV-os jel bemenet/ kimenet Ismétlési frekvencia 100 kHz	± 2 kV a távvezetékek esetében N/A Ismétlési frekvencia 100 kHz
Túlfeszültség IEC61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV differenciális üzemmódban 0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV normál üzemmódban	±0,5 kV, ±1 kV differenciális üzemmódban
Feszülteségesegek, rövid megszakítások és feszültségingadozások az IEC 61000-4-11 bemeneti tápegységen	0% UT; 0,5 ciklus. 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315°.0% UT; 1 ciklus és 70% UT; 25/30 ciklus; Egyfázisú: 0°.0% UT; 250/300 ciklus.	0% UT; 0,5 ciklus. 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315°.0% UT; 1 ciklus és 70% UT; 25/30 ciklus; Egyfázisú: 0°.0% UT; 250/300 ciklus.
Töltés frekvencia mágneses mezője IEC 61000-4-8 szabvány	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
RF IEC61000-4-6 vezeték	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 V az ISM és az amatőr sávokban 0,15 MHz és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-en	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 V az ISM és az amatőr sávokban 0,15 MHz és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-en
RF IEC61000-4-3 sugárzás	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz
<b>Megjegyzés:</b> U <sub>r</sub> a váltakozó feszültség a vizsgálati szint alkalmazása előtt.		

## 3. táblázat

Utasítások és gyártói nyilatkozat - elektromágneses zavartűrés							
Sugárzott RF IEC61000-4-3 (Tesztelési specifikáció ENCLOSED PORT IMMUNITY RF vezetékek nélküli eszközökhöz)	Teszt. frekvencia (MHz)	Tartomány (MHz)	Szolgáltatás	Moduláció	Moduláció (W)	Távolság (m)	ZAVARTŰRÉSI VIZSGÁLATI SZINT (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Impulzus moduláció b) 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm$ 5kHz eltérés 1kHz sine	2	0,3	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Impulzus moduláció b) 217Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, LTE roz. 5	Impulzus moduláció b) 18Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Impulzus moduláció b) 217Hz	2	0,3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE roz. 7	Impulzus moduláció b) 217 Hz	2	0,3	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Impulzus moduláció 217 Hz	0,2	0,3	9
	5500						
5785							

**REF: eta 629790000**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

**I. UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Instrukcje zawarte w podręczniku należy traktować jako część urządzenia i przekazywać je każdemu innemu użytkownikowi urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i podobnego! Nie jest przeznaczony do użytku w placówkach medycznych i komercyjnych! Odczyty służą wyłącznie do celów informacyjnych i monitorowania trendów i w żadnym wypadku nie powinny zastępować wizyty u lekarza i profesjonalnej kontroli ciśnienia krwi. Prawidłowy pomiar ciśnienia krwi musi być przeprowadzony przez wykwalifikowaną osobę (lekarza, pielęgniarkę itp.) oraz w kontekście ogólnego stanu zdrowia danej osoby.
- Nie używaj urządzenia w poruszających się pojazdach (np. samochodach).

**Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją możliwe zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez użytkownika nie mogą być wykonywane**

przez dzieci, chyba że mają one ukończone 8 lat i są nadzorowane. Dzieci poniżej 8 roku życia muszą trzymać się z dala od urządzenia i przewodu zasilającego.

- Urządzenie musi być zasilane wyłącznie bezpiecznym niskim napięciem odpowiadającym oznaczeniu urządzenia.

#### UWAGA

- Do zasilania urządzenia należy używać wyłącznie bezpiecznego źródła niskiego napięcia 5 V zgodnego z obowiązującymi normami (odpowiednia jest ładowarka do telefonu komórkowego z podwójnie izolowanym złączem micro USB).
- Do zasilania urządzenia nie należy używać portów USB innych urządzeń (np. komputera, laptopa, tabletu, telefonu komórkowego itp.). Urządzenia te mogą nie być przystosowane do poboru prądu przez urządzenie i mogą ulec uszkodzeniu.

- Przed czyszczeniem i pozostawieniem urządzenia bez nadzoru należy zawsze odłączyć je od źródła zasilania/adaptera.
- Urządzenie nie posiada własnego źródła ładowania, jest przeznaczone do ładowania wyłącznie ze źródła USB (adapter z wyjściem USB, o napięciu wyjściowym 5,0 V i prądzie wyjściowym co najmniej 1000

mA), przed podłączeniem należy zwrócić uwagę na instrukcje producenta tych źródeł.

- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym adapterem, jeśli nie działa on prawidłowo, spadł na ziemię i uległ uszkodzeniu lub wpadł do wody. W takich przypadkach należy oddać urządzenie do wykwalifikowanego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i poprawności działania.
- Nie używaj urządzenia z podłączoną wtyczką/adapterem w miejscach, w których mogłoby ono wpaść do wanny, umywalki lub basenu. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, nie należy go wyciągać! Najpierw odłącz przewód zasilający/adapter od źródła zasilania. Następnie wyjmij urządzenie. W takich przypadkach należy oddać urządzenie do wykwalifikowanego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.

- **Nigdy nie zanurzać przewodu/adaptora w wodzie lub innych płynach (nawet częściowo) i nie myć pod bieżącą wodą!**
- Włot jest przeznaczony wyłącznie dla tego urządzenia, nie należy go używać do innych celów.
- Nie podłączaj zasilacza/adaptora do gniazda zasilania. i nie wyciągać zielonego gniazda. gniazda mokrymi rękami.
- Podczas ładowania akumulatora urządzenie jest ciepłe, co jest całkowicie normalnym zjawiskiem.
- Akumulator należy ładować w normalnej temperaturze pokojowej. Nigdy nie ładuj (ani nie pozostawiaj) urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym lub w pobliżu źródeł ciepła, a jeśli temperatura jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C, ma to negatywny wpływ na żywotność baterii.
- Regularnie sprawdzaj stan kabla połączeniowego USB.
- Przewód zasilający nie może zwisać swobodnie nad krawędzią blatu roboczego w miejscu dostępnym dla dzieci.
- Przewód połączeniowy nie może zostać uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty ogień, zanurzenie w wodzie lub zginanie na ostrych krawędziach.
- Należy pamiętać, że odczyty znalezione na urządzeniu są jedynie przybliżone i niedokładne w porównaniu z wynikami rzeczywistej analizy medycznej. Dokładne wyniki mogą zostać określone wyłącznie przez lekarza przy użyciu dostarczonych w tym celu przyrządów.
- **OSTRZEŻENIE:** Istnieje ryzyko obrażeń, jeśli urządzenie jest używane nieprawidłowo i niezgodnie z instrukcją obsługi.
- Wszelkie obcojęzyczne teksty i obrazy na opakowaniu lub produkcie są przetłumaczone i wyjaśnione na końcu tej wersji językowej.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia i nie ponosi odpowiedzialności za urządzenie w przypadku nieprzestrzegania określonych ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego wyłącznie przez osoby dorosłe.
- Urządzenie nie nadaje się do pomiaru ciśnienia krwi u dzieci. Przed użyciem u starszych dzieci należy skonsultować się z pediatrą.
- Urządzenie nie nadaje się do stosowania u noworodków, kobiet w ciąży, pacjentów z wszczepionymi urządzeniami elektronicznymi (rozrusznik serca, defibrylator itp.), pacjentów ze stanem przedzrutowym, pacjentów z przedwczesnymi skurczami komorowymi, migotaniem przedsionków, chorobą tętnic obwodowych i pacjentów poddawanych terapii wewnątrznaczyniowej, pacjentów z przeciekami tętniczo-żylnymi lub po mastektomii. Jeśli cierpisz na te schorzenia, skonsultuj się z lekarzem przed użyciem produktu. Osoby te mogą również negatywnie odbierać transmisję bezprzewodową.
- Urządzenie nie jest odpowiednie dla użytkowników, którzy przeszli udar, cierpią na choroby układu krążenia, mają bardzo niskie ciśnienie krwi lub cierpią na choroby nerek, cukrzycę, stwardnienie tętnic lub jeśli mają wstawki w tętnicach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku podczas transportu pacjenta poza placówką medyczną.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku publicznego.
- Nie należy mylić samokontroli z autodiagnozą. To urządzenie umożliwia monitorowanie własnego ciśnienia krwi. Nie należy rozpoczynać ani przerywać leczenia bez konsultacji z lekarzem.

- Urządzenie jest przeznaczone do nieinwazyjnego pomiaru i monitorowania ciśnienia tętniczego krwi. Nie jest przeznaczone do stosowania na kończynach innych niż ramię, ani do celów innych niż pomiar ciśnienia krwi.
- W przypadku przyjmowania leków należy skonsultować się z lekarzem rodzinnym, kiedy najlepiej mierzyć ciśnienie krwi. Nigdy nie należy zmieniać przepisanych leków bez konsultacji z lekarzem.
- Nie należy podejmować żadnych działań leczniczych na podstawie własnych pomiarów. Nigdy nie należy zmieniać dawki leków przepisanych przez lekarza. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących ciśnienia krwi należy skontaktować się z lekarzem.
- Podczas korzystania z urządzenia należy unikać następujących sytuacji, które mogą zakłócić przepływ krwi, wpłynąć na krążenie krwi pacjentów, a tym samym wyrządzić im szkodę: liczne wielokrotne pomiary, mocowanie i napelnianie mankietu na kończynie z dostępem lub terapią wewnątrznaczyniową lub przetoką tętniczo-żylną (A-V), napelnianie mankietu po stronie, po której wykonano mastektomię.
- Ostrzeżenie: Nie przykładaj mankietu do uszkodzonego obszaru (ramienia), ponieważ może to spowodować dalsze obrażenia.
- Nie napelniać mankietu na tej samej kończynie, na której zamocowane jest już inne urządzenie monitorujące; może to spowodować tymczasową utratę funkcjonalności używanego już urządzenia monitorującego.
- W rzadkich przypadkach nieprawidłowego działania, w wyniku którego mankiety pozostaje całkowicie napompowany podczas pomiaru, należy go natychmiast odpiąć. Długotrwałe wysokie ciśnienie na ramieniu może spowodować siniaki.
- Sprawdzić, czy korzystanie z urządzenia nie prowadzi do długotrwałego uszkodzenia krążenia krwi pacjenta.
- Urządzenie nie może być używane jednocześnie z urządzeniami elektrochirurgicznymi o wysokiej częstotliwości.
- Urządzenie jest przeciwwskazane u kobiet w ciąży i kobiet, u których można podejrzewać ciążę. Oprócz tego, że wyniki pomiarów nie byłyby dokładne, nieznanym jest jego wpływ na płód.
- Zbyt częste, następujące po sobie pomiary mogą prowadzić do zaburzeń krążenia i urazów.
- To urządzenie nie nadaje się do ciągłego monitorowania podczas ostrych procedur medycznych i operacji. Brak krwi może spowodować drętwienie, obrzęk, a nawet skręcenie ręki i palców pacjenta.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym pomieszczeniu i chronić przed nadmierną wilgocią, kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nigdy nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów na przechowywanym urządzeniu.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do celów określonych w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie zawiera wrażliwe komponenty i należy obchodzić się z nim ostrożnie. Należy przestrzegać warunków przechowywania i użytkowania określonych w niniejszej instrukcji.
- Aby uniknąć niedokładności pomiaru, należy unikać warunków, które mogą powodować zakłócenia sygnału przez silne promieniowanie elektromagnetyczne lub szybkie stany nieustalone/wyładowania elektryczne.
- Urządzenie i mankiety ciśnieniomierza nadają się do użytku w środowisku domowym pacjenta. W przypadku uczulenia na poliester, nylon lub plastik nie należy używać urządzenia. Jeśli podczas pomiaru wystąpi jakikolwiek dyskomfort, taki jak ból ramienia lub inny, należy nacisnąć przycisk **START/STOP**, aby natychmiast wypuścić powietrze z mankietu. Zwolnij mankiety i zdejmij go z ramienia.

- Gdy ciśnienie w mankiecie osiągnie 30,59 kPa (230 mmHg), powietrze zacznie automatycznie uchodzić. W przypadku, gdy powietrze nie zacznie uchodzić z mankieta, gdy ciśnienie osiągnie 30,59 kPa (230 mmHg), należy odłączyć mankieta od ramienia i nacisnąć przycisk **START/STOP**, aby zatrzymać pompowanie.
- Zamierzonym operatorem jest pacjent.
- Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie działa bezpiecznie i jest sprawne. Sprawdź urządzenie i nie używaj go, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone. Dalsze korzystanie z uszkodzonego urządzenia może spowodować obrażenia ciała, niedokładne wyniki lub poważne niebezpieczeństwo.
- Nie pracuj mankieta w pralce ani zmywarce!
- Żywotność mankieta może się różnić w zależności od częstotliwości czyszczenia, stanu skóry i przechowywania. Zwykle mankieta wystarcza na około 5 000 użyci.
- W przypadku awarii nie należy samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia. Tylko pracownicy autoryzowanych centrów sprzedaży/serwisu mogą otwierać urządzenie i wykonywać czynności serwisowe i naprawy.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt domowych, aby zapobiec wdychaniu lub połknięciu małych części. Ryzyko obrażeń ciała lub śmierci.
- Minimalny czas wymagany do ogrzania urządzenia od minimalnej temperatury przechowywania między użyciami wynosi 30 minut. Po tym czasie urządzenie będzie gotowe do użycia. Minimalny czas wymagany do schłodzenia urządzenia z maksymalnej temperatury przechowywania między użyciami wynosi ponownie 30 minut.
- Bezprzewodowe urządzenia komunikacyjne, takie jak bezprzewodowe domowe urządzenia sieciowe, telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe oraz ich bazy i radia, mogą zakłócać działanie urządzenia. Dlatego ważne jest, aby zachować wystarczającą odległość między tymi urządzeniami a urządzeniem (min. 30 cm).
- Maksymalna temperatura, jaką może osiągnąć przymocowana część, wynosi 41,8 °C, podczas gdy temperatura otoczenia wynosi około 40 °C, a czas kontaktu pacjenta z mankieta powinien być krótszy niż 10 minut.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez producenta. Korzystanie z niezatwierdzonych akcesoriów może spowodować uszkodzenie urządzenia i obrażenia użytkownika.

### **Połączenie bezprzewodowe i kompatybilność**

- HP TRONIC Zlin, spol. s r.o. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, pośrednie lub wtórne szkody ani za utratę danych lub utratę spowodowaną wyciekami informacji podczas komunikacji przez Bluetooth, Wi-Fi itp.
- Pomyślna komunikacja bezprzewodowa nie może być w 100% zagwarantowana dla wszystkich inteligentnych urządzeń. Jednak nawet jeśli urządzenie spełnia wymagania, ze względu na różnorodność urządzeń na rynku, mogą wystąpić przypadki, w których charakter lub specyfikacja danego urządzenia Smart uniemożliwia lub zakłóca łączność. Nie jest to powód do reklamacji urządzenia.
- Fale radiowe emitowane przez urządzenia mogą zakłócać działanie niektórych urządzeń medycznych. Zakłócenia te mogą spowodować nieprawidłowe działanie. Z tego powodu nie należy używać urządzenia w następujących miejscach:

- w szpitalach, pociągach, samolotach, na stacjach benzynowych i wszędzie tam, gdzie mogą występować łatwopalne gazy,
- w pobliżu drzwi automatycznych lub czujników przeciwpożarowych.

**Aplikacja i platforma internetowa są własnością i jest obsługiwana przez osobę trzecią (zwaną dalej „Podmiotem”) inną niż HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. (zwaną dalej „Sprzedawcą”). Dane osobowe nie są przekazywane między Podmiotem a Sprzedawcą. Podczas rejestracji w aplikacji i podczas korzystania z aplikacji klient przekazuje dane osobowe bezpośrednio Podmiotowi, który staje się administratorem danych. Aplikacja i związana z nią ochrona danych osobowych podlegają regulaminowi Podmiotu.**

HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. korzysta z usług firmy MedM Inc. oferującej swoje profesjonalne wieloplatformowe aplikacje dla producentów różnych urządzeń medycznych i pomiarowych do użytku domowego. Oprócz aplikacji MedM Inc. oferuje również platformę internetową (<https://health.medm.com/>), na której można łatwiej i przejrzystej zarządzać swoimi pomiarami po zalogowaniu się (przy użyciu tej samej nazwy użytkownika i hasła co w aplikacji). MedM Inc. regularnie aktualizuje aplikację, ale HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. ma ograniczone możliwości jej modyfikacji. Rozwój i wszelkie zmiany w aplikacji są dokonywane wyłącznie przez właściciela aplikacji, tj. firmę MedM Inc. Spółka HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. nie ma dostępu do żadnych danych związanych z korzystaniem z aplikacji.

Podstawowe funkcje aplikacji i platformy są bezpłatne lub można skorzystać z oferty MedM Inc. na zakup subskrypcji, która rozszerza funkcje i możliwości zarówno aplikacji, jak i portalu internetowego. Więcej informacji na temat tej opcji można znaleźć na stronie [www.eta-polska.pl/care](http://www.eta-polska.pl/care).

Platforma internetowa dostępna pod adresem <https://health.medm.com/> jest jedynie usługą dodatkową i możliwością rozszerzenia zastosowania produktu. Nie jest ona częścią ani akcesorium ciśnieniomierza ETA629790000! Jednocześnie HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. nie gwarantuje funkcjonalności tej platformy ani jej lokalizacji na język urzędowy klienta.

## II. INFORMACJE OGÓLNE

Kupiłeś urządzenie, które na pierwszy rzut oka wygląda i działa jak zwykły ciśnieniomierz. Jednak po podłączeniu przez Bluetooth dowolnego inteligentnego urządzenia z systemem Android lub iOS z zainstalowaną aplikacją **MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM)**, ciśnieniomierz staje się wielofunkcyjnym nowoczesnym asystentem do monitorowania i analizowania ciśnienia krwi i tętna.

Po sparowaniu ciśnieniomierza z urządzeniem Smart, wyniki pomiarów są przesyłane przez Bluetooth do aplikacji **MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM)**.

Aby uzyskać więcej informacji, instrukcje dotyczące korzystania z aplikacji, instrukcje i wskazówki dotyczące udanego parowania z siecią domową, odwiedź stronę:

[www.eta-polska.pl/care](http://www.eta-polska.pl/care)

Aplikację można znaleźć w bazie danych aplikacji Apple Store lub Google Play.

### Zasada pomiaru

To urządzenie wykorzystuje metodę oscylometryczną do pomiaru ciśnienia krwi. Przed każdym pomiarem ustala „ciśnienie zerowe” odpowiadające ciśnieniu atmosferycznemu. Następnie zaczyna napęcznieć mankiet, wykrywając zmiany ciśnienia występujące między skurczami serca.

Procedura ta jest wykorzystywana zarówno do pomiaru ciśnienia skurczowego i rozkurczowego, jak i do określenia częstości akcji serca.

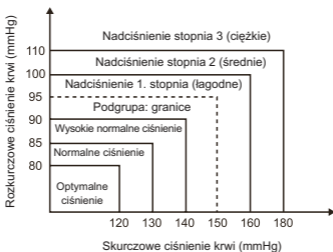
### Co to jest ciśnienie skurczowe i rozkurczowe?

Kiedy komory serca kurczą się i wypompowują krew z serca, ciśnienie krwi osiąga najwyższą wartość w cyklu. Jest to ciśnienie skurczowe. Gdy komory serca odpoczywają, ciśnienie krwi osiąga najniższą wartość w cyklu. Jest to ciśnienie rozkurczowe.



### Jaka jest standardowa klasyfikacja ciśnienia krwi?

Światowa Organizacja Zdrowia (WHO) i Międzynarodowe Towarzystwo Nadciśnienia Tętniczego (ISH) ustanowiły następującą klasyfikację ciśnienia krwi w 1999 roku:



Ciśnienie (mm Hg)	Optymalne	Nor-malne	Gra-niczne	Nadci-śnienie (łagodne)	Nadciśnienie (średnie)	Nadciśnienie (ciężkie)
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### UWAGA

Tylko lekarz może określić, jaki zakres ciśnienia krwi jest dla pacjenta prawidłowy. Jeśli odczyty odbiegają od tego zakresu, należy skontaktować się z lekarzem. Należy pamiętać, że tylko lekarz może ocenić, czy ciśnienie krwi osiągnęło niebezpieczny poziom.

### Detektor nieregularnego bicia serca (IHB)

Nieregularne bicie serca jest wykrywane, gdy występują zmiany tętna podczas pomiarów ciśnienia skurczowego i rozkurczowego. Przy każdym pomiarze ciśnieniomierz rejestruje interwały tętna i oblicza ich średnią wartość. Jeśli występują dwa lub więcej przedziałów tętna i różnica między przedziałami a średnią jest większa niż  $\pm 25\%$  lub jeśli występują cztery lub więcej przedziałów tętna i różnica między przedziałami a średnią jest większa niż  $\pm 15\%$ , na wyświetlaczu pojawi się symbol nieregularnego tętna i zmierzona wartość.

#### UWAGA

Jeśli wyświetlany jest symbol IHB, oznacza to, że podczas pomiaru wykryto nieregularne bicie serca, odpowiadające nieregularnemu biciu serca. Z reguły NIE oznacza to powodu do niepokoju. Jeśli jednak symbol ten pojawia się często, zaleca się kontakt z lekarzem. Należy pamiętać, że urządzenie nie zastępuje badania kardiologicznego, ale służy do wczesnego wykrywania nieprawidłowości rytmu serca.

#### Uwaga

ETA a.s. nie jest licencjonowanym dostawcą usług zdrowotnych i kosmetycznych i nie posiada wiedzy specjalistycznej w zakresie leczenia, diagnozowania schorzeń i związanych z nimi skutków lub zasadności stosowania urządzeń, które mogą w jakikolwiek sposób wpływać na stan zdrowia i związanych z nimi skutków lub stosowności korzystania z urządzeń, które mogą w jakikolwiek sposób wpływać na stan zdrowia. W związku z tym, korzystając z tego urządzenia, użytkownik zgadza się korzystać z niego na własne ryzyko i przyjmuje na siebie wszelkie ryzyko obrażeń lub złego stanu zdrowia. Użytkownik wyraża również zgodę na zrzeczenie się wszelkich roszczeń (znanych lub nieznanych) wobec ETA a.s. wynikających z niewłaściwego użytkowania tego urządzenia lub zaniedbania. Przed użyciem jakiegokolwiek urządzenia, które może mieć wpływ na zdrowie, należy najpierw skonsultować się z lekarzem w sprawie przydatności jego użycia.

## III. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i zdjąć manometr. Usunąć folię samoprzylepną, naklejki lub papier.

### Aktywacja ciśnieniomierza

Po zakupie ciśnieniomierza należy go najpierw aktywować. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „**START/STOP**” przez około 5 sekund, aby aktywować urządzenie.

### Ładowanie akumulatora

- Przed pierwszym użyciem urządzenia lub jeśli nie było ono używane przez dłuższy czas, należy je w pełni naładować.
- Standardowy czas ładowania wynosi około 2,5 - 3 godzin, a w pełni naładowana nowa bateria zapewnia do 4 godzin pracy (do 150 pomiarów). Czas pracy skraca się w zależności od obciążenia urządzenia, a także w miarę starzenia się i zużywania akumulatora.

- 1) Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.
- 2) Podłącz dołączony kabel USB do gniazda ładowania urządzenia i podłącz drugi koniec do źródła zasilania **A3**, np. kompatybilnego zasilacza sieciowego lub zapasowego źródła zasilania. Urządzenie nie może być używane podczas ładowania.
- 3) Nie należy przekraczać określonego czasu ładowania!
- 4) Ładowanie jest sygnalizowane przez kontrolkę **A4** (niebieska).  
Gdy bateria jest w pełni naładowana, sygnał **A4** gaśnie.

#### Uwagi

- Nie pozostawiaj kabla USB podłączonego do urządzenia.
- Podczas ładowania lub pracy urządzenie nagrzewa się, co jest normalne i nie stanowi powodu do reklamacji.
- To urządzenie zawiera baterie, których nie można wymienić.

#### OPIS URZĄDZENIA DLA KONSUMENTA (rys. 1)

##### A – ciśnieniomierz

- A1 – przycisk **START/STOP**
- A2 – wyświetlacz LED
- A3 – złącze ładowania
- A4 – sygnalizacja świetlna


##### B – mankiet







##### C – Kabel USB-C\*

\* Kabel USB-C: do tego kabla USB-C można podłączyć zasilacz USB (np. zasilacz sieciowy, Input: 100-240 V, 50-60 Hz, 0.2A max, Output: 5 V  $\overline{\text{---}}$  1000 mA).

#### OPIS WYŚWIETLACZA



SYMBOL	OPIS	OBJAŚNIENIE
SYS	Skurczowe ciśnienie krwi	Wartość zmierzonego wysokiego ciśnienia krwi
DIA	Rozkurczowe ciśnienie krwi	Zmierzona wartość niskiego ciśnienia krwi
PULSE /min	Wyświetlanie tętna	Tętno w uderzeniach na minutę
	Puls	Wykrywanie pulsu podczas pomiaru
mmHg	mmHg	Jednostka pomiaru ciśnienia krwi

SYMBOL	OPIS	OBJAŚNIENIE
	Wskaźnik naładowania baterii	Wskaźnik aktualnego poziomu naładowania baterii. + „bAt Lo” = niski poziom naładowania baterii
	Nieregularne bicie serca	Ciśnieniomierz wykrył nieregularne bicie serca podczas pomiaru
<b>sygnalizacja świetlna A4</b>	Wskaźnik wartości ciśnienia krwi i działanie	Zielony - normalne ciśnienie Żółty - podwyższone/wysokie ciśnienie Niebieski - ładowanie (wyłącza się po naładowaniu)
	Stan mankietu	Wskaźnik użycia mankietu. Ikona świeci, jeśli mankiety jest prawidłowo zapięty. Ikona miga, jeśli mankiety nie jest prawidłowo założony. Jeśli wskaźnik nie przestanie migać po chwili, należy przerwać pomiar i ponownie założyć mankiety.
U1, U2	Użytkownik 1 / Użytkownik 2	Użytkownik 1 / Użytkownik 2
	Ikona Bluetooth	Ikona ta miga, gdy nawiązywane jest połączenie Bluetooth, i świeci, gdy połączenie zostanie nawiązane
	Wskaźnik ruchu	Ruch może negatywnie wpłynąć na wyniki pomiarów.
	Wysyłanie	Wskazuje wysyłanie danych.

## IV. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Upewnij się, że wszystkie procedury są dokładnie przestrzegane w celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia.


### A) ZACISKANIE MANKIETU (PATRZ RYSUNKI 2, 3 i 4)

- 1) Zdejmij z lewej ręki wszelką biżuterię, taką jak zegarki i bransoletki.  
**Uwaga:** Jeśli lekarz zdiagnozował niewystarczający przepływ krwi w lewej ręce, użyj prawej ręki.
- 2) Podwiń lub zwiń rękaw, aby odstąpić ramię. Upewnij się, że podwinięty rękaw nie uciska ramienia.
- 3) Trzymaj ramię dłońią do góry. Załóż mankiety na ramię. Ciśnieniomierz powinien być umieszczony po wewnętrznej stronie ramienia.
- 4) Mankiety powinien przylegać do ramienia, ale niezbyt ciasno. Jeden palec powinien zmieścić się między mankiety a ramieniem.
- 5) Usiądź wygodnie i połóż rozluźnione ramię i mankiety na płaskiej powierzchni. Trzymaj łokieć na stole tak, aby mankiety znajdował się na wysokości serca. Odwróć dłoń do góry. Usiądź prosto na krześle i wykonaj 5-6 głębokich wdechów i wydechów. Rys. 4


**B) WYBÓR UŻYTKOWNIKA I POMIAR**

- 1) Naciśnij krótko przycisk **A1 START/STOP** na wyłączonym ciśnieniomierzu, aby aktywować tryb konfiguracji użytkownika - **U1** lub **U2** reprezentujące numer użytkownika będą migać. Natychmiastowe ponowne naciśnięcie przycisku **A1 START/ STOP** spowoduje przełączenie użytkownika: użytkownik **U1** > użytkownik **U2** > **U1**....
- 2) Jeśli w ciągu 2 sekund nie zostanie podjęte żadne działanie, rozpocznie się właściwy pomiar.
- 3) Jeśli pomiar się powiedzie, wyniki pojawią się na wyświetlaczu **A2** na kilka chwil.
- 4) Naciśnij przycisk „**A1 START/ STOP**”, aby przedwcześnie zakończyć pomiar (wyłączenie). W przeciwnym razie urządzenie wyłączy się po wyświetleniu wartości.

**Uwagi**

- Dla każdego użytkownika ciśnieniomierz posiada wewnętrzną pamięć 199 pomiarów.
- Bez korzystania z aplikacji ciśnieniomierz wyświetli tylko wyniki bieżącego pomiaru. Poprzednie pomiary są przechowywane w pamięci i będą dostępne po połączeniu z aplikacją mobilną.
- Po pomyślnym sparowaniu z aplikacją data i godzina są automatycznie zsynchronizowane w celu prawidłowego dopasowania wyników.
- Jeśli w aplikacji znajdują się nieprzesłane dane, na początku pomiaru na wyświetlaczu pojawi się symbol .
- Jeśli w wynikach pomiaru wyświetlana jest ikona wskaźnika ruchu i nieregularnego bicia serca, pomiar może być obarczony błędem.

**C) PAROWANIE MANOMETRU Z URZĄDZENIEM INTELIGENTNYM**


Naciśnij i przytrzymaj przycisk **A1**, aby przełączyć ciśnieniomierz w tryb parowania (ikona będzie migać) .

Proces parowania urządzenia z aplikacją został opisany i zilustrowany w instrukcjach dostępnych na stronie [www.eta-polska.pl/care](http://www.eta-polska.pl/care)

**V. ROZWIĄZYWANIE POTENCJALNYCH PROBLEMÓW**

PROBLÉM	ZNAK	SPRAWDŹ	ROZWIĄZANIE
Nie działa	Wyświetlacz nie świeci się	Akumulator jest rozładowany.	Ładowanie akumulatora.
Brak pomiaru		Zachowaj spokój podczas pomiaru i prawidłowo załóż mankiety.	Upewnij się, że postępujesz zgodnie z instrukcjami podczas pomiaru.
Wyciek powietrza	Wyciekające powietrze	Sprawdź mankiety pod kątem uszkodzeń	Jeśli mankiety jest uszkodzony, należy skontaktować się z centrum serwisowym.

Jeśli pomiary nie zostaną wykonane prawidłowo, mogą pojawić się poniższe komunikaty o błędach. Należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku i w razie potrzeby powtórzyć pomiar.

Komunikaty o błędach	Przyczyna
E 1	źle założony mankiet
E 2 / 	nadmierny ruch wykryty podczas pomiaru lub zbyt słaby puls
E 3	puls nie został wykryty podczas pomiaru
E 4	pomiar nie powiódł się
E xx	błąd kalibracji (x może oznaczać cyfrę)
out	zmierzone wartości są poza dostępnym zakresem

## VI. UTRZYMANIE

Zakurzone środowisko może zakłócać działanie urządzenia. Przed i po użyciu należy przetrzeć całe urządzenie miękką ściereczką. Nie używaj ściernych ani łatwopalnych środków czyszczących. Aby zapewnić najlepszą wydajność urządzenia, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

### 1. Proces czyszczenia:

**Krok 1:** Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie.

**Krok 2:** Użyj miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem do czyszczenia mankieta, a następnie użyj miękkiej ściereczki zwilżonej czystą wodą, aby usunąć resztki mydła, aż nie będą widoczne żadne zanieczyszczenia. Uważaj, aby płyn nie dostał się do mankieta.

**Krok 3:** Użyj suchej miękkiej ściereczki do osuszenia mankieta i usunięcia resztek wilgoci.

**Krok 4:** Susz mankiet w dobrze wentylowanym miejscu po czyszczeniu.

### 2. Proces dezynfekcji:

**Krok 1:** Przed dezynfekcją wyłącz urządzenie.

**Krok 2:** Użyj miękkiej ściereczki zwilżonej 70% izopropanolem do dezynfekcji mankieta przez około 10 minut. Uważaj, aby płyn nie dostał się do mankieta.

**Krok 3:** Użyj czystej, suchej ściereczki lub ręcznika do wytarcia środka dezynfekcyjnego, aż nie będzie widocznych resztek.

**Krok 4:** Susz mankiet w dobrze wentylowanym miejscu po dezynfekcji.

### Sugerowane:

Częstotliwość czyszczenia i dezynfekcji:

W przypadku wielokrotnego używania przez jednego pacjenta zaleca się czyszczenie powierzchni urządzenia raz w miesiącu lub w miarę potrzeby.

W przypadku wielokrotnego używania przez wielu pacjentów zaleca się czyszczenie urządzenia przed i po każdym użyciu. Procedury konserwacji powinny być wykonywane zgodnie z instrukcją.

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany / aktualizacji MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM) bez uprzedzenia. Charakter tych zmian / aktualizacji może spowodować, że niektóre informacje i procedury w tej instrukcji będą nieaktualne lub nie będą opisane. Pojemność akumulatora produktu stopniowo maleje. Zmniejszenie pojemności akumulatora występuje podczas normalnego użytkowania urządzenia i jest uważane za zużycie urządzenia. Zmniejszenie pojemności akumulatora nie stanowi wady urządzenia.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw! Informacje dotyczące reklamacji i napraw produktów można znaleźć na stronie [www.eta.cz/servis-eu](http://www.eta.cz/servis-eu). Niniejszym ETA a.s. oświadcza, że sprzęt radiowy typu ETA629790000 spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/EU.



Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod poniższym adresem internetowym: [www.eta.cz/declaration-of-conformity](http://www.eta.cz/declaration-of-conformity)

## VII. EKOLOGIE



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. Rozładowanego akumulatora należy pozbyć się w bezpieczny sposób za pośrednictwem specjalnych sieci zbiórki. Nigdy nie należy pozbywać się baterii poprzez jej spalanie!

### Wymywanie akumulatora

- Nie należy próbować wymieniać baterii ciśnieniomierza. Jest ona wbudowana i nie można jej wymienić.
- Akumulator należy ładować wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi dołączoną do ciśnieniomierza.
- Należy unikać ładowania ciśnieniomierza w skrajnie wysokich lub niskich temperaturach.
- Nie należy używać ciśnieniomierza podczas ładowania.
- Nie należy podejmować prób demontażu ciśnieniomierza ani otwierać wbudowanego akumulatora na siłę.
- Nie należy czyścić ciśnieniomierza podczas ładowania. Przed przystąpieniem do czyszczenia ciśnieniomierza należy zawsze odłączyć ładowarkę.
- Nie należy wrzucać ciśnieniomierza do ognia. Bateria może eksplodować, powodując obrażenia ciała lub śmierć.

– Baterie (zestaw baterii lub zainstalowane baterie) nie powinny być wystawiane na działanie nadmiernego ciepła, takiego jak promienie słoneczne, ogień itp.

## VIII. DANE TECHNICZNE

Parametr	Opis
Tryb pomiaru	Metoda oscylometryczna
Zakres pomiarowy	<b>Obliczone ciśnienie w mankiece:</b> 0 mm Hg ~ 299 mmHg <b>Pomiar ciśnienia:</b> SYS: 60 mm Hg ~ 230 mmHg DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg <b>Wartość tętna:</b> (40-199) uderzeń/minutę
Dokładność	<b>Ciśnienie:</b> 5 °C - 40 °C w zakresie $\pm 0.4$ kPa (3 mmHg) <b>Wartość tętna:</b> $\pm 5$ % Walidacja kliniczna: $\pm 5$ mmHg Odchylenie standardowe: $\leq 8$ mmHg
Normalne warunki działania	<b>Zakres temperatur:</b> +5 °C to +40 °C <b>Zakres wilgotności względnej:</b> 15 % - 90 % bez kondensacji, niewymagające ciśnienia pary wodnej > 50 hPa Ciśnienie atmosferyczne w zakresie od 700 hPa do 1060 hPa
Warunki przechowywania	-20 °C ~ +60 °C, wilgotność względna poniżej 93 bez kondensacji, przy ciśnieniu pary wodnej do 50 hPa, Ciśnienie atmosferyczne w zakresie od 500 hPa do 1060 hPa
Zaprojektowany dla obwodu ramienia	około 22 cm - 42 cm
Ochrona przed wnikaniem wody	IP22 Oznacza to, że urządzenie jest chronione przed obiektami o średnicy większej niż 12 mm i przed pionowym, bezpośrednim strumieniem wody do kąta 15°.
Baterie	3,6 V Li-Ion; 1000 mAh
Waga urządzenia ok.	0,206 kg
Wymiary w przybliżeniu (dł. x wys. x gł.) (mm)	123 x 44 x 22
Stopień ochrony	Typ produktu BF
Wersja oprogramowania	A01

Parametr	Opis
Zakres częstotliwości Bluetooth RF:	2400 MHz to 2480 MHz
Moc wyjściowa	0 dBm
PER	<10%
Opóźnienie	50 ms
Klasyfikacja urządzenia	Tryb zasilania bateryjnego: urządzenie ME zasilane wewnętrznie; Tryb zasilania z zasilacza sieciowego: urządzenie ME klasy II
Odległość transmisji:	10 metrów (wolna przestrzeń bez zakłóceń i przeszkód)
Typy użycia	Wielu pacjentów, wielokrotne użycie
Oczekiwana żywotność	Urządzenie (z mankietem): 3 lata lub 10000 użyć (może się różnić w zależności od warunków użytkowania); Bateria: Około 100 cykli ładowania

#### Podstawowa wydajność:

#### Dokładność pomiaru ciśnienia krwi i tętna

Zakres pomiarowy	Ciśnienie skurczowe: 60-230 mmHg Ciśnienie rozkurczowe: 40-130 mmHg Tętno: 40-199 uderzeń/minutę
Nominalne ciśnienie mankieta	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Dokładność	Ciśnienie: $\pm 3$ mmHg / 0,4 kPa; Tętno: $\pm 5\%$

Podstawowe bezpieczeństwo monitora ciśnienia krwi (TMB-2296-B) jest następujące: Odchylenie od normalnej pracy, które stwarza nieakceptowalne ryzyko dla pacjenta lub operatora.

#### Wskazania do stosowania

- Ciśnieniomierz ten jest monitorem cyfrowym przeznaczonym do pomiaru ciśnienia krwi i tętna przy obwodzie ramienia od 22 cm do 32 cm (około 8¾"-12½") lub od 22 cm do 42 cm (około 8¾"-16½").
- Jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego przez osoby dorosłe.
- Bateria TMB-2296-B to wbudowany akumulator litowo-jonowy, który można ładować. Prosimy, aby osoby nieupoważnione nie mogły go demontować.
- Jeżeli akumulator nie ładuje się lub manometr nie działa prawidłowo, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, ciśnieniomierz może zostać użyty około 100 razy.
- Przechowuj i używaj manometr w chłodnym, suchym i wentylowanym pomieszczeniu. Trzymaj z dala od ognia i źródeł ciepła, w przeciwnym razie akumulator eksploduje.
- Do ładowania można używać wyłącznie autoryzowanego zasilacza sieciowego (model: BLJ06L050100U-V \ BLJ06L050100U-S \ BLJ06L050100U-B). Podczas ładowania nie można używać ciśnieniomierza.
- Podczas procesu ładowania świeci się dioda LED przycisku START/STOP.

- Po zakończeniu ładowania należy odłączyć manometr od zasilania.  
 – Podczas ładowania nie dotykaj jednocześnie złącza ładowania i pacjenta.

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Ryzyko zadławienia. Nie należy używać tego

worka w łóżeczkach, wózkach ani kojcach. Worek PE należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Worek nie jest przeznaczony do zabawy.

**Wyprodukowano:** Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.  
 Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District  
 Zhongshan,528437,Guangdong,China

**Osoba notyfikowana dla Europy**

MDSS GmbH; Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

**Importer:** ETA a.s.; Křižikova 148/34; Praha 8 - Karlín, 186 00

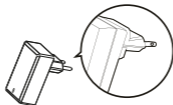


Wymienny zasilacz

	Producent		Typ produktu BF
	Data produkcji		Prąd stały
			Numer seryjny
	Recykling		Urządzenia medyczne
	Tylko do użytku wewnętrznego		Urządzenie klasy ochrony II
	Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcje		
	<b>Ostrzeżenie:</b> aby uniknąć uszkodzeń, należy uważnie przeczytać poniższe uwagi.		
	Symbol ten oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać jako nieposortowanego odpadu, lecz należy go przekazać do oddzielnego punktu zbiórki w celu odzysku i recyklingu.		
	Etykieta oznacza, że producent ocenił produkt i stwierdził, że jest on zgodny z wymogami UE w zakresie bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska.		
	Symbol autoryzowanego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej		

## ♥ Autoryzowany komponent

Proszę używać autoryzowanego adaptera.



Adapter

Typ: BLJ06L050100U-V

BLJ06L050100U-S

BLJ06L050100U-B

Pobór mocy: 100-240V, 50-60Hz, 0.2A max

Napięcie: 5V  $\overline{\text{---}}$  1000 mA

### INSTRUKCJE EMC

ME DEVICES lub ME SYSTEMS są odpowiednimi urządzeniami do użytku w opiece domowej w środowisku domowym.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy zbliżać się do aktywnego sprzętu chirurgicznego wysokiej częstotliwości oraz do ekranowanego radiowo pomieszczenia systemu ME do obrazowania metodą rezonansu magnetycznego, gdzie intensywność zakłóceń EM jest wysoka.

**OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego urządzenia w bezpośredniej bliskości lub umieszczania go na innych urządzeniach, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, urządzenie i inne urządzenia powinny być monitorowane w celu sprawdzenia, czy działają prawidłowo.

**OSTRZEŻENIE:** Korzystanie z akcesoriów, przetworników i kabli, które nie zostały określone lub dostarczone przez producenta tego urządzenia, może powodować zwiększone zakłócenia elektromagnetyczne lub zmniejszoną odporność elektromagnetyczną tego urządzenia i jego nieprawidłowe działanie.

**Ostrzeżenie:** Przenośny sprzęt komunikacyjny RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak kable antenowe) może powodować szkodliwe skutki dla urządzenia. i anteny zewnętrzne) nie powinny być używane w odległości mniejszej niż 30 cm (12 cali) od jakiegokolwiek części urządzenia, w tym kabli określonych przez producenta.

W przeciwnym razie działanie urządzenia może ulec pogorszeniu.

#### Opis techniczny:

- 1) Wszystkie instrukcje niezbędne do zachowania PODSTAWOWEGO BEZPIECZEŃSTWA i PODSTAWOWEGO FUNKCJONOWANIA w odniesieniu do zakłóceń elektromagnetycznych przez cały okres eksploatacji urządzenia.
- 2) Instrukcje i deklaracje producenta - emisje elektromagnetyczne i odporność.

Tabela 1

Instrukcje i deklaracja producenta - emisje elektromagnetyczne	
Test emisji	Zgodność
Emisja fal radiowych CISPR 11	Grupa 1
Emisja fal radiowych CISPR 11	Grupa B
Emisja harmonicznych; IEC 61000-3-2	Grupa A
Wahania napięcia/emisje migotania światła IEC 61000-3-3	Zgodny

Tabela 2

Instrukcje i deklaracja producenta - odporność elektromagnetyczna		
Test odporności	Poziom testowy zgodny z normą IEC 60601-1-2	Poziom zgodności
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV styk ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze	±8 kV styk ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze
Szybkie przejście elektryczne / pęknięcie IEC 61000-4-4	± 2 kV dla linii energetycznych Wejście/wyjście sygnału 1 kV Częstotliwość powtarzania 100 kHz	± 2 kV dla linii energetycznych N/A Częstotliwość powtarzania 100 kHz
Przebieżenie IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV tryb różnicowy 0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV tryb normalny	±0,5 kV, ±1 kV w trybie różnicowym
Spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia na zasilaniu wejściowym IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cyklu. Przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°.0% UT; 1 cykl i 70% UT; 25/30 cykli; Pojedyncza faza: przy 0°.0% UT; 250/300 cykli	0% UT; 0,5 cyklu. Przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°.0% UT; 1 cykl i 70% UT; 25/30 cykli; Pojedyncza faza: przy 0°.0% UT; 250/300 cykli
Pole magnetyczne częstotliwości zasilania IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Przewodzone fale radiowe IEC61000-4-6	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 V w pasmach ISM i amatorskich od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM przy 1 kHz	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 V w pasmach ISM i amatorskich od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM przy 1 kHz
Promieniowanie RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz
<b>Uwaga:</b> UT to napięcie AC przed zastosowaniem poziomu testowego.		

Tabela 3

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická imunita							
Promínavanie RF IEC61000-4-3 (specifikácia testovacia dčujúca IMMUNITU PORTU ENCLOSURE dla urzadzén komunikacj bezprzewodowej RF)	Czéstliwóść testowa (MHz)	Zakres (MHz)	Usługa	Modulacja	Modulacja (W)	Odległość (w m)	POZIOM TESTU ODPORNOŚCI (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Modulacja impulsowa b) 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) ± odchylenie 5kHz odchylenie 5 kHz sinusoida 1 kHz	2	0,3	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Modulacja impulsowa b) 217Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE roz. 5	Modulacja impulsowa b) 18Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Modulacja impulsowa b) 217Hz	2	0,3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE roz. 7	Modulacja impulsowa 217 Hz	2	0,3	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulacja impulsowa 217 Hz	0,2	0,3	9
	5500						
5785							

REF: eta 629790000

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung, den Kaufbeleg und wenn möglich auch die Verpackung und deren Inhalt gut auf.

**I. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN**

- Betrachten Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung als Bestandteil des Geräts und leiten Sie diese an jeden nachfolgenden Benutzer des Gerätes weiter.
- **Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke bestimmt! Es ist nicht zur Verwendung in medizinischen Einrichtungen oder zur kommerziellen Verwendung vorgesehen!** Die gemessenen Werte dienen nur zu Ihrer Information und Überwachung von Trends und dürfen unter keinen Umständen einen Arztbesuch und eine Blutdruckkontrolle unter professioneller Aufsicht ersetzen. Die ordnungsgemäße Messung des Blutdrucks muss von einer qualifizierten Person (Arzt, Krankenschwester usw.) und im Kontext der allgemeinen Gesundheit der Person durchgeführt werden.
- **Verwenden Sie das Gerät nicht in fahrenden Fahrzeugen (z. B. Autos).**

- **Das Gerät darf nicht von Kindern sowie von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen.**

- **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**
- **Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nur von**

Kindern durchgeführt werden, die mindestens 8 Jahre alt sind und unter Aufsicht stehen. Kinder unter 8 Jahren müssen vom Gerät und der Kabel ferngehalten werden.

- Das Gerät darf nur mit einer sicheren Niederspannung versorgt werden, die der Kennzeichnung des Geräts entspricht.

#### HINWEIS

- Zur el. Versorgung des Gerätes benutzen Sie nur die Quelle der sicheren Kleinspannung 5 V, die den geltenden Normen entspricht (geeignet ist Handy-Ladegerät mit USB-Mikrostecker in der Doppelisolation).
- Zur el. Versorgung des Gerätes dürfen Sie nicht die USB-Ports auf anderen Anlagen nutzen (z.B. Computer, Notebook, Tablet, Handy usw.). Diese Anlagen sind unter Umständen nicht für die Stromentnahme des Gerätes ausgelegt und so kann es zu deren Beschädigung kommen.

- Trennen Sie das Gerät vom Netz/ vom Netzteil, immer wenn Sie es ohne Aufsicht lassen und immer vor dem Reinigen.
- Das Gerät hat kein eigenes Netzteil, es wird lediglich von einer USB-Quelle (Netzteil mit USB-Anschluss) mit Ausgangsspannung von 5,0 V und mit Ausgangsstrom von minimal 1000 mA aufgeladen, achten Sie bitte vor dem Anschließen auf die Hinweise der Hersteller dieser Einspeisequellen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls das Netzteil beschädigt ist, nicht richtig funktioniert, auf den Boden gefallen ist und beschädigt wurde oder ins Wasser gefallen ist. In solchen Fällen bringen Sie das Gerät zur Service-Stelle für die Überprüfung des sicheren Betriebs und der richtigen Funktion.
- Das Gerät mit angeschlossenem Anschluss/Netzteil darf nicht an Stellen verwendet werden, an denen er in die Badewanne, in den Waschbecken oder ins Schwimmbad fallen könnte. Fällt das Gerät trotzdem ins Wasser, berühren Sie ihn oder das Wasser nicht! Trennen Sie zuerst den Anschluss/den Netzteil von der el. Steckdose und erst dann entnehmen Sie das Gerät. In solchen Fällen bringen Sie das Gerät zur Service-Stelle für die Überprüfung des sicheren Betriebs und der richtigen Funktion.
- Tauchen Sie den Anschluss/den Netzteil nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten (auch nicht teilweise) und spülen Sie es nicht unter laufendem Wasser ab!
- Der Anschluss ist lediglich für dieses Gerät bestimmt, verwenden Sie ihn nicht zu anderen Zwecken.
- Stecken Sie den Anschluss/den Netzteil in und aus der Steckdose nicht mit nassen Händen.
- Beim Aufladen ist das Gerät warm, das ist ein normaler Zustand.
- Führen Sie das Aufladen des Akkus bei üblicher Zimmertemperatur durch.

- Laden Sie das Gerät und lassen Sie es nie unter direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Wärmequellen und falls die Temperatur unter 10 °C oder über 40 °C ist, die Betriebsdauer des Akkus wird dadurch ungünstig beeinflusst.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des USB-Anschlusses.
- Verhindern Sie, dass das Anschlusskabel frei über die Kante einer Arbeitsplatte hängt, wo es in die Reichweite von Kindern geraten könnte.
- Das Anschlusskabel darf mit scharfen oder heißen Gegenständen, mit Feuerflammen nicht beschädigt werden, darf nicht ins Wasser untertauchen und an scharfen Kanten gebogen werden.
- **WARNUNG:** Bei unsachgemäßer Verwendung des Gerätes gemäß Betriebsanleitung besteht Verletzungsgefahr.
- Alle fremdsprachigen Texte und Bilder auf der Verpackung oder dem Produkt werden am Ende dieser Sprachversion übersetzt und erklärt.
- Der Hersteller haftet nicht für durch eine unsachgemäße Nutzung des Gerätes verursachte Schäden und gewährt keine Garantie bei Nichteinhaltung der oben aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Dieses Gerät ist nur für Erwachsene bestimmt.
- Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung bei Kindern geeignet. Konsultieren Sie vor der Anwendung bei älteren Kindern einen Kinderarzt.
- Das Gerät ist nicht geeignet für Neugeborene, schwangere Frauen, Patienten mit implantierten elektronischen Geräten (Herzschrittmacher, Defibrillator usw.), Patienten mit Präeklampsie, vorzeitigen ventrikulären Kontraktionen, Vorhofflimmern, peripheren arteriellen Erkrankungen und Patienten, die sich einer intravaskulären Behandlung unterziehen, Patienten mit arteriovenösen Erkrankungen Kurzschluss oder Personen nach Mastektomie. Wenn Sie an diesen Krankheiten leiden, konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Das Gerät ist auch nicht für Benutzer geeignet, die nach einem Schlaganfall an Herz-Kreislauf-Erkrankungen leiden, einen sehr niedrigen Blutdruck haben oder an Nierenerkrankungen, Diabetes, arterieller Sklerose leiden oder Arterien in den Arterien haben.
- Das Gerät ist nicht für den Transport eines Patienten außerhalb einer medizinischen Einrichtung vorgesehen.
- Das Gerät ist nicht für den öffentlichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist zur nicht-invasiven Messung und Überwachung des arteriellen Blutdrucks vorgesehen. Es ist nicht zur Verwendung an anderen Gliedmaßen als dem Arm oder für andere Zwecke als die Messung des Blutdrucks vorgesehen.
- Verwechseln Sie Selbstüberwachung nicht mit Selbstdiagnose. Mit diesem Gerät können Sie Ihren eigenen Blutdruck überwachen. Beginnen oder beenden Sie die Behandlung nicht ohne Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Wenn Sie Medikamente einnehmen, sprechen Sie mit Ihrem Hausarzt, wenn es der beste Zeitpunkt ist, Ihren Blutdruck zu messen. Ändern Sie niemals die verschriebenen Medikamente ohne Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Ergreifen Sie keine Behandlungsmaßnahmen, die auf Ihren eigenen Messungen beruhen. Ändern Sie niemals die von Ihrem Arzt verschriebene Dosierung Ihrer Medikamente. Wenn Sie Fragen zu Ihrem Blutdruck haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts darauf, die folgenden Situationen zu vermeiden, die den Blutfluss stören, die Durchblutung der Patienten beeinträchtigen und sie gesundheitlich schädigen können: zahlreiche aufeinanderfolgende Messungen, Fixieren und Aufblasen der Manschette an der Extremität, bei denen ein intravaskulärer Zugang oder eine Therapie oder eine arteriovenöse (AV) Fistel vorliegt, wobei die Manschette an der Seite aufgeblasen wird, an der die Mastektomie durchgeführt wurde.
- **Vorsicht:** Legen Sie die Manschette nicht an die verletzten Stellen (Arm), da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.

- Pumpen Sie die Manschette nicht am selben Glied wie das andere Überwachungsgerät auf. Möglicherweise liegt ein vorübergehender Funktionsverlust des bereits verwendeten Überwachungsgeräts vor.
- In seltenen Fällen von Fehlfunktionen, bei denen die Manschette während der Messung vollständig aufgeblasen bleibt, öffnen Sie die Manschette sofort. Längerer hoher Druck auf den Arm kann zu Blutergüssen führen.
- Stellen Sie sicher, dass die Verwendung des Geräts nicht zu einer längeren Schädigung des Blutkreislaufs führt.
- Das Gerät kann nicht zusammen mit elektrochirurgischen Hochfrequenzgeräten verwendet werden.
- Dieses Gerät ist bei schwangeren Frauen und bei Frauen, bei denen ein Schwangerschaftsverdacht besteht, kontraindiziert. Abgesehen von der Tatsache, dass die Messergebnisse nicht genau wären, sind ihre Auswirkungen auf den Fötus unbekannt.
- Zu häufige, aufeinanderfolgende Messungen können zu Durchblutungsstörungen und Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht zur kontinuierlichen Überwachung bei akuten medizinischen Eingriffen und Operationen geeignet. Blutmangel kann zu Taubheitsgefühl, Schwellung und sogar Purpur der Arme und Finger des Patienten führen.
- Lagern Sie das Gerät bei Nichtgebrauch in einem trockenen Raum und schützen Sie es vor übermäßiger Feuchtigkeit, Staub und direkter Sonneneinstrahlung. Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das gelagerte Gerät.
- **Dieses Gerät darf nur für die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke verwendet werden. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht wurden.**
- Dieses Gerät enthält empfindliche Komponenten und muss mit Vorsicht behandelt werden. Beachten Sie die in diesem Handbuch angegebenen Lagerungs- und Verwendungsbedingungen.
- Um Ungenauigkeiten bei der Messung zu vermeiden, vermeiden Sie Bedingungen, unter denen das Signal durch starke elektromagnetische Strahlung oder einen schnellen elektrischen Übergang / eine schnelle elektrische Entladung gestört werden könnte.
- Das Gerät und die Manschette des Manometers sind für den Einsatz in häuslicher Umgebung geeignet. Wenn Sie allergisch gegen Polyester, Nylon oder Kunststoff sind, verwenden Sie das Gerät nicht.
- Wenn Sie während der Messung Beschwerden haben, wie z. B. Armschmerzen oder andere Schmerzen, drücken Sie die Taste **START / STOP**, um die Luft sofort aus der Manschette zu lösen. Lösen Sie die Manschette und entfernen Sie sie vom Arm.
- Sobald der Druck in der Manschette 30,59 kPa (230 mmHg) erreicht, stoppt die Luftzufuhr. Sollte dies nicht der Fall sein und der Luftdruck erhöht sich weiter, trennen Sie die Manschette vom Arm und drücken Sie die Taste **START / STOP**, um das Aufblasen zu stoppen.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät sicher funktioniert und. Überprüfen Sie das Gerät und verwenden Sie es nicht bei Schäden jeglicher Art. Die Verwendung eines beschädigten Geräts kann zu Verletzungen, ungenauen Ergebnissen oder ernsthaften Gefahren führen.
- Waschen Sie die Manschette nicht in der Waschmaschine oder in der Spülmaschine!
- Die Lebensdauer der Manschette kann je nach Häufigkeit der Reinigung, Hautzustand und Lagerung variieren. Normalerweise hält die Manschette ungefähr bis zu 5.000 Benutzungen.
- Öffnen oder reparieren Sie das Gerät im Fehlerfall nicht selbst. Nur autorisiertes Personal / Service-Center darf das Gerät öffnen und Service und Reparaturen durchführen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder Haustieren auf, um zu verhindern, dass kleine Teile eingeatmet oder verschluckt werden.

Es besteht Verletzungsgefahr.

- Die Mindestzeit zum Erwärmen des Geräts von der minimalen Lagertemperatur zwischen einzelnen Anwendungen beträgt 30 Minuten. Dann wird das Gerät zum Gebrauch vorbereitet. Die minimale Zeit, die erforderlich ist, um das Gerät von der maximalen Lagertemperatur zwischen den Anwendungen abzukühlen, beträgt 30 Minuten.
- Drahtlose Kommunikationsgeräte wie drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone, schnurlose Telefone sowie deren Basisstationen und drahtlose Telefone können die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Daher muss ein ausreichender Abstand dieser Einrichtungen zum Gerät eingehalten werden (min. 30 cm).
- Die maximale Temperatur, die das befestigte Teil erreichen kann, beträgt 41,8 °C, während die Umgebungstemperatur etwa 40 °C beträgt und die Kontaktzeit des Patienten mit der Manschette weniger als 10 Minuten betragen sollte.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör. Die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör kann zu Schäden am Gerät und Verletzungen des Benutzers führen.

### **Kontaktlose Verbindung und Kompatibilität**

- Die Firma HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. kann in keiner Weise für zufällige, indirekte oder Folgeschäden oder für Datenverlust oder -verlust haftbar gemacht werden, der durch Informationslecks während der Kommunikation über Bluetooth, Wifi-Technologie usw. verursacht wird.
- Eine erfolgreiche drahtlose Kommunikation kann nicht mit allen Smart-Geräten zu 100% garantiert werden. Selbst wenn das Gerät dies erfüllt, kann es aufgrund der Vielzahl der auf dem Markt befindlichen Geräte Fälle geben, in denen die Art oder Spezifikation des Smart-Geräts eine Verbindung unmöglich macht oder auf irgendeine Weise gestört wird. Diese Tatsache ist kein Grund, sich über das Gerät zu beschweren.
- Vom Gerät ausgesendete Funkwellen können den Betrieb einiger medizinischer Geräte beeinträchtigen. Diese Störung kann zu einer Fehlfunktion führen. Verwenden Sie das Gerät daher nicht an folgenden Orten:
  - in Krankenhäusern, in Zügen, in Flugzeugen, an Tankstellen und überall dort, wo brennbare Gase vorhanden sein können,
  - in der Nähe von automatischen Türen oder Feuermeldern.

**Die App und die Webplattform gehören einer dritten Partei und werden von dieser betrieben (im Folgenden als „Entity“ bezeichnet) und unterscheidet sich von HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. (im Folgenden als „Verkäufer“ bezeichnet). Es erfolgt keine Übertragung personenbezogener Daten zwischen dem Unternehmen und dem Verkäufer. Bei der Registrierung in der App und während der Nutzung der Anwendung überträgt der Kunde personenbezogene Daten direkt an die Entität, die zum Administrator personenbezogener Daten wird. Die Anwendung und der damit verbundene Schutz personenbezogener Daten unterliegen daher den Regeln des Unternehmens MedM Inc (Entity).**

HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. nutzt die Dienste der Firma MedM Inc., die ihre professionellen Multiplattform-Anwendungen für Hersteller verschiedener medizinischer Geräte und Messgeräte für den Heimgebrauch anbietet. Neben der Anwendungen bietet MedM Inc. auch eine Webplattform (<https://health.medm.com/>) an, auf der Sie nach dem Einloggen (mit demselben Benutzernamen und Passwort wie in der Anwendung) Ihre Messungen einfacher und übersichtlicher verwalten können.

MedM Inc. aktualisiert die Anwendung regelmäßig, aber HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. hat nur begrenzte Möglichkeiten, diese zu ändern. Die Entwicklung und alle Änderungen an der Anwendung werden ausschließlich vom Eigentümer der Anwendung, d.h. MedM Inc getätigt. HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. hat keinen Zugang zu den Daten, die mit der Nutzung der Anwendung verbunden sind. Die grundlegenden Funktionen der App und der Plattform sind kostenlos. Sie können jedoch auch das Angebot von MedM Inc. nutzen, ein Abonnement zu erwerben, das die Funktionen und Möglichkeiten sowohl der App als auch des Webportals erweitert. Weitere Informationen zu dieser Option finden Sie unter [www.eta-hausgeraete.de/produktunterstuetzung-korperplege](http://www.eta-hausgeraete.de/produktunterstuetzung-korperplege).

Die unter <https://health.medm.com/> verfügbare Webplattform ist nur ein ergänzender Service und eine Möglichkeit, die Nutzung des Produktes zu erweitern. Sie ist kein Bestandteil oder Zubehör des Druckmessgerätes ETA629790000! Gleichzeitig übernimmt HP TRONIC Zlín, spol. s r.o. keine Garantie für die Funktionalität dieser Plattform oder deren Lokalisierung in die Amtssprache des Kunden.

## II. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Sie haben ein Gerät gekauft, das auf den ersten Blick wie ein gewöhnliches Manometer aussieht und sich so verhält. Wenn Sie jedoch ein Smart-Gerät mit dem Android- oder iOS-Betriebssystem verbinden, auf dem die **MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM)** über Bluetooth installiert ist, wird das Manometer zu einem multifunktionalen modernen Helfer für die Überwachung und Analyse von Druck und Herzfrequenz.

Nach dem Koppeln des Manometers und des Smart-Geräts werden die Messergebnisse über Bluetooth an die **MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM)** übertragen.

Alle weiteren Informationen, Anwendungshandbücher, Anweisungen und Tipps für eine erfolgreiche Kopplung mit Ihrem Heimnetzwerk finden Sie unter:

[www.eta-hausgeraete.de/produktunterstuetzung-korperplege](http://www.eta-hausgeraete.de/produktunterstuetzung-korperplege)

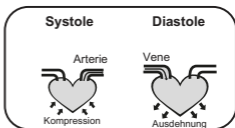
Sie finden die App in der Datenbank der Apple Store- oder Google Play.

### Prinzip der Messung

Dieses Gerät verwendet eine oszillometrische Messmethode zur Messung des Blutdrucks. Vor jeder Messung wird der „Nulldruck“ entsprechend dem atmosphärischen Druck ermittelt. Dann beginnt es, die Manschette aufzublasen und gleichzeitig die Druckänderungen zu erkennen, die zwischen den einzelnen Herzschlägen auftreten. Dieses Verfahren wird verwendet, um den systolischen und diastolischen Druck zu messen sowie die Herzfrequenz zu bestimmen.

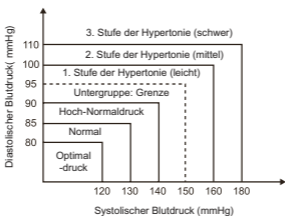
## Was ist ein systolischer und diastolischer Druck?

Wenn sich die Herzkammern zusammenziehen und Blut aus dem Herzen pumpen, erreicht der Blutdruck den höchsten Zykluswert. Das nennt man ein systolischer Druck. Wenn die Kammern ruhen, erreicht der Blutdruck den niedrigsten Zykluswert. Das nennt man den diastolischen Druck.



## Was ist die Standardklassifikation des Blutdrucks?

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) und die Internationale Gesellschaft für Bluthochdruck (ISH) haben 1999 die folgende Klassifizierung des Blutdrucks festgelegt:



Druck (mm Hg)	Optimal	Normal	Grenzbe-reich	Hypertonie (leicht)	Hypertonie (mittel)	Hypertonie (schwer)
SYS	<120	120-129	130-139	140-159	160-179	≥180
DIA	<80	80-84	85-89	90-99	100-109	≥110

### HINWEIS

Nur Ihr Arzt kann Ihnen sagen, welcher Blutdruckbereich für Sie normal ist. Wenn Ihre Messwerte von diesem Bereich abweichen, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Bitte beachten Sie, dass nur ein Arzt beurteilen kann, ob Ihr Blutdruck gefährliche Werte erreicht hat.

## Detektor bei unregelmäßigem Herzschlag (IHB)

Unregelmäßiger Herzschlag wird erkannt, wenn sich die Herzfrequenz während der Messung des systolischen und diastolischen Drucks ändert. Bei jeder Messung zeichnet das Blutdruckmessgerät die Herzfrequenzintervalle auf und errechnet deren Durchschnittswert. Wenn es zwei oder mehr Herzfrequenzintervalle gibt und die Differenz zwischen den Intervallen und dem Mittelwert größer als  $\pm 25\%$  ist, oder wenn es vier oder mehr

Herzfrequenzintervalle gibt und die Differenz zwischen den Intervallen und dem Mittelwert größer als  $\pm 15\%$  ist, zeigt das Display das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag und den Messwert an.

#### Hinweis

Wenn das IHB-Symbol angezeigt wird, bedeutet dies, dass während der Messung ein unregelmäßiger Herzschlag festgestellt wurde, der einem unregelmäßigen Herzschlag entspricht. Dies bedeutet normalerweise KEINEN Grund sich Sorgen machen. Wenn dieses Symbol jedoch häufig auftritt, empfehlen wir Ihnen, einen Arzt zu konsultieren. Bitte beachten Sie, dass das Gerät keine kardiologische Untersuchung ersetzt, sondern zur frühzeitigen Erkennung von Herzfrequenzunregelmäßigkeiten verwendet werden kann.

#### Hinweis

ETA AG ist kein zugelassener Anbieter von Gesundheits- oder Schönheitspflege und verfügt daher nicht über Fachkenntnisse in der Behandlung oder in der Diagnose von Gesundheitszuständen. Ebenso wenig verfügt ETA AG über Fachkenntnisse mit den damit verbundenen Auswirkungen oder der Angemessenheit der Verwendung von Geräten, die den Gesundheitszustand in irgendeiner Weise beeinflussen können. Durch die Verwendung dieses Geräts stimmen Sie zu, dass Sie es auf eigenes Risiko verwenden und alle Risiken von Verletzungen oder Verschlechterungen übernehmen. Sie stimmen auch zu, auf alle Ansprüche (ob bekannt oder unbekannt) gegen ETA AG zu verzichten, die sich aus unsachgemäßer Verwendung dieses Geräts oder aus Fahrlässigkeit ergeben. Bevor Sie Geräte verwenden, die Ihre Gesundheit beeinträchtigen können, konsultieren Sie zuerst Ihren Arzt über die Eignung ihrer Verwendung.

### III. VORBEREITUNG ZUR BENUTZUNG

Entfernen Sie alles Verpackungsmaterial und nehmen Sie das Gerät heraus. Entfernen Sie Klebefolien, Aufkleber oder Papier.

#### **Erste Benutzung - Aktivierung des Blutdruckmessgerätes**

Nachdem Sie ein Blutdruckmessgerät gekauft haben, müssen Sie es zunächst aktivieren. Drücken Sie die Taste „**START/STOP**“ etwa 5 Sekunden lang, um das Gerät zu aktivieren.

### Laden des Akkus

- Laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch oder wenn Sie es längere Zeit nicht benutzt haben, vollständig auf.
  - Die Standard-Ladezeit beträgt ca. 2,5 - 3 Stunden. Ein vollständig aufgeladener neuer Akku ermöglicht bis zu 4 Stunden Betrieb (bis zu 150 Messungen). Die Betriebszeit verringert sich je nach Belastung des Geräts und mit zunehmender Alterung und Abnutzung des Akkus.
- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
  - 2) Stecken Sie das mitgelieferte USB-Kabel in die Ladebuchse des Geräts **A3** und verbinden Sie das andere Ende mit einer Stromquelle, z. B. einem kompatiblen Netzadapter oder einer Notstromquelle. Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden.
  - 3) Die angegebene Ladezeit nicht überschreiten!
  - 4) Der Ladevorgang wird durch das **A4**-Licht (blau) angezeigt. Sobald der Akku vollständig geladen ist, erlischt das **A4**-Signal.

#### Bemerkung

- Lassen Sie das USB-Kabel nicht im Gerät angeschlossen.
- Das Gerät erwärmt sich beim Laden oder Betrieb, was normal ist und keinen Reklamationsgrund darstellt.
- Dieses Gerät enthält Batterien, die nicht austauschbar sind.

### BESCHREIBUNG DES GERÄTES (Abb. 1)

#### A – Blutdruckmessgerät

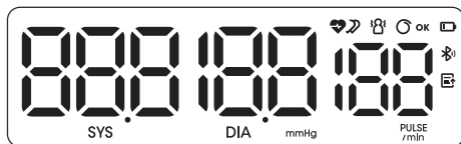
- A1 – Taste **START/STOP**
- A2 – LED Display
- A3 – Ladeanschluss
- A4 – Lichtsignalisierung



#### B – Manchette

#### C – USB-C-Kabel \*

\* USB-C-Kabel: Sie können eine Quelle mit USB an dieses USB-C-Kabel anschließen (z. B. Netzteil, Notstromquelle usw.).

### LED DISPLAY



SYMBOL	BESCHREIBUNG	ERKLÄRUNG
SYS	Systolischer Blutdruck	Der Wert des gemessenen Bluthochdrucks
DIA	Diastolischer Blutdruck	Der Wert des gemessenen niedrigen Blutdrucks
PULSE /min	Herzfrequenzanzeige	Herzfrequenz in Schlägen pro Minute
	Puls	Pulserfassung während der Messung
mmHg	mmHg	Maßeinheit des Druckes
	Batterieanzeige	Anzeige des aktuellen Batteriestands. + „bAt Lo“ = schwache Batterie
	Unregelmäßiger Herzschlag	Das Blutdruckmessgerät hat während der Messung einen unregelmäßigen Herzschlag festgestellt
Lichtsignalanlage A4	Blutdruckwert und Betriebsanzeige	Grün – normaler Druck Gelb – erhöhter/hoher Druck Blau - Laden (schaltet sich nach dem Laden aus)
	Zustand der Manschette	Anzeige der Manschettenbenutzung. Das Symbol leuchtet, wenn die Manschette richtig angebracht ist. Das Symbol blinkt, wenn diese nicht ausreichend fixiert ist. Wenn die Anzeige nach einer Weile nicht aufhört zu blinken, brechen Sie die Messung ab und legen Sie die Manschette erneut an.
U1, U2	Benutzer 1 / Benutzer 2	Messung bei Benutzer 1 / Benutzer 2 starten
	Symbol Bluetooth	Dieses Symbol blinkt, wenn eine Bluetooth-Verbindung hergestellt wird, und leuchtet durchgängig, wenn die Verbindung hergestellt ist.
	Bewegungsanzeige	Bewegungen können die Messergebnisse beeinträchtigen.
	Absendung	Zeigt das Senden von Daten an.

## IV. HINWEISE ZUR BEDIENUNG

Befolgen Sie alle Verfahren sorgfältig, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

### A) BEFESTIGUNG DER MANSCHETTE (SIEHE ABB. 2, 3 UND 4)


- 1) Entfernen Sie alle Schmuckstücke wie Uhren und Armbänder von Ihrer linken Hand. **Hinweis:** Wenn Ihr Arzt bei Ihnen eine unzureichende Durchblutung Ihres linken Arms diagnostiziert hat, verwenden Sie Ihren rechten Arm.
- 2) Machen Sie Ihren Arm frei, indem Sie Textilien aufrollen. Stellen Sie sicher, dass der aufgerollte Ärmel nicht zu eng an der Haut liegt.
- 3) Halten Sie Ihren Unterarm hoch. Fädeln Sie die Manschette am Arm ein. Das Blutdruckmessgerät sollte an der Innenseite des Arms angebracht werden.
- 4) Die Manschette sollte gut um den Arm angelegt sein, aber nicht zu fest. Ein Finger sollte zwischen Manschette und den Arm passen.
- 5) Setzen Sie sich bequem hin und legen Sie den entspannten Arm und die Manschette auf eine ebene Fläche. Halten Sie Ihren Ellbogen auf dem Tisch, so dass sich die Manschette auf Herzhöhe befindet. Drehen Sie Ihre Handfläche nach oben. Setzen Sie sich aufrecht auf einen Stuhl und atmen Sie 5-6-mal tief durch. Abb. 4
- 6) Nützliche Ratschläge für Patienten, insbesondere für Patienten mit hohem Blutdruck:
  - Vor der ersten Messung 5 Minuten entspannen und ausruhen.
  - Warten Sie zwischen den Messungen mindestens 3 Minuten, um die Durchblutung wiederherzustellen.
  - Führen Sie die Messung in einem ruhigen Raum durch.
  - Während der Messung muss der Patient so ruhig wie möglich sein, sich nicht bewegen und nicht sprechen.
  - Die Manschette sollte sich immer in Höhe des rechten Atriums befinden.
  - Setzen Sie sich bequem hin. Legen Sie Ihre Füße nicht übereinander, sondern stellen Sie Ihre Füße flach auf dem Boden.
  - Lehnen Sie Ihren Rücken an der Stuhllehne an.

Versuchen Sie, Einzelmessungen unter vergleichbaren Bedingungen durchzuführen, damit ein Vergleich der Werte sinnvoll und möglich ist. Nehmen Sie zum Beispiel täglich Messungen vor, ungefähr zur gleichen Zeit und am gleichen Arm oder wie von Ihrem Arzt verordnet.


### B) BENUTZERAUSWAHL UND MESSUNG

- 1) Drücken Sie kurz die Taste **A1 START/STOP** am ausgeschalteten Druckmessgerät, um den Benutzereinstellungsmodus zu aktivieren - **U1** oder **U2**, die die Benutzernummer darstellen, beginnen zu blinken. Wenn Sie sofort wieder **A1 START/ STOP** drücken, wird der Benutzer gewechselt: Benutzer **U1** > Benutzer **U2** > **U1**....
- 2) Wenn innerhalb von 2 Sekunden keine Aktion erfolgt, beginnt die eigentliche Messung.
- 3) Ist die Messung erfolgreich, werden die Ergebnisse für einige Augenblicke auf dem Display **A2** angezeigt.
- 4) Um die Messung vorzeitig zu beenden (Shutdown), drücken Sie die Taste „**A1 START/ STOP**“. Andernfalls schaltet sich das Gerät nach der Anzeige der Werte ab.

**Hinweise**

- Das Druckmessgerät hat für jeden Benutzer einen internen Speicher von 199 Messungen.
- Ohne Verwendung der App zeigt das Druckmessgerät nur die Ergebnisse der aktuellen Messung an. Frühere Messungen werden im Speicher abgelegt und sind zugänglich, wenn das Gerät mit der mobilen App verbunden ist.
- Nach erfolgreicher Kopplung mit der App werden Datum und Uhrzeit automatisch synchronisiert, um die Ergebnisse korrekt abzugleichen.
- Wenn in der App noch nicht übertragene Daten vorhanden sind, wird das  Symbol zu Beginn der Messung auf dem Display angezeigt.
- Wenn die Messergebnisse ein Bewegungsanzeigesymbol und einen unregelmäßigen Herzschlag anzeigen, kann die Messung verzerrt sein.

**C) PAIRING DES GERÄTES MIT SMART APP**

Drücken Sie lang auf die Taste **A1**, um das Druckmessgerät in den Kopplungsmodus zu versetzen (das Symbol  blinkt).


Der Vorgang der Kopplung des Geräts mit der Anwendung wird in der Anleitung unter:

[www.eta-hausgeraete.de/produktunterstuetzung-korperplege](http://www.eta-hausgeraete.de/produktunterstuetzung-korperplege) beschrieben und gezeigt.

**V. PROBLEMLÖSUNGEN**

PROBLEM	MERKMAL	ÜBERPRÜFEN	LÖSUNG
Funktioniert nicht	Display leuchtet nicht	Akku ist entladen	Akku aufladen
Misst nicht		Seien Sie beim Messen ruhig und legen Sie die Manschette richtig an.	Befolgen Sie bei der Messung unbedingt die Anweisungen.
Luftaustritt	Luftaustritt	Untersuchen Sie die Manschette nach Beschädigungen.	Wenn die Manschette beschädigt ist, wenden Sie sich an ein Servicezentrum.

Wenn die Messung nicht korrekt durchgeführt wird, kann es zu folgenden Fehlermeldungen kommen. Beachten Sie beim Messen unbedingt die Hinweise im Handbuch und wiederholen Sie die Messung gegebenenfalls.

Fehlermeldung	Ursache
E 1	Falsch angelegte Manschette
E 2 / 	Während der Messung wird eine zu starke Bewegung festgestellt, oder der Puls ist zu schwach
E 3	Puls während der Messung nicht erkannt
E 4	Messung fehlgeschlagen
E xx	Kalibrierungsfehler (x kann eine Ziffer darstellen)
out	Die gemessenen Werte liegen außerhalb des verfügbaren Bereichs

## VI. WARTUNG

Staubige Umgebungen können die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Wischen Sie das gesamte Gerät vor und nach dem Gebrauch mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder brennbaren Reinigungsmittel. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um Ihr Gerät optimal zu nutzen.

### 1. Reinigungsprozess:

**Schritt 1:** Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus.

**Schritt 2:** Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit Seifenwasser angefeuchtet ist, um die Manschette zu reinigen, und verwenden Sie dann ein weiches Tuch, das mit klarem Wasser angefeuchtet ist, um Seifenreste zu entfernen, bis keine sichtbaren Verunreinigungen mehr vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Manschette eindringt.

**Schritt 3:** Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch, um die Manschette abzuwischen und restliche Feuchtigkeit zu entfernen.

**Schritt 4:** Trocknen Sie die Manschette nach der Reinigung an einem gut belüfteten Ort.

### 2. Desinfektionsprozess:

**Schritt 1:** Schalten Sie das Gerät vor der Desinfektion aus.

**Schritt 2:** Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit 70% Isopropanol angefeuchtet ist, um die Manschette etwa 10 Minuten lang zu desinfizieren. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Manschette eindringt.

**Schritt 3:** Verwenden Sie ein sauberes, trockenes Tuch oder Handtuch, um das Desinfektionsmittel abzuwischen, bis keine sichtbaren Rückstände mehr vorhanden sind.

**Schritt 4:** Trocknen Sie die Manschette nach der Desinfektion an einem gut belüfteten Ort.

### Vorschlag:

Häufigkeit der Reinigung und Desinfektion:

Für die mehrfache Verwendung durch einen einzelnen Patienten wird empfohlen, die Oberfläche des Geräts einmal im Monat oder bei Bedarf zu reinigen.

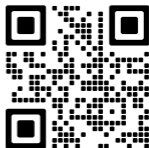
Für die mehrfache Verwendung durch mehrere Patienten wird empfohlen, das Gerät vor und nach jedem Gebrauch zu reinigen. Wartungsverfahren sind gemäß den Anweisungen durchzuführen.

Änderungen der technischen Spezifikation und des Inhaltes des eventuellen Zubehörs je nach dem Modell des Produkts sind für den Hersteller vorbehalten. Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen/ Updates der APP MedM BP (Blood Pressure Diary by MedM) ohne vorherige Ankündigung vor. Diese Änderungen/Updates können durchaus verursachen, dass einige in dieser Anleitung aufgeführte Informationen und Vorgänge nicht aktuell sein werden oder nicht beschrieben werden.

Die Batteriekapazität des Produkts nimmt allmählich ab. Die Verringerung der Batteriekapazität erfolgt bei normalem Gebrauch des Geräts und wird als Abnutzung des Geräts betrachtet. Eine Verringerung der Batteriekapazität ist kein Gerätedefekt.

**Wartungsarbeiten mit umfangreicheren Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen!** Informationen zu Produktreklamationen und Reparaturen finden Sie unter [www.eta.cz/servis-eu](http://www.eta.cz/servis-eu).

Die Gesellschaft ETA a.s. erklärt hiermit, dass der Typ der Radioeirichtung ETA629790000 mit der Richtlinie 2014/53/ EU im Einklang steht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse abrufbar:<http://eta.cz/declaration-of-conformity>



## VII. UMWELTSCHUTZ



Sofern es die Maße zuließen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehör mit dem verwendeten Material sowie auch deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen oder elektronischen Produkte nicht zusammen mit kommunalem Abfall entsorgt werden dürfen. Um das Gerät ordnungsgemäß zu entsorgen, bringen Sie es in eine vorgesehene kommunale Sammelstelle, wo es kostenlos empfangen wird. Die korrekte Entsorgung dieses Produktes wird dazu beitragen, wertvolle Naturressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sonst durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden Wertstoffsammelstelle an. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung dieser Art von Abfall können gemäß den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Entsorgen Sie die entladene Batterie sicher über spezielle Sammelnetze. Entsorgen Sie die Batterie niemals durch Verbrennen!

### Entnehmen des Akkus

- Versuchen Sie nicht, die Batterie Ihres Blutdruckmessgerätes zu ersetzen. Sie ist fest eingebaut und nicht austauschbar.
- Laden Sie den Akku nur gemäß der mit dem Blutdruckmessgerät gelieferten Gebrauchsanweisung auf.
- Vermeiden Sie es, Ihr Blutdruckmessgerät bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen aufzuladen.
- Benutzen Sie Ihr Blutdruckmessgerät nicht, während Sie es aufladen.
- Versuchen Sie nicht, das Blutdruckmessgerät zu zerlegen oder den eingebauten Akku gewaltsam zu öffnen.

- Reinigen Sie das Blutdruckmessgerät nicht, während es geladen wird. Ziehen Sie immer zuerst den Stecker des Ladegeräts, bevor Sie das Blutdruckmessgerät reinigen.
- Werfen Sie Ihr Blutdruckmessgerät nicht in ein Feuer. Die Batterie könnte explodieren und Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Die Batterien (Akkupack oder eingelegte Batterien) dürfen nicht übermäßiger Hitze wie Sonnenschein, Feuer oder Ähnlichem ausgesetzt werden.

## VIII. TECHNISCHE DATEN

Parameter	Beschreibung
Messmodus	Oszillometrische Methode
Bereich der Messung	<b>Ausgerechneter Druck der Manschette:</b> 0 mm Hg ~ 299 mmHg <b>Druck bei Messung:</b> SYS: 60 mm Hg ~ 230 mmHg DIA: 40 mmHg ~ 130 mmHg <b>Pulswert:</b> (40-199) Schläge/Minute
Messgenauigkeit	<b>Puls:</b> 5 °C - 40 °C im Bereich $\pm 0.4$ kPa (3 mmHg) <b>Pulswert:</b> $\pm 5$ % Klinische Validierung: $\pm 5$ mmHg Standardabweichung: $\leq 8$ mmHg
Normale Betriebsbedingungen	<b>Temperaturbereich:</b> +5 °C bis +40 °C <b>Relativer Luftfeuchtigkeitsbereich:</b> 15 % bis 90 % nicht kondensierend, nicht erforderlich Wasserdampfdruck größer als 50 hPa Atmosphärendruck im Bereich von 700 hPa bis 1060 hPa
Lager- und Transportbedingungen	-20 °C ~ +60 °C, weniger als 93% nicht kondensierende relative Luftfeuchtigkeit; bei einem Wasserdampfdruck von bis zu 50 hPa, Atmosphärendruck von 500 hPa bis 1060 hPa
Entwickelt für den Armumfang	ca. 22 cm - 42 cm
Schutz gegen Eindringen von Wasser	IP22 Das bedeutet, dass das Gerät gegen Gegenstände mit einem Durchmesser von mehr als 12 mm und gegen senkrecht, direktes Spritzwasser bis zu einem Winkel von 15° geschützt ist.
Batterie:	3,6 V Li-Ion; 1000 mAh
Gewicht ca.	0,206 kg
Abmessungen ca.	123 x 44 x 22
Stufe der Schutz	Produkt Typ BF

Parameter	Beschreibung
Software-Version	A01
RF Frequenzbereich:	2400 MHz to 2480 MHz
Ausgangsleistung	0 dBm
PER	<10%
Verzögerung	50 ms
Klassifizierung der Geräte	Akku-Betrieb: ME-Gerät mit interner Stromversorgung Netzadapter-Stromversorgungsmodus: ME-Gerät der Klasse II
Übertragungsentfernung:	10 Meter (Freiraum ohne Störungen und Hindernisse)
Verwendungsarten	Mehrere Patienten, mehrfache Nutzung
Erwartete Lebensdauer	Gerät (mit Manschette): 3 Jahre oder 10000 Anwendungen (kann je nach Nutzungsbedingungen variieren) Batterie: Etwa 100 Ladezyklen

### Grundlegende Leistung:

#### Genauigkeit der Messung von Blutdruck und Pulsfrequenz

Messbereich	Systolischer Druck: 60-230 mmHg Diastolischer Druck: 40-130 mmHg Puls: 40-199 Schläge/Minute
Nennmanschettendruck	0-299 mmHg (0-39,9 kPa)
Genauigkeit	Druck: $\pm 3$ mmHg / 0,4 kPa Puls: $\pm 5\%$

Die grundlegende Sicherheit des Blutdruckmonitors (TMB-2296-B) ist wie folgt: Abweichung vom normalen Betrieb, die ein unzumutbares Risiko für den Patienten oder den Bediener darstellt.

#### Indikationen für den Gebrauch

- Dieses Blutdruckmessgerät ist ein digitales Messgerät für die Messung von Blutdruck und Pulsfrequenz bei einem Armumfang von 22 cm bis 32 cm (ca. 8¾"-12½") oder 22 cm bis 42 cm (ca. 8¾"-16½").
- Er ist nur für den Gebrauch durch Erwachsene in Innenräumen bestimmt.
- Der TMB-2296-B-Akku ist ein eingebauter wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku. Bitte lassen Sie es von Unbefugten nicht zerlegen.
- Wenn der Akku nicht aufgeladen wird oder das Manometer nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, kann das Blutdruckmessgerät etwa 100 Mal verwendet werden.
- Lagern und verwenden Sie das Manometer in einer kühlen, trockenen und belüfteten Umgebung. Von Feuer und Wärmequellen fernhalten, da der Akku sonst explodiert.
- Zum Laden kann nur ein autorisierter AC-Adapter verwendet werden (Modell: BLJ06L050100U-V \ BLJ06L050100U-S \ BLJ06L050100U-B). Während des Ladevorgangs kann das Blutdruckmessgerät nicht verwendet werden.

- Während des Ladevorgangs leuchtet die LED-Anzeige der START/ STOP-Taste. Nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Manometer von der Stromversorgung.
- Berühren Sie beim Laden nicht gleichzeitig den Ladeanschluss und den Patienten.

HOUSEHOLD USE ONLY – Nur für den Hausgebrauch bestimmt. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečí udušení. Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Halten Sie den PE-Beutel von Kindern fern. Der Beutel ist kein Spielzeug.



Abnehmbarer Netzteil

**Hersteller:** Guangdong Transtek Medical Electronics Co., Ltd.  
Zone A, No.105 ,Dongli Road, Torch Development District  
Zhongshan,528437,Guangdong,China

#### Notifikationsperson für Europa

MDSS GmbH; Schiffgraben 41, 30175 Hannover, Germany

**Importeur:** ETA a.s.; Křižíkova 148/34; Praha 8 - Karlín, 186 00

#### Service:

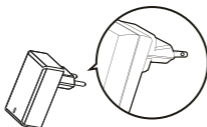
Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.  
Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an unsere deutsche Servicezentrale:

Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189, Email: info@eta-hausgeraete.de

	Hersteller		Produkt Typ BF
	Herstellungsdatum		Gleichstrom
			Seriennummer
	Wiederverwertbar		Medizinische Ausrüstung
	Nur für Innenräume		Gerät der Schutzklasse II
	Vor dem Gebrauch lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch		
	<b>Vorsicht:</b> Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, um Schäden zu vermeiden.		
	Symbol für Umweltschutz - Elektroschrott darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie gemäß den Bestimmungen Ihres Landes.		
	Das Etikett bedeutet, dass der Hersteller das Produkt bewertet hat und festgestellt hat, dass es den Sicherheits-, Gesundheits- und Umweltauflagen der EU entspricht.		
	Symbol für den Bevollmächtigten in der Europ. Gemeinschaft		

## ♥ Autorisiertes Bauteil

Bitte verwenden Sie den autorisierten Adapter



### Adapter

Typ: BLJ06L050100U-V  
 BLJ06L050100U-S  
 BLJ06L050100U-B

Leistungsaufnahme: 100-240V, 50-60Hz, 0.2A max

Spannung: 5V  $\overline{\text{---}}$  1000 mA

### EMV-Hinweise

ME-GERÄTE oder ME-SYSTEME sind geeignete Geräte für die Verwendung in der häuslichen Pflegeumgebung.

**WARNUNG:** Nähern Sie sich nicht aktiven Hochfrequenz-Chirurgiegeräten und dem HF-abgeschirmten Raum des ME-Systems für Magnetresonanztomographie, wo die Intensität der EM-Störungen hoch ist.

**WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe oder auf anderen Geräten, da dies zu einem fehlerhaften Betrieb führen kann. Wenn eine solche Verwendung notwendig ist, sollten dieses Gerät und andere Geräte überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.

**WARNUNG:** Die Verwendung von Zubehör, Messwertgebern und Kabeln, die nicht vom Hersteller dieses Geräts spezifiziert oder geliefert wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Störungen oder einer reduzierten elektromagnetischen Immunität dieses Geräts und zu einem schlechten Betrieb führen.

**WARNUNG:** Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nicht in einem Abstand von weniger als 30 cm zu einem Teil des Geräts verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel. Andernfalls kann die Leistung des Geräts beeinträchtigt werden.

### Technische Beschreibung:

- 1) Alle notwendigen Anweisungen zur Aufrechterhaltung der GRUNDSICHERHEIT und der GRUNDFUNKTION in Bezug auf elektromagnetische Störungen während der gesamten Lebensdauer des Geräts.
- 2) Anweisungen und Erklärungen des Herstellers - elektromagnetische Emissionen und Störfestigkeit.

Tabelle 1

Hinweise und Herstellererklärung – elektromagnetische Emission	
Emissionstest	Einklang
RF Emission CISPR 11	Gruppe 1
RF Emission CISPR 11	Gruppe B
Harmonische Emission IEC 61000-3-2	Gruppe A
Spannungsschwankungen / Emissionsflimmern IEC 61000-3-3	Erfüllen

Tabelle 2

Hinweise und Herstellererklärung – elektromagnetische Immunität		
Widerstandsfähigkeitstest	Teststufe nach IEC 60601-1-2	Grad der Einhaltung
Elektrostatistische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV der Luft	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV der Luft
Elektrische schnelle Übergang / Reißen IEC 61000-4-4	± 2 kV für Stromleitungen 1 kV Signaleingang/- ausgang Wiederholfrequenz 100 kHz	± 2 kV für Stromleitungen N/A Wiederholfrequenz 100 kHz
Überspannung IEC61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV Differenzbetrieb 0,5 kV, ±1 kV, ±2 kV Normalbetrieb	±0,5 kV, ±1 kV Diffe- renzbetrieb
Spannungsabfälle, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen an der Eingangstromversorgung. IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 Zyklen. Bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°.0% UT; 1 Zyklus und 70% UT; 25/30 Zyklen; Einphasig: bei 0°.0% UT; 250/300 Zyklen	0% UT; 0,5 Zyklen. Bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°.0% UT; 1 Zyklus und 70% UT; 25/30 Zyklen; Einphasig: bei 0°.0% UT; 250/300 Zyklen
Magnetfeld der Versorgungsfrequenz IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Geführt RF IEC61000-4-6	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 V in ISM- und Amateurbändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz	3 V; 0,15 MHz - 80 MHz 6 V in ISM- und Amateu- rbändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz
Strahlung RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz
<b>Bemerkung:</b> UT ist die Wechselspannung, bevor der Testpegel angelegt wird.		

Tabelle 3

Hinweise und Herstellererklärung – elektromagnetische Immunität							
Strahlte RF: IEC61000-4-3 (Testspezifikation für ENCLOSURE PORT IMMUNITY) Strahlte RF	Frequenztest (MHz)	Bereich (MHz)	Dienst	Modulation	Modulation (W)	Distanz (m)	IMMUNITÄTS-PRÜFSTUFE (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulsmodulation b) 18Hz	1,8	0,3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM c) $\pm$ 5kHz Abweichung 1kHz sine	2	0,3	28
	710	704-787	LTE Band 13,17	Pulsmodulation b) 217Hz	0,2	0,3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE roz. 5	Pulsmodulation b) 18Hz	2	0,3	28
	870						
	930						
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulsmodulation b) 217Hz	2	0,3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE roz. 7	Pulsmodulation 217 Hz	2	0,3	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulation 217 Hz	0,2	0,3	9
	5500						
5785							







*eta*

© DATE 10/07/2024

e.č. 22/2024